

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Otwieram CXVII zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa.

Serdecznie witam Panie i Panów Radnych.

Stwierdzam kworum uprawniające Radę do podejmowania uchwał.

Witam serdecznie zaproszonych gości, prezydentów nie widzę, ale witam Sekretarza Miasta Pana Pawła Stańczyka, Pana Skarbnika Lesława Fijała, witam Panią Prezydent Stanisławę Urbaniak, witam przedstawicieli organizacji społecznych, politycznych i zawodowych, świata nauki i kultury, urzędów i instytucji państwowych, dziennikarzy krakowskich mediów.

Serdecznie witam młodzież klasy II f/ XV Liceum Ogólnokształcącego im. Marii Dąbrowskiej z os. Teatralnego z Panią Marzeną Krzysztoń, witamy serdecznie.

Informuję Państwa Radnych, że stenogram i protokół CXVI Sesji Rady z dnia 13 września są do wglądu w Kancelarii Rady w pokoju 202.

Jednocześnie zapytuję czy do protokołu CXV Sesji z dnia 30 sierpnia są uwagi? Jeżeli ich nie ma protokół zostanie podpisany. Uwag nie widzę.

Bardzo proszę o elektroniczne zgłaszanie się do interpelacji.

Informuję, że porządek obrad dzisiejszej Sesji został uzgodniony z Komisją Główną w dniu 18 września i w trybie art. 20 ust. 5 ustawy o samorządzie do jego porządku zostały włączone:

- przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Stare Miasto, druk Nr 1451,
- druk Nr 1452 przyjęcie programu mecenatu artystycznego i usług publicznych w zakresie kultury Pracownie Twórcze,
- druk Nr 1453 zmiany w budżecie miasta Krakowa na rok 2006,
- druk Nr 1454 zmiany w budżecie miasta na rok 2006.

Czy Pan Prezydent, Komisja lub Grupa Radnych chciałaby zgłosić propozycje zmian w porządku obrad? Pan Sekretarz bardzo proszę i Pan Radny Kosior.

### **Sekretarz Gminy Miejskiej Kraków – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

W związku z tym, że 19 Radnych popiera wniosek o wprowadzenie i rozpatrzenie jako sprawy nagłej oraz o odstąpienie od II czytania projektu uchwały w sprawie przystąpienia do sporządzenia zmian w Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa, druk Nr 1460 przedkładam ten wniosek wraz ze stosowną liczbą podpisów.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Kosior bardzo proszę.

### **Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Chciałbym wprowadzić pod dzisiejsze obrady projekt druku Nr 1456, dotyczy on budowy pomników upamiętniających postacie Zbigniewa Herberta, Ryszarda Kuklińskiego, generała Fieldorfa „Nila” i generała Władysława Andersa. Projekt posiada pozytywną opinię Komisji Kultury i około 20 Radnych, którzy popierają to wprowadzenie, ten projekt.

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Druk Nr 1458. Czy są jeszcze jakieś wnioski? Nie widzę. Proszę Państwa w takim razie przystępujemy, informacja dla Pana Radnego Kosiora, mamy problem z tym drukiem ponieważ nie mamy jeszcze opinii prawnej, zgodnie ze Statutem musimy ją mieć żeby taki druk wprowadzić. Więc ja mam propozycję, że może jest szansa, że ta opinia się dzisiaj pojawi, wtedy możemy w trakcie jeszcze obradowania ten druk wprowadzić, nie mamy w tym momencie tak, że na razie to odkładamy. Zostaje nam w takim razie druk 1460 i bardzo proszę przygotować się do głosowania. Przypominam wniosek Grupy Radnych o wprowadzenie projektu uchwały w sprawie przystąpienia do sporządzenia zmiany Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa. Głos za, głos przeciw wnioskowi? Wniosek o wprowadzenie Grupy Radnych, nie widzę głosu, w takim razie głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego druku bardzo proszę o głosowanie. Dziękuję.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę wynik.

33 głosy za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Wniosek został przyjęty. Tym samym uzupełniliśmy porządek dzisiejszych obrad. I przechodzimy do punktu Interpelacje Radnych. Bardzo proszę o listę zgłoszeń. Przepraszam, mamy opinię do druku Pana Kosiora czyli wrócimy się proszę Państwa, opinia, projekt uchwały opiniuję pozytywnie z uwagami. W § 1 i 3 należy wprowadzić punkty, brak załącznika do umowy, o której mowa w uzasadnieniu do projektu. Tryb podjęcia uchwały dwa czytania z możliwością odstąpienia od II czytania, wymagana większość głosów zwykła. To jest opinia radcy prawnego, a więc proszę Państwa druk 1458, głos za, głos przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za uzupełnieniem porządku obrad o ten druk proszę o głosowanie.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wynik.

23 głosy za,

brak przeciwnych,

1 wstrzymujący się,

1 osoba nie wzięła udziału w głosowaniu. Wniosek został przyjęty. Proszę Państwa

### **INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH**

Nikt z Państwa nie zgłasza interpelacji? Pan Stanisław Rachwał bardzo proszę, przygotuje się Pani Krystyna Jastrzębska.

### **Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący! Szanowna Pani Prezydent!

Szanowni Państwo Radni!

Chciałem złożyć dwie interpelacje.

W pierwszej zwracam się do Pana Prezydenta w oparciu o przekazaną informację, od paru lat firma GAMA zajmująca się produkcją i dystrybucją sprzętu rehabilitacyjnego i

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

przeciwodłęzynowego wynajmuje biura w budynku Żłobka Nr 21 w Krakowie przy ulicy Lekarskiej 3 o powierzchni około 43 m<sup>2</sup>. W ostatnim czasie Zarząd Budynków Komunalnych wypowiedział umowę najmu wyżej wymienionej firmie i zarządzeniem Prezydenta Nr 1796 lokal po firmie GAMA ma przejąć fundacja SUBALIS. Powyższa decyzja powoduje, że jedna firma eliminuje, w moim przekonaniu, drugą. Proszę Pana Prezydenta o ponowne rozpatrzenie i utrzymanie najmu lokalu dla firmy GAMA w dotychczasowej siedzibie przy ulicy Lekarskiej.

I druga interpelacja. W ostatnim czasie nastąpiła zmiana trasy linii autobusowej 192 i została ograniczona częstotliwość kursowania tej linii. Mieszkańcy osiedla Olszanica, Bory Cholerzyńskie w tym Rada Dzielnicy VII Zwierzyniec skierowali do Pana Prezydenta stosowny protest proponując dokonanie ponownej analizy podjętej decyzji, w której to propozycji zawarli takie stwierdzenia, proszą o zwiększenie średniej częstotliwości kursowania linii 192 i nadanie jej w rozkładzie trybu regularnego oraz powrotu autobusu na stracą trasę przez ulicę Piłsudskiego, Dunajewskiego, Basztową. Proszę Pana Prezydenta o ponowne przeanalizowanie powyższego problemu uwzględniając interesy mieszkańców. Dziękuję uprzejmie.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Pani Radna Krystyna Jastrzębska, przygotowuje się Pan Radny Stanisław Kozak.

### **Radna – p. K. Jastrzębska**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Mam dzisiaj cztery interpelacje z dyżuru.

Pierwsza interpelacja dotyczy Pani Barbary Parys, ja o tej pani mówiłam w maju, dostałam odpowiedź na interpelację, że ta pani ma zaspokojone potrzeby mieszkaniowe. Chciałam zwrócić uwagę, że po tych zaspokojonych potrzebach mieszkaniowych kobieta z depresją trafiła do psychiatrycznego szpitala. Chciałam opisać jeszcze raz tą sytuację. Kobieta od 11 lat mieszka w pustostanie, płaci 200 % czynszu, płaci regularnie, mieszka w bloku w Hucie, w bloku nazwanym blokiem cudów, tam mieszkają ludzie, którzy mają umowy najmu, natomiast nie płacą. Ona wraz z dzieckiem mieszka w tym mieszkaniu. Ma zameldowanie ze względu na to, że ja kiedyś Panią Prezydent prosiłam żeby dzieci nie były bezdomne w związku z tym Pani Prezydent – i dziękuję za to – zezwoliła na zameldowanie z tym, że ta kobieta nie ma umowy najmu. Proszę Państwa sytuacja jest po prostu tragiczna, proszę Panią Prezydent o podanie ręki tej dziewczynie, ponieważ ona zgłaszając się do mnie cztery lata temu twierdziła, że pochodzi z rodziny patologicznej, chce z niej wyjść i podajmy jej rękę bo mieszka w bardzo małym mieszkaniu i myślę, że nic się nie stanie jeżeli dostanie umowę najmu. Poza tym chciałam powiedzieć, że ustawa o ochronie najmu praw lokatora w mieszkaniach zasobu gminy i o zmianie kodeksu cywilnego mówi wyraźnie o tym w art. 30 pkt 1, że jeżeli ktoś mieszka 10 lat i nie było eksmisji, nie była skierowana sprawa do sądu to z mocy prawa jest możliwość podpisania umowy najmu. Bardzo proszę bo ta dziewczyna w tej chwili wychodzi z tej choroby, chciałabym żeby po prostu zaczęła normalnie żyć. Tutaj było, stwierdzone zostało, że ona ma zaspokojone potrzeby mieszkaniowe. Dziwię się ponieważ ona z tym dzieckiem i z mężem mieszkają w tym pokoju i kuchnią, natomiast mąż jest zameldowany u rodziców ze względu na to, że gdyby tam był zameldowany, to znaczy tam by nie był zameldowany, byłby bezdomny, straciłby pracę. Bardzo Panią Prezydent proszę o jeszcze raz rozpatrzenie sprawy Pani Barbary Parys.

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

Następna moja sprawa i tu jest podziękowanie w kierunku Prezydenta i Komisji Zdrowia za to, że pozytywnie opiniowali sprawę dojazdu dzieci niepełnosprawnych do szkoły. Chciałam powiedzieć jedno, że ustawodawca zapomniał o tym, że dzieci niepełnosprawne umysłowo w wieku 18 lat wcale nie stają się sprawnymi i w dalszym ciągu należy się im opieka. I tylko miasto Kraków poszło na to, że w wieku 22 lat, 20 lat mogą dokąd chodzą do szkoły dojeżdżać. Natomiast jest problem taki, że z Bieżanowa dwoje dzieci Pani Garwolińskiej i Pani Siary Agnieszki, która chciałam zaznaczyć ma 7 dzieci, w tym jedno niepełnosprawne jeżdżą na Ptaszyckiego i płacą po prostu taksówki chociaż są bardzo słabi ekonomicznie. Bardzo bym prosiła, chodzą na Ptaszyckiego ze względu na to, że proszę Państwa te dzieci przyzwyczajają się do swoich wychowawców, dobrze się tam czują i uważam, że tak jak dzieci pełnosprawne one też powinny mieć prawo wyboru szkoły. Bardzo proszę też o pozytywne rozpatrzenie tej sprawy.

Następna sprawa to jest prośba mieszkańców, aby uruchomić jakiś autobus, który by łączył Nowy Bieżanów z Nową Hutą poprzez Rybitwy ponieważ ten objazd, około 45 minut dojeżdżają do Huty dzieci stamtąd, to już mówię o pełnosprawnych. Czy można by było uruchomić taki autobus.

Następna sprawa to jest sprawa Pani Barbary Osolińskiej, która mieszka na osiedlu II Pułku Lotniczego, kobieta 5 lat temu wprowadziła się do syna, który był obłożnie chory, opiekowała się nim, a on był głównym najemcą. Obecnie ta starsza kobieta nie dostała umowy najmu na to mieszkanie, a jak gdyby nie ma gdzie wrócić. Ona ma taką prośbę, ona nie chce wykupywać mieszkania, nie chce przekazywać, spotkała ją straszna tragedia ponieważ syn zmarł, chciałaby do końca po prostu mieszkać w tym mieszkaniu, w którym mieszka około 6 lat. Ja serdecznie dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję Pani Radnej. Pan Radny Stanisław Kozak, przygotowuje się Pan Radny Bogusław Kośmider.

### **Radny – p. St. Kozak**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Ja mam dwie interpelacje.

Pierwsza dotyczy remontu schodów chodnikowych w ulicy Mackiewicza, dziwnym trafem remontowano tam chodniki w ulicy Mackiewicza, wyremontowano schody 20 m dalej po przeciwnej stronie ulicy natomiast naprzeciw parkingu przez ELEA nie wyremontowano schodów, ten stan jest tragiczny. Ja mam kilka interwencji, że te osoby po prostu się przewróciły na tych schodach, miałem interwencję telefoniczną do obejrzenia z jednym z mieszkańców z pobliskiego bloku, obejrzelismy to, naprawę tam w okresie jesienno – zimowym może dojść do tragedii. Tak, że ja nie wiem jak to się stało, że te schody przy okazji tego remontu nie zostały zinwentaryzowane i ujęte w tym remoncie. Trzeba czym prędzej to zrobić i oczywiście zamontować bariery, poręcze tak jak zrobiono to gdzieś 20 m dalej po przeciwnej stronie.

Druga sprawa, chodzi o możliwość pokrycia chodników dywanikiem asfaltowym w okolicach Błoń. Otóż zwiększa się grono osób, począwszy od młodzieży aż do osób starszych, którzy jeżdżą głównie na łyżworolkach, ale i również na deskorolkach w okolicy Błoń i oczywiście głównie to jest tą alejką wzdłuż Błoń, natomiast część chce jeździć aleją

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

Focha i ulicą Piastowską. Niestety stan tych chodników niestety nie pozwala na korzystanie przez tych ludzi. Wydaje mi się, że przy planowaniu stosownych remontów lub modernizacji tych chodników w okolicy Błoń trzeba by było uwzględnić te potrzeby. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Pan Radny Bogusław Kośmider, przygotowuje się Pan Radny Jerzy Fedorowicz.

### **Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa w 2005 r. Rada Miasta Krakowa podjęła za zgodą właściciela terenu czyli firmy ECM ProjektManagement uchwałę o nazwaniu placu przed dworcem im. Jana Nowaka – Jeziorańskiego, przypominam, że odbyło się to w zasadzie w 100 % głosowaniu, wiem, że Pan Prezydent, wiem, że Pan Przewodniczący w tej materii wcześniej podejmował i potem podejmował działania, ponieważ w tej chwili uruchamia się Galeria Krakowska – jak to się nazywa – chciałbym prosić o informacje, kiedy i w jakim trybie zostanie wprowadzona ta nazwa bo ja wiem, że to się uruchamia różnymi etapami, tym niemniej ten plac dawny Kolejowy, a w przyszłości Jana Nowaka – Jeziorańskiego myślę, że też powinien być na jakimś etapie dość szybko nazwany, wiem, że to jest jakaś kolejność i bardzo bym prosił o informacje jak to będzie wyglądać. To jest sprawa pierwsza.

I sprawa druga, która powiedziałbym w kontekście innych wydarzeń może się wydawać śmieszna, ale proszę Państwa parę tygodni temu ogólnopolskie media informowały o tym, że Kraków będzie robił sieć – można powiedzieć – komunalnych wypożyczalni rowerów. Piękna rzecz, ja w tej sprawie zapytałem, otrzymałem odpowiedź na interpelację, z której wynikało, że w ramach jednego z programów Unii Europejskiej rzeczywiście coś takiego robimy, będziemy robili sieć wypożyczalni rowerów i kupimy 100 rowerów komunalnych – jak mi to napisano – co jest ciekawą rzeczą, myślę, że kolejność to będzie Miejskie Przedsiębiorstwo Rowerów, ale proszę Państwa dlaczego o tym mówię bo z jednej strony cieszę się, że w Krakowie ruch rowerowy się rozwija, wiem, że w Krakowie jest ponad 80 wypożyczalni rowerów, dla których te kolejne 100 rowerów komunalnych nie stanowi jakiegoś specjalnego problemu, ale z drugiej strony jest to chyba niewłaściwe, że w sytuacji, kiedy dany problem, problem, można powiedzieć problem zwiedzania miasta rowerami co jest bardzo popularne wśród turystów, którzy do Krakowa przyjeżdżają i co jest rozwiązywane w sposób komercyjny bo powstają firmy, ludzie inwestują własne swoje pieniądze po to, żeby kupić rowery i dawać to ludziom i potem ci ludzie korzystają z tego, w takiej sytuacji kupuje się – oczywiście można powiedzieć nie za pieniądze budżetowe tylko pieniądze z Unii Europejskiej w ramach chyba z tego co pamiętam programu CIVITAS kupuje się 100 rowerów i robi coś jakby równoległego do tego co może działać w sposób komercyjny. Otóż próbowałem przez swoich znajomych zorientować się jak to wygląda w niektórych miastach europejskich, otóż tam też funkcjonują te programy wspierania jakby turystycznego ruchu rowerowego także w celu zwiedzania miasta, ale stosuje to trochę inaczej, to znaczy nie tworzy się miejskiej wypożyczalni rowerów, Miejskie Przedsiębiorstwo Rowerowe tylko raczej dla tych grup społecznych np. dla młodzieży bo to głównie pod ich kątem jest robione, daje się w ramach, że tak powiem, takiego pakietu zwiedzania miasta np. karty gdzie płaci się połowę czy 2/3 ceny wypożyczenia roweru czyli Kowalski zamiast płacić 10 zł płaci 3 zł bo resztę jest jakby refinansowane przez miasto. To jest moim zdaniem dużo lepsze rozwiązanie. Paranoją byłoby zakładanie kolejnej instytucji, kiedy te same problemy w sposób o wiele sprawniejszy i bardziej nowoczesny mogą załatwić komercyjne rzeczy. Stąd

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

prośba do Pana Prezydenta o rozważenie tego czy w Krakowie jest potrzebne 100 rowerów komunalnych. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Fedorowicz, przygotuje się Pan Radny Paweł Zorski.

### **Radny – p. J. Fedorowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo!

Ja mam krótką interpelację, prośba od mieszkańców do Pana Prezydenta o informację co się dzieje i na jakim etapie znajduje się inwestycja drogowa na styku 3-ch dzielnic nowohuckich przy ulicach Kocmyrzowskiej, Bulwarowej i Cienistej. Jak sobie przypominam chyba 3 lata temu w konkursie dzielnicowym projekt Dzielnicy XVI, XVII i XVIII zyskał najwyższe wyróżnienie i miał dotyczyć właśnie tej inwestycji, tam powstała stacja benzynowa, tam powstał duży sklep, jest bardzo niebezpieczne skrzyżowanie, nie ma nawet świateł, tory tramwajowe ect. Bardzo proszę Panie Prezydencie o odpowiedź na pytanie, kiedy będzie realizowana ta inwestycja. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję Panu Radnemu. Pan Radny Paweł Zorski, przygotuje się Pan Radny Bolesław Kosior.

### **Radny – p. P. Zorski**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Ja chciałbym zgłosić dwie interpelacje. Jedna jest interpelacją klubową, która dotyczy Parku Kulturowego pod nazwą Stare Miasto. Jak Państwo pamiętacie Prezydent przygotował ten projekt w październiku zeszłego roku, omówiliśmy w I czytaniu go w listopadzie i później dość długo okres poprawek przedłożono, wyznaczył Pan Przewodniczący zresztą korygując, również wydłużając jeszcze ten okres, praktycznie rzecz biorąc w styczniu tego roku te poprawki miały być zgłoszone, Pan Prezydent ostatnią zmianę do tego czy opinię do tego projektu dał 1 marca i od tej pory nic się nie dzieje. Wydaje się, że projekt tego Parku Kulturowego jest sprawą istotną dla miasta Krakowa szczególnie, że obejmuje najistotniejszy rejon miasta, zresztą dzisiaj też plan się pojawia w tej sprawie w czytaniu w związku z tym zwracamy się do Pana Prezydenta o to żeby jak najszybciej kwestie Parku Kulturowego Stare Miasto wprowadzić pod obrady Rady Miasta, zresztą chcę przypomnieć również, że był w I czytaniu wniosek o odrzucenie projektu w I czytaniu i nie zyskał większości, 5 osób jedynie głosowało za odrzuceniem, zdecydowana większość była za dalszym procedowaniem tego druku.

I interpelacja moja osobista Radnego dotyczy inwestycji, która jest realizowana w tej chwili w rejonie ulicy Sawickiego, to jest VII Dzielnicą gdzie są robione poważne roboty ziemne, tam następuje również wożenie ziemi po uliczkach dosyć niewielkich i następuje niszczenie tych dróg, wyraźne, widoczne. Ja mam pytanie takie czy te roboty ziemne są umocowane w stosownych decyzjach Wydziału Architektury po pierwsze i po drugie czy zarządca tej drogi i dróg, które tam przy okazji występują wiedzą o tym jeżdżeniu ciężkiego sprzętu i przewożenia dużej ilości ziemi i kto ewentualne naprawy tych dróg dokona.

I drugie pytanie – znaczy tu jeszcze taka dygresja – przy interpelacjach podobnego typu z reguły kończy się to w ten sposób, że inwestor, który tam coś robi nagle do mnie przychodzi i

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

mówi, że ja mam do niego pretensje. Ja chciałem powiedzieć, że do inwestora tej inwestycji nie mam żadnych pretensji ponieważ on może sobie budować tylko ja jestem ciekaw w jaki sposób miasto w tej sprawie się zachowuje i proszę żeby miasto to potraktowało jako obowiązek sprawdzenia pewnej inwestycji, a nie zarzut do tego, że ja się wtrącam komuś

I druga kwestia związana jest, którą w tej chwili na gorąco otrzymałem i prośba do Pana Prezydenta o zbadanie kwestii, otóż w tej chwili się rozpoczyna remont placyku przy Branie Floriańskiej, tego placyku między Bramą Floriańską a Muzeum Czartoryskich, mam sygnał, że tam ze względu na pośpiech nie kwestia rozstrzygnięta dokładnie odwodnienia tego obszaru, tam jest podobno studnia kanalizacyjna odwadniająca, która się kończy w ziemi i w związku z tym grozi to jakąś katastrofą w związku z tym prośba o sprawdzenie tego i prośba również żeby w przypadku takich remontów jednak starać się uwzględnić istniejące w okolicy instytucje, tam w sam raz funkcjonuje hotel, który trochę z zaskoczenia jest traktowany, nie udostępniony mu jest wystarczający dostęp. Natomiast najistotniejsza jest kwestia tej kanalizacji. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję Panu Radnemu. Pan Radny Bolesław Kosior, przygotuje się Pan Radny Łukasz Słoniowski.

### **Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo!

Pozwalam sobie znów moją interpelację urozmaić fotografiami, dotyczy ona bezpieczeństwa naszego poruszania się po mieście Krakowie.

Panie Prezydencie przedstawiam Panu następną interpelację dotyczącą bezpieczeństwa kierowców i ich pasażerów poruszający się po ulicach miasta Krakowa. Tematem mojej interpelacji jest zły stan techniczny osadzenia w jezdniach studzienek i włazów kanalizacji miejskiej. Stwierdzam, że do tej pory nie została opanowana przez służby miejskie i wykonawców remontów sprawa związana z wyżej wymienionymi elementami związanymi z jezdnią. Na dowód tego właśnie serwis foto. Jak widać na niektórych zdjęciach osadzenie włazów studzienek, które były nie tak dawno remontowane, można to zauważyć po wycięciu części asfaltu i z powrotem się zapadły. Nie jestem w stanie zinwentaryzować całego miasta, myślę, że służby Pana Prezydenta posiadają wykaz remontów osadzenia tych studzienek i wykonawcy w ramach gwarancji naprawią te uszkodzenia jeszcze przed zimą. Proszę o taki wykaz. Chciałbym zostać przekonany, że pieniądze podatników to jest mieszkańców Krakowa nie są marnowane i np. nie płacą kilka razy za te same remonty. Proszę również o bardzo pilną interwencję dotyczącą napraw jezdni. Jest to naprawdę zagrożenie ze względu na to, że omijanie tych dziur, to nie muszę nikogo przekonywać przez kierowców stwarza zagrożenie dla użytkowników po prostu pozostałych, którzy też jadą z przodu czy z tyłu. Jest to ulica Rydła, przejazd na osiedle Azory. Proszę Państwa od chyba roku powiększa się tam, w tej chwili dość dużych rozmiarów, na środku jezdni po prostu uszkodzenie, które wcześniej czy później chyba będzie powodem jakiegoś wypadku jak już nie było. Informuję również, że od dwóch lat nie naprawia się uszkodzenia jezdni dojazdowej – róg ul. Kościelnej i Gzysików do Radia Kraków i znajdujących się tam innych podmiotów jak np. banku czy restauracji. Rozmiar uszkodzenia się powiększa. Myślę, że jeszcze troszeczkę i w ogóle ta ulica nie będzie po prostu przejezdna. A więc serdeczna prośba o interwencję.

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

I chciałbym się jeszcze przypomnieć w dwóch sprawach, poprzednie moje interpelacje Rynku Dębnickiego, a chciałbym zwrócić się tutaj do Prezesa naszej spółki, która zajmuje się właśnie przystankami autobusowymi żeby również rzeczywiście przejechał się i zobaczył stan tych przystanków, które się tam znajdują. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję Panu Radnemu. Pan Radny Łukasz Słoniowski, przygotowuje się Pan Radny Jan Okoński.

### **Radny – p. Ł. Słoniowski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja mam jedną interpelację dotyczącą inwestycji na terenie Dzielnicy VII, chodzi o rondo w Chełmie, chciałem, ponieważ otrzymałem sygnał, że Rada Dzielnicy została zaskoczona tym, że pojawia się w ogóle ta inwestycja dlatego chciałem prosić o informacje w jakim trybie ona została wprowadzona i kiedy do planu wykonywanych inwestycji, a po drugie czy są wszystkie wymagane do takich inwestycji dokumenty czyli ULICP, pozwolenie na budowę, a trzecie pytanie to dlaczego nie wykorzystano decyzji wizyt, którą 5 lat temu razem z koncepcją sfinansowała Rada Dzielnicy VII, w której zawarta była zatoka i Rada Dzielnicy jest przynajmniej bardzo zadowolona z tej koncepcji, którą ma i z której niestety nikt nie korzysta, dlatego proszę też o odpowiedź na to pytanie. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję Panu Radnemu. Pan Radny Jan Okoński, przygotowuje się Pan Radny Józef Burkat.

### **Radny – p. J. Okoński**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Moja interpelacja dotyczy chyba spraw, które wszyscy Państwo obserwujecie to znaczy zupełnie nie stosowanie się do przepisów drogowych rowerzystów. Dzisiaj w Krakowie na wszystkich drogach jednokierunkowych rowerzyści jadą pod prąd, właściwie są bezkarni i jeżdżą wszędzie po całym mieście w taki sposób. Mój wielki apel do Pana Prezydenta i prośba jako do szefa powiatu grodzkiego i do policji i do straży miejskiej żeby na to zwrócić uwagę. Tu mogą nastąpić nieszczęścia, ja popieram zdecydowanie sport rowerowy i to, że jest tych rowerów co raz więcej, ale nie może być takich sytuacji, że nagle zza zakrętu na wąskiej drodze jednokierunkowej wypada rowerzysta wprost po samochód, zupełnie nie stosują się do przepisów drogowych, tutaj już widzę Pana Komendanta, prośba żeby zwrócić na to uwagę bo to się mocno nasila. Dziękuję uprzejmie.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję Panu Radnemu. Pan Radny Józef Burkat, przygotowuje się Pan Radny Józef Lassota.

### **Radny – p. J. Burkat**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Mam cztery sprawy do Pana Prezydenta. Zacznę od pierwszej.

Mam pytanie takie do jakiej akcji o godzinie 9.12 radiowóz Straży Miejskiej jechał pod prąd ulicą Floriańską. To był numer albo 5 albo 15, jest to do sprawdzenia, ja obserwowałem akurat ten radiowóz, więc jechał zupełnie spokojnie, dwóch strażników



## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

jechało zupełnie spokojnie ulicą po czym widocznie się im nie chciało zaparkować, a widzieli, że jest zakaz wjazdu, włączyli koguta i przejechali pod prąd. Więc wydaje mi się, że to jest niedopuszczalne. Widziałem to na własne oczy, obserwowałem ich zachowanie, nie wydawało mi się żeby jechali do jakiegokolwiek akcji. Wydaje mi się, że to zdecydowanie należy wyjaśnić.

Kolejną sprawę jaką mam do Pana Prezydenta mam pytanie, ponieważ długo czekałem, że nowy Komendant Straży Miejskiej po prostu coś zacznie w Krakowie zmieniać mam pytanie od kiedy Straż Miejska będzie egzekwować sprzątanie chodników na Drodze Królewskiej w szczególności. Otóż to co się działo faktycznie przez lato i do dnia dzisiejszego, w szczególności tam gdzie jest mała gastronomia no woła o pomstę do nieba. Tam jest na nowym chodniku na ulicy Floriańskiej po prostu czarno, czarno i nieomal błoto, to nie może być tak, że służby odpowiedzialne – co roku przybywa strażników miejskich – natomiast obserwuję, że co roku jest gorzej. Oczekiwałem, że nowy komendant, który przyszedł z zewnątrz po prostu za pewne rzeczy się weźmie, natomiast tak jak sami obserwujemy nowy komendant pojawiał się również na Radzie Miasta wtedy, kiedy, do czasu, kiedy potrzebował pozałatwiać swoje sprawy formalne. Jak uchwaliliśmy regulamin i pewne rzeczy udało się mu przed Radą załatwić to po prostu Pan Komendant zniknął. Mam również prośbę do Prezydenta przy tej okazji, aby Pan Komendant jednak na dyżurach dyrektorów przed sesjami się pojawiał.

Kolejna sprawa również dotyczy zaniechań strażników. Byłem świadkiem przedwcześniej w poniedziałek, kiedy jeden strażnik pilnujący porządku przed Magistratem nie reagował na żadne zachowania kierowców. Otóż powiem tak, że na wyjeździe z parkingu obok ktoś postawił samochód na kieleckiej rejestracji w taki sposób, że przynajmniej dwa samochody z parkingu nie mogły wyjechać. Kiedy zapytałem bardzo smutnego strażnika stojącego obok o 10 m dłużej tak się dzieje to on mi bardzo smutnie odpowiedział, że ten samochód stoi już od 3,5 godziny. Więc kiedy go zapytałem co on tu robi przez 3,5 godziny to poszedł szukać kolejnego i za 15 minut patrzyłem na zegarek, przyprowadził kolejnego strażnika z budynku Urzędu, smutnie o tym mówić, ale wyglądał jakby przynajmniej spał. Dlatego po prostu wydaje mi się, że takim zachowaniem nie można pobłażać.

Kolejną czwartą sprawę mam prośbę do Pana Prezydenta o rozważenie czy nie można usprawnić pewnych prowadzonych remontów dróg w szczególności takich, które blokują duży obszar miasta. Mam tu na uwadze ulicę Powstańców, Wielicka, która od dłuższego czasu paraliżowała pół miasta, a wydaje mi się, że w takim miejscu można robić remont na dwie zmiany. Natomiast ja się specjalnie temu przyglądałem, tam był prowadzony remont nawet nie przez pełne 8 godzin. To jest akurat miejsce, w którym nie ma zabudowy, nikomu nie przeszkadza tam prowadzenie robót i takie roboty w takich miejscach wydaje mi się, że przez dwie zmiany powinny być prowadzone i o to gorąco Pana Prezydenta proszę. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję Panu Radnemu. Pan Radny Józef Lassota, przygotowuje się Pan Radny Stanisław Handzlik.

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

### **Radny – p. J. Lassota**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo!

Ja w sprawie takiej bardzo przyziemnej bo dotyczy chodników, chodników w rejonie Rynku Dębnickiego. Jest to takie miejsce, które jest taką perełką, jedną z perełek w Krakowie, rzeczywiście ja sobie zdaję sprawę, że nie da się wszędzie jednocześnie uporządkować tych spraw bo to są drobne zaniedbania, ale to zgłoszenia tej interpelacji też skłoniła mnie dzisiejsza informacja w gazecie, którą – gdzie jest mowa o tym, że dom przy ul. Tynieckiej 10, w którym mieszkał Karol Wojtyła z ojcem i gdzie przeżył śmierć ojca będzie niedługo takim miejscem pamięci, połowa domu została wykupiona przez kurie, druga połowa być może będzie za chwilę wykupiona i powiem, że na pewno trzeba się spodziewać, że będą również tam zaglądać turyści. I byłoby wielkim wstydem gdyby miasto nie poradziło sobie w końcu z niedużym przedsięwzięciem, ażeby uporządkować, wymienić te chodniki, wymieniane są chodniki jak obserwuję w mieście teraz najczęściej w pobliżu siedzib dzielnic, tak to ja widzę, nie wszystkie dzielnice, ale niektóre, tam gdzie przejeżdżam to widzę, że tak to jest oczywiście lub tam gdzie Pan Prezydent zamierza przejechać. Natomiast pozostałe są mocno zaniedbane. Więc pytanie i prośba o to żeby jednak chodniki w okolicach Rynku Dębnickiego wziąć sobie jako priorytet.

I druga sprawa, w tej informacji w gazecie jest również mowa o tym, tam są jeszcze dwa mieszkania, dwie rodziny mieszkają i kuria chce by miasto pomogło w znalezieniu dla nich lokali zastępczych. Sądzę, że – nie trzeba tego uzasadniać – że miasto ma zobowiązania ogromne, nie tylko nasze miasto, ale nasze miasto przede wszystkim - zobowiązania ogromne jeśli chodzi nawet o pamięć o Karolu Wojtyśle, o czczenie Jego świętości, pytanie czy miasto w tym zakresie poczyniło jakieś kroki, jeśli nie to kiedy zamierza tą rzecz sfinalizować. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję Panu Radnemu. Pan Radny Stanisław Handzlik, przygotowuje się Pan Radny Jerzy Grela.

### **Radny – p. St. Handzlik**

Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Ja chciałem bardzo zdecydowanie poprosić Pana Prezydenta o osobistą reakcję w sprawie działalności zespołu, który został powołany zarządzeniem Pana Prezydenta, zespołu, który miał się zająć przygotowaniem programu czy też strategii ochrony i rewitalizacji twierdzy Kraków. Komisja Kultury od 4-ech lat zajmuje się tematem i w czerwcu tego roku, kiedy wydawało się, że już jest wszystko na dobrej drodze bo został powołany zespół wspólny składający się i z urzędników, kompetentnych urzędników Magistratu oraz fundacji JANUS, która zajmuje się tym tematem od wielu lat, że prace tego zespołu przyniosą spodziewane owoce i my jeszcze przed końcem kadencji przyjmimy tę strategię, strategia jest ogromnie potrzebna dlatego, że w dalszym ciągu brak należytej ochrony dla Twierdzy powoduje, że obiekt coraz bardziej ulega degradacji – to po pierwsze, po drugie wartościowe elementy, a nawet złom, który stanowi część wyposażenia Twierdzy są rozkradane. Przez cztery lata tak naprawdę nie zrobiliśmy nic oczekując, że przyjęcie takiego programu spowoduje, że Twierdza uzyska gospodarza, znajdą się na to pieniądze i wreszcie ten proces degradacji i rozpadu Twierdzy na naszych oczach zostanie zahamowany. Teraz okazuje się, że w zespole istnieje spór natury prawnej, który moim zdaniem nie jest sporem, którego by nie można było jakoś rozładować. Jakoś załatwić i spowodować, że te przeszkody są usunięte. Ale do tego –

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

jestem przekonany – jest potrzebny autorytet Prezydenta Miasta, który też jest prawnikiem i powinien wejrzeć w naturę czy wejrzeć w temat tego sporu bo moim zdaniem to wszystko jest do załatwienia. Wydaje mi się tylko, że inaczej niż Komisja Kultury wiele osób jakby nie dostrzega tego problemu i sprawa Twierdzy Kraków pozostanie na dalszego lata nie rozwiązana i w dalszym okresie czasu będzie tak, że obiekt ten będzie się rozsypywał, będzie rozkradany, a zieleni forteczna, która jest ogromną atrakcją i to jest tysiąc hektarów zieleni dla Krakowa nie zostanie w odpowiedni sposób zagospodarowana na cele rekreacyjne, turystyczne również tylko będzie przedmiotem jakichś targów z deweloperami, którzy oczywiście bardzo chętnie na tej zieleni będą stawiać kolejne blokowiska. Bardzo proszę Pana Prezydenta bo kadencja niebawem się skończy, a wydaje się, że brak stosownej reakcji Pana Prezydenta może spowodować, że do końca tej kadencji my tego programu nie ujrzymy. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu, Pan Radny Jerzy Grela, jest to ostatnia zgłoszona interpelacja.

### **Radny – p. J. Grela**

Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Temat do mojej interpelacji znalazłem w prasówce Kancelarii Prezydenta z dnia 21 września br., w której został zamieszczony artykuł, przedruk artykułu z Gazety Krakowskiej pod tytułem Walka o Ratusze. Nie byłoby w tym nic nadzwyczajnego gdyby nie fakt, że ten przedruk został w specyficzny sposób oceniony, to znaczy artykułowi towarzyszy lista kandydatów na prezydenta Krakowa, Nowego Sącza i Tarnowa, ale poza Panem Prezydentem Majchrowskim wszystkie pozostałe zdjęcia są wycięte. W związku z tym chciałem zapytać Pana Prezydenta czy jest to polecenie Pana Prezydenta w ramach kampanii wyborczej czy jest to nadgorliwość pracowników Kancelarii Prezydenta Miasta. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Maciej Twaróg.

### **Radny – p. M. Twaróg**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Ja z jedną interpelacją, z jednym wnioskiem. Pierwszy wniosek, nie ma Pana Prezydenta a chciałem właśnie skierować to bezpośrednio do Pana Prezydenta, właśnie do Pana Prezydenta, jest Pani Dyrektor Kollbek, jest Pani Prezydent Urbaniak, chciałem prosić o wyjaśnienia związane z budową boiska wielofunkcyjnego, interpelowałem na ten temat dwa tygodnie temu, z budową boiska wielofunkcyjnego na Moście Nowohuckim, dokonano pomiarów, dokonano przeglądu terenu – tak fachowo się wyrażę – i stwierdzono na początku, że to jest inwestycja, którą mamy prowadzić wspólnie z Ministerstwem Sportu, że owszem Ministerstwo Sportu przekazało 200 tys. zł natomiast resztę pieniędzy MOS musi sobie po prostu znaleźć. Natomiast chciałbym powrócić Pani Prezydent do naszego spotkania, które odbyłem wspólnie z Panem Ministrem Pardą, z Panem Przewodniczącym Lachem i z Panem Przewodniczącym Okońskim w gabinecie Pana Prezydenta Majchrowskiego, kiedy mowa była o lokalizacjach i ewentualnej gwarancji ze strony Prezydenta co do tego, aby wyłożyć tą drugą połowę – pięćdziesiąt na pięćdziesiąt – tak miały wyglądać płatności budowy ewentualnie tego boiska, Pan Prezydent zapewnił, że każdą lokalizację, którą wskaże Ministerstwo, na każdą lokalizację wyłoży tą drugą połowę. Dowiedzieliśmy na

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

poniedziałkowej Komisji Sportu, że boisko, które zamierzamy budować na obiektach przy Bulwarowej będzie kosztować 700 tys. Kiedy zwyczajne standardowe boisko, które było potrzebne do pracy z młodymi ludźmi, którzy uczą się grać w piłkę nożną właśnie na..., wystarczyło takie standardowe, które budujemy od 3-ich lat w naszym mieście i które kosztuje ok. 40 tys. zł i tutaj pojawiły się problemy, mamy tych pieniędzy ponoć poszukać na przyszły poniedziałek na Komisji Sportu, chciałbym prosić o wyjaśnienie tego nieporozumienia, czy ktoś się wycofał ze słownego co prawda zobowiązania czy też może czegoś nie zrozumieliśmy na tym lipcowym spotkaniu, o którym wspominałem.

A druga kwestia to tak w zasadzie wniosek, który już rozpoczął Pan Przewodniczący Handzlik. Ja byłem w ostatnią niedzielę w okolicach Kopca Wandy na spacerze, w okolicach Fortu Mogilskiego, który przypominę mamy adaptować bo wpisaliśmy go do programu jubileuszowego 750-lecia lokacji miasta Krakowa, oprócz tego, że Fort jest zastawiony blaszakami w sposób makabryczny już dosłownie i ciężko do tego Fortu trafić to chciałbym zwrócić uwagę na zalegające tam śmieci, ktoś zrobił tam po prostu wysypisko śmieci, jest tam praktycznie wszystko od przedziewiałyh rynien o gadzety domowe typu waciki, stare szczoteczki do zębów itd. czyli bardzo bym prosił, nie wiem do kogo się z tym mam zwrócić, zwracam się do Pana Prezydenta o to aby posprzątać ten teren bo jednak co by o nim nie mówić, jakby na niego nie narzekać jest on jakimś elementem nowohuckiej, rekreacji, bardzo bym prosił o zajrzenie tam odpowiednich służb w celu posprzątania tego terenu. Dziękuję uprzejmie.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. To była ostatnia interpelacja, przechodzimy do punktu:

### **ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE**

Bardzo proszę Pan Prezydent Bujakowski.

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Na CXV Sesji Rady Miasta Krakowa w dniu 30 sierpnia 2006 r. Państwo Radni zgłosili 16 interpelacji. Udzielono odpowiedzi na wszystkie interpelacje.

Ponadto między Sesjami Rady Miasta Krakowa w dniu 6 września 2006 r. Pan Radny Maciej Twaróg złożył interpelację w sprawie uregulowania i ograniczenia ruchu w zabytkowej części Nowej Huty. Na powyższą interpelację również udzielono odpowiedzi. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo Panu Prezydentowi. Czy ktoś z Państwa Radnych ma jakieś uwagi? Nie widzę. A więc przechodzimy do punktu następnego, jest to projekt uchwały w brzmieniu druku 1421:

### **LOKALIZACJA SALONU GIER NA AUTOMATACH PRZY ULICY KALWARYJSKIEJ 9-15 W KRAKOWIE.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, II czytanie. Proszę Państwa nie było tutaj żadnych poprawek, autopoprawek, Komisje Praworządności, Sportu i Turystyki pozytywnie zaopiniowały ten wniosek, a więc rozumiem, że będziemy go omawiali i głosowali na końcu. Czy ktoś z Państwa Radnych chciałby w tym punkcie zabrać głos? Nie widzę. Przechodzimy w takim razie do punktu następnego:

**LOKALIZACJA SALONU GRY BINGO PIENIĘŻNE PRZY ULICY KRÓLEWSKIEJ 1 W KRAKOWIE.**

Druk Nr 1430. I tu proszę Państwa mamy negatywną opinię Komisji Praworządności z poprawką. Bardzo bym prosił Przewodniczącego Komisji jeżeli jest, albo w imieniu Komisji kogoś o przedstawienie, a jeżeli nie to Panią Dyrektor Oławską o przedstawienie tej poprawki.

**Dyrektor Wydziału Spraw Administracyjnych – p. B. Oławska**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Opinia nasza do zgłoszonej poprawki przez Komisję Praworządności jest następująca: Opiniuje się negatywnie poprawkę do projektu uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie lokalizacji salonu gry bingo pieniężne przy ul. Królewskiej 1 w Krakowie wniesioną przez Komisję Praworządności Rady Miasta Krakowa – druk Nr 1430. Uzasadnienie jest następujące. Poprawka w zaproponowanym brzmieniu całkowicie zmienia treść projektu uchwały. Ponadto przyjęcie poprawki do treści § 1 przy utrzymaniu treści § 2 jest sprzeczne z intencją projektodawcy. Negatywne zaopiniowanie przedmiotowej lokalizacji na rzecz spółki Bingo Poland nie pociąga za sobą konieczności uchylecia uchwały z 28 grudnia 2001 r., która pozytywnie opiniowała lokalizację salonu gry przy ul. Królewskiej 1 na rzecz Totolotka spółki akcyjnej z siedzibą w Warszawie. To wszystko, dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję, ale Pani nie dokładnie wytłumaczyła dlaczego § 2 po zaopiniowaniu pierwszego zgodnie z poprawką Komisji Praworządności jest niewłaściwy.

**Dyrektor Wydziału Spraw Administracyjnych – p. B. Oławska**

Ja nie mówię, że jest niewłaściwy, ja mówię, że nie ma konieczności przy opinii negatywnej uchylać tamtej opinii, takie jest stanowisko.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Ale można, rozumiem. Kto z Państwa chciałby w tej sprawie zabrać głos? Nie mamy dalej nikogo z Komisji, rozumiem, że odbyliśmy II czytanie i głosowanie poprawki Komisji wraz z drukiem w bloku głosowań. Punkt następny, druk Nr 1422, projekt Prezydenta Miasta Krakowa:

**SZCZEGÓŁOWE ZASADY UDZIELANIA ULG W FORMIE UMARZANIA WIERZYTELNOŚCI PIENIĘŻNYCH GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW DLA STOWARZYSZEŃ KULTURY FIZYCZNEJ ORAZ SPORTOWYCH SPÓŁEK AKCYJNYCH Z TYTUŁU UŻYTKOWANIA NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, DO KTÓRYCH NIE STOSUJE SIĘ PRZEPISÓW USTAWY Z DNIA 29 SIERPNIA 1997 R. – ORDYNACJA PODATKOWA, A TAKŻE WSKAZANIA ORGANÓW DO TEGO UPOWAŻNIONYCH.**

Proszę Państwa mamy opinię Komisji Budżetowej pozytywną, Mienia i Rozwoju Gospodarczego pozytywna, a Komisja Sportu i Turystyki pozytywna z poprawką.

Bardzo proszę w imieniu Prezydenta Pani Dyrektor Marta Witkowicz, nieobecna, Pani? Bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Huk**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Druk uchwały Nr 1422 w sprawie szczegółowych zasad udzielania ulg w formie umarzania wierzytelności pieniężnych Gminy Miejskiej Kraków dla stowarzyszeń kultury fizycznej oraz sportowych spółek akcyjnych z tytułu użytkowania nieruchomości stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków, do których nie stosuje się przepisów ustawy z dnia 29 sierpnia Ordynacja podatkowa, a także wskazania organów do tego upoważnionych. Jest to II czytanie, projekt uchwały dotyczy udzielania ulg dla podmiotów, stowarzyszeń kultury fizycznej oraz sportowych spółek z tytułu zawartych umów użytkowania. Uchwała ta jest kontynuacją istniejącej do tej pory uchwały, która musiała być znowelizowana z uwagi na zmianę zapisów ustawy o finansach publicznych. Opinia Komisji Sportu i Turystyki była pozytywna i łącznie z wprowadzeniem poprawki polegającej na dopisaniu w § 5 ust. 2: prowadzenia szkółek sportowych dla dzieci i młodzieży jako jednego z warunków udzielania właśnie ulg tym podmiotom. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Przewodniczącego Komisji Sportu i Turystyki Pana Zbigniewa Lacha, mamy tu poprawkę Komisji Sportu.

**Radny – p. Zb. Lach**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Pani Prezydent!

Komisja Sportu i Turystyki Rady Miasta pozytywnie opiniuje projekt uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie szczegółowych zasad udzielania ulg w formie umarzania wierzytelności pieniężnych. Nie będę czytał całego bo to wszystko znacie. Jednocześnie Komisja proponuje poprawkę w postaci dodania w § 5 ust. 2 punktu 11 w brzmieniu: prowadzenie szkółek sportowych dla dzieci i młodzieży. Głosowano 6 głosów za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Pani nam tylko nie powiedziała jak Pan Prezydent się ustosunkował do tej poprawki. Pozytywnie? Bardzo proszę do mikrofonu powiedzieć.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Huk**

Odnosnie tej poprawki jest opinia, stanowisko pozytywne gdyż to jest jak gdyby jeden z dodatkowych warunków, które podmioty muszą spełnić.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych w tym punkcie chciałby zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Następny punkt, druk 1427:

**WYRAŻENIE ZGODY WYDAWNICTWU „UNITEX” SPÓŁKA Z O. O. Z SIEDZIBĄ PRZY UL. GLINKI 144 W BYDGOSZCZY NA ZAMIESZCZENIE HERBU MIASTA KRAKOWA W ALBUMIE FOTOGRAFICZNYM „POLSKA – STOLICE WOJEWÓDZTW”.**

Tutaj również nie było żadnych poprawek, autopoprawkę. Czy ktoś chciałby coś dodać do tego punktu? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Punkt następny, druk 1425:

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

### **UTWORZENIE OSIEDLA UZDROWISKO SWOSZOWICE JAKO JEDNOSTKI POMOCNICZEJ NIŻSZEGO RZĘDU W RAMACH DZIELNICY X MIASTA KRAKOWA.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa. Mamy tutaj poprawki Pani Radnej Łopacińskiej. Bardzo proszę w imieniu Prezydenta Pan Sekretarz Paweł Stańczyk.

#### **Sekretarz Gminy Miejskiej Kraków – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Między I a II czytaniem do projektu tej uchwały wpłynęła poprawka Pani Radnej Łopacińskiej, ta poprawka dotyczy zresztą także następnego projektu uchwały. Zgodnie z tą poprawką proponuje Pani Radna, ażeby granice osiedla, w ślad za tym granice uzdrowiska skorygować w ten sposób, ażeby przebieg strefy ochronnej C Uzdrowiska Swoszowice w części południowej wyznaczony był wzdłuż rzeki Wilgi, natomiast w części wschodniej wydłużony w kierunku południowym do punktu 2, współrzędne punktu załamania obszaru i terenu górniczego Swoszowic w układzie 1965. Istotą tej poprawki jest powiększenie osiedla i powiększenie uzdrowiska o obszar o pow. 142 ha. Ja krótko przypomnę i to co powiem odnośnie poprawki do tego druku w znacznej mierze odnosić się będzie także do druku następnego, że prace nad utworzeniem osiedla zostały podjęte w związku ze zmianą ustawy o uzdrowiskach i lecznictwie uzdrowiskowym to znaczy w związku z wejściem w życie nowej ustawy, spowodowało to konieczność opracowania nowego statutu uzdrowiska w miejsce cały czas obowiązującego statutu z roku 1974, w toku tych prac prowadzone były konsultacje społeczne z mieszkańcami w sprawie przebiegu granic osiedla i tym samym przebiegu granic strefy C uzdrowiska, do konsultacji tych przedłożony był projekt oznaczony tutaj na tej prezentowanej mapie czerwoną linią, nie wiem na ile to jest widoczne, ale ta sprawa była już Państwu prezentowana, w wyniku tych konsultacji wpłynęły liczne uwagi mieszkańców, które proponowały odmienne rozwiązania, część z mieszkańców opowiadała się za poszerzeniem granic uzdrowiska, część natomiast za ograniczeniem obszaru uzdrowiska i tym samym osiedla. W wyniku analiz tych uwag mieszkańców Prezydent zaproponował do uchwalenia zmieniony przebieg granicy osiedla i granicy uzdrowiska, natomiast poprawka Pani Radnej Łopacińskiej zmierza do przywrócenia na tym odcinku przebiegu granicy do tej propozycji wyjściowej. Niezależnie od tych kwestii, które wynikają z ustawy o uzdrowiskach i lecznictwie uzdrowiskowym to znaczy tego, że uzdrowisko ustalane jest dla obszaru o szczególnych walorach, o których mowa w ustawie, w toku ustalania granic uzdrowiska analizowany był w szczególności wymóg jaki wynika z ustawy o uzdrowiskach i lecznictwie uzdrowiskowym w związku z ustawą o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym to znaczy nałożony przez ustawę wymóg obowiązku sporządzenia planu zagospodarowania przestrzennego dla tego obszaru co z kolei łączy się z obowiązkiem zawieszenia postępowań w indywidualnych sprawach administracyjnych do czasu opracowania tego planu miejscowego. Przypomnę, że dla tego obszaru oznaczonego znowu geometrycznymi liniami obowiązek sporządzenia planu wynikał z ustawy prawo geologiczne i górnicze, ale na mocy uchwały Rady z 2004 r. ten obowiązek został przez Radę uchylony ze względu na możliwość zabezpieczenia tych kwestii, o których mówi ustawa prawo geologiczne i górnicze w inny sposób. Prezydent Miasta w swojej opinii, którą Państwo otrzymali na piśmie zwraca uwagę na fakt, że rozszerzenie zakresu uzdrowiska wywoła na obszarze o 142 ha większym skutki, o których wspominałem to znaczy skutek w postaci obowiązku sporządzenia planu miejscowego. Po prawnych analizach, także po zasięgnięciu opinii Ministra Zdrowia jako właściwego w sprawach uzdrowisk Prezydent przyjął stanowisko zgodnie, z którym obowiązek sporządzenia miejscowego planu powstanie po sporządzeniu operatu uzdrowiskowego i potwierdzeniu spełnienia warunków koniecznych do nadania statusu

uzdrowiska, a więc w terminie około dwóch lat od daty potwierdzenia statusu uzdrowiska, znaczy w terminie dwóch lat zajdzie konieczność już opracowania planu. Ja przy tym punkcie dotyczącym omawiania granic osiedla jako takiego nie chciałbym może w tą problematykę głębiej wchodzić bo ona w znacznie mocniejszy sposób wiąże się z następnym projektem uchwały.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Czy Pani Radna Łopacińska chciałaby zabrać głos? Bardzo proszę.

**Radna – p. E. Łopacińska**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

Poprawki, które złożyłam do projektów uchwał według druku 1425 i 1426 chciałabym omówić łącznie ze względu na to, że dotyczą one tej samej kwestii, o której wspominał Pan Sekretarz czyli zmiany proponowanych w tychże drukach granic osiedla uzdrowisko Swoszowice, a także strefy ochronnej C uzdrowiska. Chcę podkreślić, że poprawki, które złożyłam opracowałam zgodnie z postulatami społeczności lokalnej Wróblowic, podpisanej przez 135 mieszkańców Wróblowic, która uznała, ta społeczność, że proponowane w projektach przez nas procedowanych granice osiedla uzdrowisko Swoszowice oraz granice strefy ochronnej C powinny ulec korekcie to jest poszerzeniu o teren osiedla Wróblowic, który pozostał w tej chwili poza strefą C tak, aby powstające uzdrowisko zachowało swoje dotychczasowe walory czyli enklawę pięknego nie skażonego krajobrazu, ciszy i spokoju. Chciałabym krótko tylko powiedzieć o historii, która się dzieje w sprawie powstawania tego uzdrowiska, albowiem tak jak Pan Sekretarz wspominał konsultacje w tym temacie toczą się od jesieni zeszłego roku i były to rzeczywiście szerokie konsultacje społeczne. Odbyły się dwa spotkania, jedno spotkanie w Swoszowicach z mieszkańcami, drugie spotkanie we Wróblowicach, w czasie tych spotkań były szczegółowo wyjaśniane zagadnienia związane z tworzeniem i osiedla i uzdrowiska. Pierwotny projekt granic, który obejmował całe Wróblowice został zaopiniowany w czerwcu 2006 r. przez Radę Dzielnicy X pozytywnie, jednakże z pewnymi poprawkami, a mianowicie po wpłynięciu do Rady Dzielnicy uwag mieszkańców co do tego, aby Wróblowice nie wchodziły ani w osiedle ani w uzdrowisko Rada uznała, że granice uzdrowiska i osiedla powinny nie obejmować Wróblowic. W wyniku tegoż, tej opinii rzeczywiście opracowano nowe granice, które jednak uwzględniły częściowo Wróblowice ze względu na to, że jeszcze nakładała się potrzeba utrzymania granic terenu górniczego. W związku z czym do projektów, które procedujemy granice zostały wyznaczone jakby z częścią Wróblowic co w sposób naturalny podzieliło także społeczność lokalną to znaczy na tych, którzy są w strefie i na tych, których nie ma w strefie. Chciałam powiedzieć, że I czytanie odbyło się jak Państwo pamiętacie bez żadnej dyskusji z czego można byłoby wnioskować, że zaproponowane rozwiązanie granic znalazło akceptację wszystkich zainteresowanych. Jednakże w krótkim czasie po I czytaniu część mieszkańców Wróblowic mieszkająca poza strefą zgłosiła wolę poszerzenia strefy ochronnej C obejmującej całe Wróblowice. Ze względu na to, że złożona została na piśmie ta prośba i tak jak wspominałam wcześniej podpisana przez 135 mieszkańców jako Radna Miasta uznałam, że należy opracować poprawki do tychże projektów. W międzyczasie to jest 21 września czyli po I czytaniu odbyło się spotkanie mieszkańców Wróblowic, na którym jeszcze raz zostały przedstawione sprawy związane z powstaniem osiedla i powstaniem uzdrowiska. Na spotkaniu byli obecni dyrektorzy wydziałów zainteresowanych problemem, byłam obecna ja a także radni dzielnicowi. Chcę Państwu powiedzieć, że w czasie tego spotkania, które przebiegało dość spokojnie jednoznacznie stwierdzono, że istnieje wola poszerzenia granic i



## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

tego sobie po prostu mieszkańców życzą. Chcę nadmienić, że przesłankami do poszerzenia strefy C, ochronnej strefy C, a także granic od strony południowej są przede wszystkim dwie takie podstawowe rzeczy. Pierwsza to skuteczna ochrona bogatego środowiska naturalnego z doliny Wiligi i nie wiem czy Państwo Radni zapewne znają ten teren, jest to jeszcze można powiedzieć dziewiczy teren i myślę, że z perspektywy tutaj Rady Miasta i Urzędu należy tę enklawy przyrody pięknej chronić przed degradacją i innymi niekorzystnymi czynnikami, a także druga przesłanka, która mówi o tym, że powstające uzdrowisko i osiedle powinno stać się takim centrum rekreacyjno – wypoczynkowo – leczniczym dla mieszkańców całego Krakowa. Przedstawiłam Państwu pokrótce i historię tego co się działo od jesieni na temat właśnie powstawania i osiedla i uzdrowiska, przedstawiłam Państwu także stanowisko mieszkańców, które uległo jak Państwo zauważyliście zmianie ponieważ na początku było mnóstwo oponentów co do tego żeby osiedle Wróblowice wchodziło w strefę ochronną C czy też w osiedla Swoszowice, natomiast proszę zważyć na to, że wraz z pogłębianiem się wiedzy mieszkańców i zdobywanymi informacjami na temat tego czym skutkuje stworzenie tego uzdrowiska mieszkańcy też zmienili swoje stanowisko bo chcę zaznaczyć, że o ile w podpisach składanych oprotestuujących wejście Wróblowic do strefy było 305 podpisów to w tej chwili w tych 135 podpisach złożonych w tej chwili znalazły się osoby, które jeszcze kilka miesięcy temu miały inne stanowisko. I dlatego zachęcam wszystkich Państwa Radnych do potraktowania tych poprawek poważnie bo sprawa powstawania uzdrowiska uważam, że dla Krakowa jest istotnie ważna i poważna i do przyjęcia tychże poprawek, które wniosłam do projektów uchwał Rady Miasta Krakowa według druku 1425 i 1426. Dziękuję serdecznie.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo Pani Radnej. Proszę Państwa kto z Państwa Radnych chciałby zabrać głos w tym punkcie? Pani Radna Mirek – Mikoła bardzo proszę.

### **Radna – p. B. Mirek – Mikoła**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Bardzo się cieszę i chciałabym podziękować ze swojej strony reprezentantom Urzędu Miasta za zorganizowanie myślę sobie, że szerokich konsultacji dotyczących tego problemu, tej tematyki niezwykle rzeczywiście istotnego i jak się kiedyś wyraziłam jak się wydaje historycznego czy skutkującego na pokolenia jeśli chodzi o osiedle Swoszowice, Wróblowice jak również całe nasze miasto, z opinii Prezydenta do złożonych tutaj poprawek wynika, zresztą to było jakby wiadomo wcześniej, że zdania na ten temat są podzielone, myślę sobie, że wynikiem tych konsultacji jest rzeczywiście pogłębianie świadomości ludzi, że grupa protestujących tam 400 czy 300 mieszkańców zmieniła zdanie i przeszła na drugą stronę, natomiast arytmetycznie wynika z tego, że nie wszyscy zostali przekonani. Ja chciałam powiedzieć, że uznając racje świadomych mieszkańców tego miasta, a za takich uważam tych, którzy przyszli na spotkanie, w którym uczestniczyłam ostatnio we Wróblowicach rozumiem, że przyszli ci, którzy byli zainteresowani, ci którzy się chcieli zawiadomić chociaż jak wspomniano na tym spotkaniu informacja o spotkaniu była przekazana w ostatniej chwili i być może nie trafiła do wszystkich. Więc uspokajając chcę powiedzieć, że jakby nie trzeba na mnie wymuszać różnych decyzji, chciałam sobie zważyć te racje i przemyśleć i popierając poprawkę Pani Elżbiety Łopacińskiej chciałabym tylko ze strony Urzędu usłyszeć taką odpowiedź, że zdaniem Państwa te przeprowadzone konsultacje pozwoliły każdemu mieszkańcowi z obszaru, o którym mówimy z uwzględnieniem poprawki Pani Radnej Łopacińskiej zapoznać się z plusami i minusami tego rozwiązania i każdy z mieszkańców mógł sobie to, że tak powiem, odnosząc do swojej sytuacji zważyć i w związku z tym

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

podejmuję świadomie tę decyzję. Czyli krótko mówiąc, że Państwo jako reprezentanci Urzędu Miasta stwierdzacie, że wszyscy taką możliwość mieli i że wszyscy mieszkańcy zostali poinformowani o pozytywnych czy negatywnych, jeżeli one w ogóle istnieją, skutkach tej uchwały. Osobiście poprzę poprawkę Pani Elżbiety Łopacińskiej. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa Radnych jeszcze chciałby zabrać głos? Mamy przedstawicieli Dzielnicy, czy Państwo chcieliby zabrać głos? Nie, jeszcze, bardzo proszę.

### **Radna – p. B. Mirek – Miłucha**

Przepraszam chciałam coś zapytać ponieważ wiem, że do tej poprawki, przepraszam, do uchwały Pana Prezydenta była opinia Komisji Zdrowia natomiast nie słyszałam żeby ktoś powiedział, a wiem, że zajmowała się Komisja Zdrowia poprawkami Pani Elżbiety Łopacińskiej jaka tutaj jest jeszcze opinia. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Czy Pan Radny Józef Lassota chciałby zabrać głos w tej sprawie? Pan Radny Jan Okoński bardzo proszę.

### **Radny – p. J. Okoński**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Tu jest dość podobna sytuacja jak z parkiem kulturowym prawdę mówiąc. Mnie się wydaje, że w pierw dobrze by było żebyśmy przystąpili do planu dla Swoszowic niezależnie jeżeli jest wola mieszkańców o poszerzeniu go to trzeba go poszerzyć, przystąpić do planu jako pierwszy etap i potem oczywiście objąć uzdrowisko zgodnie z wolą mieszkańców no bo wtedy nie mamy tych sytuacji trudnych i napiętych. I uwzględniając oczywiście wolę mieszkańców, którzy chcą poszerzenia wielkości uzdrowiska – to może i dobrze – którzy chcą, godzą na jednak podjęcie pewnych działań poszerzających, ale w pierw bym proponował jednak plan, rozpocząć od planu, a potem wprowadzić dopiero uzdrowisko. Ja wiem, że potrzebujemy to teraz pilnie, ale równolegle żeby procedować, żeby nie było takiej sytuacji już, przystępujemy, jest uzdrowisko i wszystkie rygory spadają na wszystkich mieszkańców, to jest moim zdaniem niebezpieczne.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa w imieniu mieszkańców bardzo proszę o zabranie głosu – część rozumiem mieszkańców – Panią Elżbietę Ujmę, bardzo proszę.

### **Pani Elżbieta Ujma**

Witam Państwa i jest mi bardzo miło, że mogę prosić Państwa bo po to tu przyjechałam nie sama tylko z mieszkańcami. Na ostatnim zebraniu tak jak Pani Radna Łopacińska powiedziała mówiliśmy już jednym głosem. Myślę, że konsultacje były potrzebne i pomogły zrozumieć zainteresowanym mieszkańcom co chcemy. Zdecydowanie bardzo prosimy o poparcie poprawki i o poszerzenie strefy w zaproponowanej formie. Bardzo Państwu dziękuję bo myślę, że, dziękuję Pani Radnej Barbarze Miłuch, która też poprze tą poprawkę. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Nie widzę więcej zgłoszeń w tym temacie. Proszę Państwa ja mam tylko taką uwagę mianowicie w opinii Pana Prezydenta znajduję takie zdanie: W związku z powyższymi postulatami służby Prezydenta Miasta zaproponowały. Proszę Państwa powiem

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

szczerze, że nie wiem co to są służby Pana Prezydenta, być może potocznie się czegoś takiego używa, ale myślę, że to jest nie ta epoka w tej chwili żebyśmy mieli służby Pana Prezydenta więc prosiłbym o nie używanie w aktach prawnych tego typu sformułowań.

Czy Pan Sekretarz do tych uwag, które były zgłoszone i pytań między innymi Pani Radnej Mirek – Mikuły chciałyby się ustosunkować? Bardzo proszę.

### **Sekretarz Gminy Miejskiej Kraków – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Odnosnie pytania Pani Radnej Mirek – Mikuły czy wszyscy mieszkańcy byli prawidłowo poinformowani o prowadzonych konsultacjach pozwolę sobie przypomnieć sposób w jaki konsultacje były przeprowadzone, o sposobie prowadzenia konsultacji i wynikach tych konsultacji Pan Przewodniczący Rady Miasta został powiadomiony przez Prezydenta Miasta pismem z dnia 16 czerwca tego roku, konsultacje te były prowadzone zgodnie z uchwałą Rady Miasta z 26 kwietnia 2006 r. i w ramach tych konsultacji podjęto następujące czynności. 5 maja w prasie lokalnej w Tygodniku Grodzkim w Dzienniku Polskim, na stronach krakowskich Gazety Wyborczej i Gazety Krakowskiej zamieszczono ogłoszenie Prezydenta Miasta o prowadzonych konsultacjach, następnie zgodnie z tym ogłoszeniem przez okres trwania konsultacji przyjmowano pisemne opinie do projektu uchwały oraz proponowanego przebiegu granic zarówno osiedla jak i poszczególnych stref w ramach projektowanego uzdrowiska, ponadto część graniczną ze szczegółowymi materiałami wyłożono w siedzibach rad i zarządów dzielnic VIII, IX, X, XI i XII oraz w Wydziale Geodezji Urzędu Miasta Krakowa przy ulicy Grunwaldzkiej 8. Mieszkańców poinformowano przy tym, że konsultacje mają charakter opiniodawczy. Konsultacje prowadzono także poprzez przekazanie do wszystkich budynków Urzędu Miasta, a także do siedzib rad i zarządów dzielnic gdzie ogłoszenie Prezydenta o prowadzonych konsultacjach zostało wywieszone. Ponadto omawiane ogłoszenie zostało zamieszczone na stronach internetowych miasta Krakowa w Biuletynie Informacji Publicznych. Konsultacje rozpoczęły się 8 maja 2006 r. i trwały do dnia 28 maja. W wyniku tych konsultacji Prezydent przesłał podsumowanie Panu Przewodniczącemu, w którym – nie będę tego w całości przytaczał bo jest to materiał obszerny – poinformowano, że sprawa ta spotkała się z dużym zainteresowaniem mieszkańców, ponadto w Dzielnicy X, w której ma powstać osiedle Uzdrowisko Swoszowice zorganizowano kilka spotkań z mieszkańcami, na których przedstawiciele Urzędu Miasta zaprezentowali aspekty dotyczące utworzenia nowego osiedla, a także odbywały się dyskusje w niniejszej sprawie z uczestnikami spotkań. Łącznie wpłynęło w toku konsultacji do Urzędu 15 pism zawierających opinie i stanowiska, w tym w większości były to pisma i wystąpienia zbiorowe. Pominę tutaj kwestie uwag mieszkańców nie omawiane przez Państwa dotyczących przebiegu strefy A i B w ramach uzdrowiska, natomiast jeżeli chodzi o przebieg granicy C będącą również granicą osiedla uzdrowisko Swoszowice tak jak tutaj było już wspomniane, ale wyjaśnię to jeszcze raz, mieszkańcy z terenu Wróblowic wraz z podpisami 66 osób zgłosili postulat pozostawienia Wróblowic w granicach uzdrowiska Swoszowice, z kolei inni mieszkańcy obszaru Wróblowic – pismo z podpisami 305 osób – zawnioskowali, aby wyłączyć Wróblowice z granic uzdrowiska Swoszowice, mieszkańcy osiedla Opatkowice, pismo z podpisami 32 osób wnieśli o wyznaczenie granic strefy ochronnej na rzece Wildze, a nie na ulicy Zakopiańskiej, również mieszkańcy terenu Opatkowice Wschód – pismo z podpisami 118 osób – zaproponowali wyznaczenie granic strefy ochronnej na rzece Wildze. Poszczególne indywidualne osoby domagały się wyłączenia ze strefy C gruntów znajdujących się pomiędzy rzeką Wilgą a ul. Zakopiańską i wyrażali to stanowisko w pismach do Urzędu. Były także pisma zawierające generalny sprzeciw wobec samej idei tworzenia uzdrowiska Swoszowice w nowym kształcie i o tym także Rada była informowana. Na generalne pytanie

czy każdy mógł zgłosić swoje uwagi wydaje mi się w sensie formalnym odpowiadając na to pytanie, że każdy mógł zgłosić swoje uwagi. Natomiast oczywiście należy to oceniać w kontekście sytuacji faktycznej, która mogła komuś to uniemożliwić, ale nigdy nie jesteśmy w stanie zapewnić takiej konsultacji, która by mogła pozwolić wypowiedzieć się każdemu, temu właśnie służą ciała przedstawicielskie takie jak rady dzielnic czy rada gminy. Natomiast jeśli mógłbym jedną kwestię tutaj wyraźnie podkreślić, że oba te rozwiązania, a więc zarówno rozwiązanie zaproponowane w projekcie Prezydenta Miasta, które uwzględniało wyniki konsultacji społecznych jak i rozwiązanie zaproponowane przez Panią Radną Elżbietę Łopacińską, oba te rozwiązania są dopuszczalne czy prawidłowe pod względem prawnym, formalnym jak i możliwe do przyjęcia pod względem ich znaczenia merytorycznego. Mamy tutaj do czynienia po prostu z koniecznością rozważenia przez Wysoką Radę i wybrania jednego z tych dwóch możliwych i obu prawidłowych rozwiązań. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję Panu Sekretarzowi. Proszę Państwa odbyliśmy II czytanie tego projektu, głosowanie, decyzja nastąpi w bloku głosowań. Punkt, który się z tym wiąże, druk Nr 1426 to:

**NADANIE TYMCZASOWEGO STATUTU UZDROWISKU SWOSZOWICE.**

Autopoprawka Prezydenta została Państwu doręczona do skrytek, poprawki Pani Radnej Łopacińskiej, czy w tym temacie jeszcze ktoś chciałby zabrać głos? Pan Sekretarz bardzo proszę.

**Sekretarz Gminy Miejskiej Kraków – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Autopoprawka Prezydenta Miasta do tego druku dotyczy skreślenia ze statutu tymczasowego uzdrowiska zapisu zgodnie, z którym do dodatkowych zakazów wprowadzanych na terenie uzdrowiska wprowadzono w § 3 pkt 2 lit. c/ zapis w brzmieniu, dotyczy to wymogu, który ten statut nakładał w zakresie estetyki budynków, sklepów, zakładów usługowych oraz placówek kulturalnych, umieszczanie bez pozytywnej opinii właściwych służb Prezydenta Miasta Krakowa urządzeń reklamowych na obszarach widocznych z dróg publicznych. Autopoprawka zmierza, polega na skreśleniu tego zapisu w związku z uzupełniającą analizą co do skuteczności prawnej tego zapisu. Natomiast w tym miejscu chciałbym powiedzieć o przyjętym stanowisku Prezydenta Miasta odnośnie zarówno poprawki Pani Radnej Łopacińskiej jak i całości obszaru objętego tą sprawą to znaczy całości obszaru projektowanego uzdrowiska, że w toku dodatkowych analiz i prac, a także opierając się na wystąpieniu skierowanym do Prezydenta Miasta Krakowa 25 maja 2006 r. przez Panią Zastępcę Dyrektora Departamentu Organizacji Ochrony Zdrowia w Ministerstwie Zdrowia Panią Dagmarę Korbasińską, w którym wyjaśniono stanowisko Ministra Zdrowia w zakresie opracowania miejscowych planów zagospodarowania stref ochrony uzdrowiskowej w gminach uzdrowiskowych zgodnie z tym pismem po wnikliwej analizie przepisów stwierdzono, że ponieważ 43 gminy uzdrowiskowe otrzymały status uzdrowiska na podstawie ustawy z 17 czerwca 1966 r. lub wcześniejszych aktów prawnych to jest przed wejściem w życie ustawy z dnia 28 lipca 2005 r. o lecznictwie uzdrowiskowym, uzdrowiskach i obszarach ochrony uzdrowiskowej oraz o gminach uzdrowiskowych przepis art. 38 ust. 2, który zobowiązuje gminę, która uzyskała status uzdrowiska do sporządzenia i uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego na zasadach określonych w odrębnych przepisach w terminie do dwóch lat od dnia uzyskania statusu zdaniem Pani Zastępcy Dyrektora w Ministerstwie Zdrowia przepis ten dotyczy wcześniejszych aktów prawnych to

znaczy będzie, nie dotyczy wcześniejszych aktów prawnych i będzie oddziaływał na nowe potencjalne uzdrowiska. Zgodnie z tymi wyjaśnieniami istniejące uzdrowiska zgodnie z art. 39 ust. 1 oraz art. 40 po sporządzeniu operatu i potwierdzeniu spełnienia warunków koniecznych do nadania statusu uzdrowiska opracowują miejscowe plany zagospodarowania przestrzennego w czasie do dwóch lat od daty potwierdzenia statusu uzdrowiska. Prezydent Miasta w opinii, którą Państwu przedkłada po dodatkowych analizach przychylił się do tego stanowiska co oczywiście nie przesądza kwestii wpływu tego na indywidualne sprawy bo jak Państwo doskonale wiecie Prezydent Miasta jest organem administracji publicznej w indywidualnych sprawach z zakresu administracji publicznej I instancji. Tak więc to stanowisko o ile jest wiążące i będzie przestrzegane czy stosowane w Urzędzie nie koniecznie musi być podzielane przez organy wyższych instancji. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję Panu Sekretarzowi. Czy ktoś z Państwa w tym punkcie chciałby zabrać głos? Czy wnioskodawczyni poprawek chciała zabrać głos? Bardzo proszę Pani Radna Elżbieta Łopacińska.

**Radna – p. E. Łopacińska**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Przy omawianiu poprzedniego projektu uchwały według druku 1425 postarałam się wyjaśnić problem poprawek, które łączy jakby kwestia wspólna czyli poszerzenie granicy. Mogę tylko dodać, że podobnie jest przy projekcie uchwały druku 1426, który co prawda dotyczy statutu uzdrowiska, ale jeszcze raz podkreślę, że w związku ze zgłoszonymi licznymi postulatami społeczności lokalnej Wróblowic dotyczących przebiegu granic osiedla Uzdrowisko Swoszowice, nie osiedla tylko Uzdrowiska Swoszowice proszę o to żeby przyjąć tą poprawkę ze względu na to, że społeczność lokalna życzy sobie zwiększenia strefy ochronnej, która skutecznie chroniłaby zasoby naturalne znajdujące się na terenie uzdrowiska Swoszowice. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Pan Przewodniczący Olszówka bardzo proszę.

**Radny – p. D. Olszówka**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

W imieniu Komisji Zdrowia, Uzdrowiskowej, Zdrowia i Profilaktyki – nie ma Pani Przewodniczącej – Komisja pozytywnie zaopiniowała ten druk 1426 w sprawie nadania tymczasowego statutu Uzdrowisku Swoszowice, ale jednocześnie Komisja uzupełniła swoją opinię zwracając uwagę na konieczność pilnego podjęcia prac nad opracowaniem miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru uzdrowiska i ponadto Komisja zwróciła się z wnioskiem do Prezydenta Miasta Krakowa o przedstawienie harmonogramu prac nad miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego, w szczególności o określenie daty po pierwsze przedłożenia Radzie Miasta Krakowa projektu uchwały w sprawie przystąpienia do sporządzenia planu i po drugie przedstawienia projektu uchwały w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania. Tak, że opinia jest pozytywna i wniosek do Pana Prezydenta. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję Panu Przewodniczącemu. Kto z Państwa Radnych jeszcze chciałby zabrać głos w tym punkcie? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie i głosowanie w bloku głosowań. Druk następny:

**ZMIANA UCHWAŁY RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 12 CZERWCA 1992 ROKU W SPRAWIE USTANOWIENIA MEDALU „CRACOVIAE MERENTI” ZA ZASŁUGI DLA MIASTA KRAKOWA.**

II czytanie, druk Nr 1297, bardzo proszę Pan Sekretarz Paweł Stańczyk.

**Sekretarz Gminy Miejskiej Kraków – p. P. Stańczyk**

Nie wpłynęły do tego druku poprawki, sprawa była przedstawiana w trakcie I czytania.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę. Pan Przewodniczący Komisji Kultury bardzo proszę.

**Radny – p. St. Handzlik**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ta autopoprawka, którą wniósł Pan Prezydent jest słuszna, ale muszę powiedzieć, że i ja i przynajmniej kilka osób ma poważny dylemat w tej sytuacji, ponieważ my jako Komisja Kultury wnioskowaliśmy o to żeby to była odrębna uchwała, która likwiduje kadencyjność Kapituły Medalu „Cracoviae Merenti” bo to jest słuszny wniosek. Natomiast jeśli chodzi o zwiększenie liczby medali Komisja Kultury głosowała przeciw. Stąd też ja mam dylemat osobisty czy poprzeć uchwałę, która słuszna jest w zakresie wyłącznie tej autopoprawki, natomiast jeżeli chodzi o zwiększenie liczby medali teraz na koniec kadencji to uważam, że to nie ma większego sensu. Prawdopodobnie ja i paru jeszcze kolegów będziemy głosować w związku z tym przeciwko, gdyby te dwie sprawy były rozdzielone na dwie uchwały to byłoby oczywiście zdecydowanie lepiej bo można by się opowiedzieć po stronie tej, a przeciwko drugiej, a tak to naprawdę nie wiemy, stoimy z rozkroku i prawdopodobnie zagłosujemy przeciw. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Taka też jest opinia Komisji Kultury. Czy ktoś z Państwa Radnych w tym punkcie chciałby jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie..., przepraszam bardzo Pan Sekretarz.

**Sekretarz Gminy Miejskiej Kraków – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Mimo, że nie było poprawek do tego druku, ale rozumiem, że jest tutaj forma dyskusji jeszcze raz chciałem podkreślić to co było przedstawiane na Komisji, że Prezydent przedstawia ten projekt jako Przewodniczący Komisji Medalu na wspólny zgodny wniosek pozostałych członków Komisji Medalu, oczywiście to Rada zdecyduje o tym, natomiast jakby nawet dla sprostania temu wnioskowi, który do Prezydenta pozostali członkowie Kapituły Pan Rektor Uniwersytetu i Ksiądz Kardynał przedłożyli, Prezydent Radzie tą sprawę przedstawia do rozstrzygnięcia.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Znaczy czy to Kapituła zgłosiła wniosek o przedłużenie kadencji bo nie rozumiem.

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

### **Sekretarz Gminy Miejskiej Kraków – p. P. Stańczyk**

Członkowie, nie rozmawiamy teraz o tej autopoprawce dotyczącej zniesienia kadencyjności, natomiast członkowie, odnosząc się do kwestii poruszonej przez Pana Przewodniczącego Handzlika, członkowie Kapituły zwrócili się do Prezydenta żeby z takim wnioskiem do Rady wystąpił i to Prezydent czyni.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Głosowanie w bloku głosowań ponieważ to było II czytanie. I przechodzimy do pracy nad planami zagospodarowania. Pierwszy druk, druk Nr 1428:

### **PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU LINIA TRAMWAJOWA OD PĘTLI KROWODRZA GÓRKA DO GÓRKI NARODOWEJ – ZACHÓD.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, referuje Pan Prezydent Kazimierz Bujakowski, Pani Dyrektor Magdalena Jaśkiewicz bardzo proszę.

### **Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Uchwała o przystąpieniu do sporządzenia planu zagospodarowania dla linii tramwajowej od pętli Krowodrza Górka do Górki Narodowej Zachód była prezentowana podczas I czytania, w przewidzianym czasie nie wpłynęły ani autopoprawki ani poprawki do projektu tej uchwały, a tytułem przypomnienia powiem tylko, że plan ten ma umożliwić realizację jednego z ważniejszych elementów układu komunikacyjnego miasta, który nie może być zrealizowany w oparciu o decyzje administracyjne. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję. Opinia Komisji Infrastruktury pozytywna, Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska pozytywna, kto z Państwa Radnych chciałby zabrać głos w tym temacie? Nie widzę. W takim razie stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu i głosowanie w bloku głosowań. Następny druk 1429:

### **UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO „BRANICE”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa. Mamy tu autopoprawkę Prezydenta. Bardzo proszę Panią Dyrektor Jaśkiewicz.

### **Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego był prezentowany Państwu podczas I czytania na poprzedniej sesji, tam też prezentowaliśmy założenia tego planu oraz rozwiązania dotyczące tego aktu prawa miejscowego. Nie złożono żadnych poprawek do tego projektu uchwały. Natomiast Prezydent złożył autopoprawkę, która wynika z uwzględnienia omyłek pisarskich i redakcyjnych w punktach od 3 do 9, natomiast w punktach 1 i 2 wprowadzone zmiany do treści uchwały związane są z podjęciem przez Państwa uchwały zmieniającej uchwałę o Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. Uchwała podjęta przez Wysoką Radę dnia 13 września 2006 r., która wprowadza ustalenia dotyczące lokalizacji sklepów wielkopowierzchniowych

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

na terenie miasta musiała zostać uwzględniona ze względów formalnoprawnych w treści planu i tego dotyczą, dotyczy ta część autopoprawki, która zamieszczona jest w punkcie 1 i 2. W wyniku przyjęcia tej poprawki w treści planu, w treści uchwały o planie znajduje się sformułowanie dotyczące Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego, które w takim sformułowaniu jak ono jest zamieszczone w treści planu oznacza Studium aktualne na dzień podjęcia uchwały o planie miejscowym. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Czy ktoś z Państwa Radnych chciałby zabrać głos w tym punkcie? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu, głosowanie w bloku głosowań po przerwie. Druk 1433:

### **PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „TRASA ZWIERZYNIECKA II”.**

Projekt Prezydenta Miasta, bardzo proszę Panią Dyrektor.

### **Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Uchwała o przystąpieniu do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru Trasa Zwierzyniecka II również była szczegółowo Państwu prezentowana podczas I czytania. Do projektu tej uchwały nie wniesiono żadnych poprawek, Prezydent również nie wnosi do tego druku autopoprawki swojej. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chciałby zabrać głos w tym punkcie? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu, głosowanie w bloku głosowań.

### **USTALENIE DLA PRACOWNIKÓW JEDNOSTKI BUDŻETOWEJ ZARZĄD BUDYNKÓW KOMUNALNYCH W KRAKOWIE NAJNIŻSZEGO WYNAGRODZENIA ZASADNICZEGO ORAZ ZAAKCEPTOWANIA WARTOŚCI JEDNEGO PUNKTU.**

Projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 1436. W imieniu Prezydenta Pan Prezydent Kazimierz Bujakowski bardzo proszę.

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do projektu uchwały w sprawie ustalenia dla pracowników jednostki budżetowej Zarząd Budynków Komunalnych w Krakowie najniższego wynagrodzenia zasadniczego oraz zaakceptowania wartości jednego punktu według druku 1436 nie wpłynęły uwagi, wnoszę zatem o uchwalenie tej uchwały zgodnie z projektem. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję Panu Prezydentowi. Czy ktoś z Państwa Radnych chciałby tutaj zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu, głosowanie w bloku głosowań.

### **PRZYSTĄPIENIE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW DO SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWEJ „PRĄDNIK BIAŁY ZACHÓD”.**



## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

Druk Nr 1440, w imieniu Prezydenta bardzo proszę również Pana Prezydenta Bujakowskiego.

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Również i do projektu uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie przystąpienia Gminy Miejskiej Kraków do Spółdzielni Mieszkaniowej Prądnik Biały Zachód według druku 1440 nie wpłynęły uwagi, wnoszę zatem o uchwalenie tej uchwały według tego projektu. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Ponieważ nie było tu żadnych poprawek rozumiem, że nie ma wątpliwości. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu, głosowanie w bloku głosowań.

### **PRZEJĘCIE POJAZDÓW NA WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Druk Nr 1432. W imieniu Prezydenta Miasta Pani Dyrektor Mrugała, której nie mam na liście tutaj.

### **Zastępca Dyrektora Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska – p. M. Mrugała**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Chciałam powiedzieć, że do tego druku Pan Prezydent nie złożył żadnej autopoprawki jak również nie wpłynęły poprawki Państwa Radnych. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu i głosowanie w bloku głosowań.

### **UTWORZENIE ODRĘBNYCH OBWODÓW GŁOSOWANIA W WYBROACH DO RADY MIASTA KRAKOWA I W WYBORACH NA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA W 2006 R.**

Druk Nr 1441. W imieniu Prezydenta Pan Dyrektor Andrzej Tarko bardzo proszę.

### **Zastępca Dyrektora Wydziału Organizacji i Nadzoru – p. A. Tarko**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Przedstawiam w II czytaniu projekt uchwały Rady Miasta Krakowa według druku 1441 w sprawie utworzenia odrębnych obwodów głosowania w wyborach do Rady Miasta Krakowa i w wyborach Prezydenta Miasta Krakowa w 2006 r. W okresie między I i II czytaniem nie wpłynęły żadne poprawki ani autopoprawki do przedłożonego projektu uchwały. Ja tylko przypomnę, że projektem jest tworzenie obwodów odrębnych w szpitalach, zakładach pomocy społecznej, zakładach karnych, aresztach śledczych na terenie miasta Krakowa w wyborach do Rady Miasta i w wyborach Prezydenta zrzędzonych na 12 listopada 2006 r. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pana Dyrektora ZBK ażeby prowadził rozmowy gdzie indziej, Panie Dyrektorze Dadak, Pan Radny Olszówka bardzo proszę z Panem Dyrektorem prowadzić rozmowy gdzie indziej. Stwierdzam odbycie II czytania projektu i głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do punktu następnego:

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

### **PROJEKT ZMIANY STATUTU MIASTA KRAKOWA**

Druk 1401. W imieniu wnioskodawców Pan Radny Marek Grochal bardzo prosi. Pan Radny Marek Grochal jest nieobecny, a więc Pan Radny Mieczysław Łagosz bardzo prosi.

#### **Radny – p. M. Łagosz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Projekt uchwały, o którym mówimy jest procedowany ponownie, przypominam, że dotyczy uchwały, że dotyczy inicjatywy obywatelskiej związanej z możliwością podjęcia uchwałodawczej części. Przypominam, że ta uchwała już była procedowana, została przez Radę uchwalona, natomiast ponieważ Prezes Rady Ministrów wniósł drobne zastrzeżenia stąd ponownie wprowadziliśmy ten projekt uwzględniając oczywiście wszystkie zastrzeżenia. Nie było ani poprawek, ani autopoprawek więc bardzo proszę o przyjęcie w głosowaniu tego druku. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Szanowni Państwo czy w tej sprawie Pan Prezydent, opinia jest, ale czy jeszcze jakieś uwagi? Nie ma uwag. Czy jeszcze jakieś uwagi ze strony Państwa Radnych do tego punktu porządku obrad? Nie widzę. W takim razie dziękuję bardzo, stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku 1401 i zgodnie ze Statutem ten projekt uchwały będziemy głosować w bloku głosowań, który będzie po przerwie. Następny punkt porządku obrad:

### **ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2006 /DOT. ZMNIEJSZENIA PLANU DOCHODÓW I WYDATKÓW ORAZ ZMIAN W PLANIE WYDATKÓW W DZIAŁACH: 600, 801, 853 I 900/.**

Druk Nr 1453, I czytanie. Mamy tutaj wniosek o odstąpieniu od II czytania w przypadku tego projektu uchwały. Bardzo proszę w imieniu Prezydenta Miasta Pan Skarbnik dr Fijał.

#### **Skarbnik Gminy Miejskiej Kraków – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Przedstawiam w imieniu Pana Prezydenta projekt uchwały Wysokiej Rady w sprawie zmian w budżecie miasta na rok 2006 według druku Nr 1453 wraz z autopoprawką Pana Prezydenta do tego druku. W wyniku uchwały, projektu uchwały wraz z autopoprawką ogółem dochody budżetu miasta Krakowa na rok 2006 zostają zmniejszone o 32.201.727 zł natomiast wydatki budżetu miasta Krakowa ulegają zmniejszeniu o kwotę 32.301.727 zł. Projekt uchwały wprowadza zmniejszenie dochodów i wydatków wiążących się głównie z inwestycjami finansowanymi z funduszy strukturalnych ISPA, obecnie z funduszy Unii Europejskiej.

W pierwszym przypadku dotyczy to zadania oczyszczalnia ścieków Płaszów II w Krakowie, etap I, zmniejszenie o kwotę 6.834.000 zł. W uzasadnieniu podane są przyczyny, które owo zmniejszenie powodują. Jeśli chodzi o oczyszczalnię ścieków Płaszów II, etap II, kolektor DTW i inne w związku z opóźnieniem w podjęciu przez Komisję Europejską decyzji w sprawie objęcia finansowaniem ze środków funduszu spójności trzech dodatkowych zadań oraz koniecznością powtórnego opracowania sporządzonych materiałów przetargowych dla dwóch kontraktów podanych w uzasadnieniu i wreszcie z nowymi zmienionymi wymogami Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, zmniejszenie dochodów i analogicznie zmniejszenie wydatków dotyczy kwoty 23.200.000 zł. Wreszcie kolejne zadanie związane ze współfinansowaniem ze środków budżetu Unii Europejskiej, a mianowicie E

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

Kraków – rozwój infrastruktury teleinformatycznej usprawniającej zarządzanie dużą aglomeracją miejską, zmniejszenia te dokonuje się w związku z podpisaniem aneksu do umowy dofinansowania projektu pomiędzy naszym miastem, a Panem Wojewodą Małopolskim, aneks ten zmienił harmonogram rzeczowo – finansowy realizacji tego zadania, w wyniku tegoż aneksu zmienia się harmonogram planowanych wydatków. Zasadnicza ich część zostanie sfinansowana w roku 2007, chodzi o kwotę 2.523.100 zł. Wreszcie zwiększenie środków naszego budżetu w związku z przyznaniem środków z funduszu rozwoju kultury fizycznej na realizację budowy toru kajakarstwa górskiego w zakresie budowy basenu sportowego oraz hali sportowej wraz z zapleczem, kwota 150.000 zł. Obok tych zmniejszeń i zwiększeń planowanych dochodów i wydatków naszego budżetu pozostałe zmiany, które Pan Prezydent przedstawia Wysokiej Radzie pod rozwagę to zmniejszenie planu wydatków bieżących o kwotę 456 tys. zł na zadaniach, w ramach których Rada Miasta Krakowa powierzyła kompetencje decyzyjne dzielnicom – podane są programy wraz z odpowiednimi kwotami, wreszcie planowanie i programowanie rozwoju systemu transportu wraz z kwotą 85 tys. zł, w obu tych przypadkach chodzi o zmianę treści ekonomicznej wydatków, w szczególności o zmianę ich przeznaczenia z wydatków bieżących na wydatki inwestycyjne. Kolejna zmiana to zmniejszenie planu wydatków inwestycyjnych o 18,5 tys. zł na zadaniu realizowanym w ramach kompetencji decyzyjnych dzielnic tj. Dzielnicę VI na zadaniu w brzmieniu: budowa drogi dojazdowej od strony ulicy Zarzecze. 18,5 tys. zł zostało zwolnione w wyniku oszczędności po przeprowadzonym przetargu w porównaniu z kosztorysem inwestorskim stanowiącym podstawę ujęcia kwoty w naszym budżecie.

Wreszcie zwiększenie planu wydatków bieżących o kwotę 10.000 zł na zadaniach, w zakresie których Rada Miasta Krakowa powierzyła dzielnicom kompetencje decyzyjne, chodzi w szczególności o remonty dróg i chodników jako program realizowany w tym właśnie trybie. Kolejna grupa zmian dotyczy zwiększenia planu wydatków inwestycyjnych o łączną kwotę 464.500 zł na zadaniach – i tutaj z kolei znowu przywołujemy kompetencje decyzyjne rad dzielnic, w szczególności chodzi o przebudowę ulicy Hamernia, przebudowę ulicy Dworskiej oraz modernizacja i tworzenie ogródków jordanowskich. Wreszcie zakupy inwestycyjne Wydziału Gospodarki na zakup systemu informatycznego dla potrzeb analizy i prognoz ruchu kołowego i pasażerskiego z kwotą 85.000 zł. Kolejna grupa zmian to zmiany w planie wydatków bieżących na kwotę 20.000 zł między działami klasyfikacji budżetowej, chodzi o realizację programu na rzecz społeczności romskiej w Polsce pod nazwą „Blżej razem” z przeznaczeniem na zakup podręczników i przyborów szkolnych oraz edukację przedszkolną dla dzieci romskich. Kolejna grupa zmian, dotyczą one planu dochodów własnych jednostek budżetowych zgodnie z obowiązującym od 29 czerwca 2006 r. rozporządzeniem Ministra Finansów w sprawie gospodarki finansowej jednostek budżetowych, zakładów budżetowych i gospodarstw pomocniczych oraz trybu postępowania przy przekształcaniu w inną formę organizacyjno – prawną, wszelkie zmiany dotyczące zwiększenia planu dochodów, środków na rachunku dochodów własnych jednostek budżetowych należą do kompetencji organu uchwałodawczego. Wreszcie zmiany wydatków budżetu miasta związane z wieloletnimi programami inwestycyjnymi, stanowią one pokłosie głównie tych trzech zmian, o których wspominałem w pierwszej kolejności, a wiążących się z wykorzystaniem środków unijnych, o zmianach tych mówi załącznik Nr 4 do projektu przedkładanej Państwu uchwały.

Wreszcie jak chodzi o autopoprawkę, zwiększenie planu dochodów o łączną kwotę 205.373 zł w związku z otrzymywaniem środków z państwowych funduszy celowych, tutaj kompetentnym organem do wprowadzania zwiększenia tych właśnie państwowych funduszy celowych do budżetu jednostki samorządu terytorialnego jest Wysoka Rada, a zatem łączna kwota 205.373 zł i kolejna grupa zmian to przeniesienie w ramach planu wydatków, wiążą się one bądź ze zmianą treści ekonomicznej wydatków, a zatem przeznaczenia z wydatków

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

bieżących na wydatki inwestycyjne jak również i z programami, w ramach których Rada Miasta Krakowa powierzyła dzielnicom kompetencje decyzyjne. Kolejna grupa zmian to zmiana w planie wydatków bieżących pomiędzy działami klasyfikacji budżetowej, chodzi o modernizację szatni i sanitariatów oraz zakup sprzętu szkolnego dla Zespołu Szkół Inżynierii Środowiska i Melioracji – 25.00 zł i wypłata odpraw emerytalnych pracownikom pedagogicznym Zespołu Szkół Mechanicznych Nr 3 – kwota 26.100 zł.

Kolejna zmiana dotyczy zmiany wydatków budżetu związanych z wieloletnimi programami inwestycyjnymi, o których informuje załącznik Nr 4, ponadto dokonuje się zmian w planie dochodów na kwotę 345.600 między działami celem dostosowania do obowiązującej klasyfikacji budżetowej, a zatem jest to korekta z punktu widzenia treści poszczególnych rozdziałów klasyfikacji budżetowej.

Szanowni Państwo tak poważna zmiana, zmniejszenie dochodów mogłoby rodzić wątpliwości co do przestrzegania współczynników bezpiecznego zadłużania się naszego miasta, norm prawnych zawartych w ustawie o finansach publicznych. Chciałbym Państwu podać, że po ewentualnym dokonaniu zmniejszeń dochodów zadłużenie skumulowane, które przewidywane jest do końca roku na poziomie 1.300.949.000 zł stanowić będzie 57,8 % w stosunku do 60 %, które zgodnie z prawem jednostka samorządu terytorialnego do takiej wysokości może się zadłużać. Kolejny wskaźnik zadłużania się to jest wskaźnik zobowiązań, a zatem obsługa długu do dochodu, wynosił będzie 10,1 % w stosunku do 15 % przewidzianych jako maksymalny dopuszczalny poziom kształtowania się tego wskaźnika. Chciałbym dodać, iż uchwalony przez Wysoką Radę budżet miasta Krakowa na 1 stycznia tego roku opiewał na wskaźnik poziomu zadłużenia 58,7 % oraz wskaźnik zobowiązań 10,7 %. Jeszcze raz chciałbym przypomnieć, że obecnie kształtował się będzie on na poziomie 57,8 %, a zatem zmniejszenie o 0,9 punktu procentowego oraz wskaźnik zobowiązań 10,1 %, a zatem zmniejszenie w porównaniu z uchwalonym na 1 stycznia wskaźnikiem zobowiązań o 0,6 punktu procentowego. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo Panu Skarbnikowi. Bardzo proszę opinia Komisji Budżetowej Pan Przewodniczący Stypuła.

### **Radny – p. A. Stypuła**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Może ta Wysoka Rada to tylko jest bodajże raz, dwa, trzy, cztery, pięć, siedmiu solidnych Radnych. Odczytam, w takim razie przedstawię solidnym Radnym opinię Komisji Budżetowej dotyczącej tego druku omawianego.

Więc Komisja Budżetowa Rady Miasta Krakowa pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały według druku Nr 1453 z autopoprawką Prezydenta Miasta. Podaję wyniki głosowania: za 5 osób, przeciw 0, wstrzymujących się 5 osób. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo Panu Przewodniczącemu. Otwieram dyskusję ze strony Państwa Radnych, bardzo proszę Pan Radny Kośmider.

### **Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa w tej opinii, o której mówił Pan Radny Stypuła jest też na końcu podany wynik głosowania: 5 osób za, 0 przeciw, 5 osób wstrzymało się. Ale ci, którzy się wstrzymali w zasadzie powinni być przeciw i ta uchwała nie powinna mieć pozytywnej opinii ponieważ jest kolejną uchwałą, która pokazuje niemoc inwestycyjną miasta. 32 mln zł, które się przesuwa, oczywiście argumenty są różne, są argumenty takie, że chcieliśmy dobrze, tak

naprawdę można to streścić, że tak powiem, do jednego, chcieliśmy dobrze, ale nam nie wyszło zarówno w sprawie inwestycji komunalnych jak i w sprawie inwestycji infrastruktury informatycznej i oczywiście tak, trudno głosować przeciwko no bo bez sensu jest żeby trzymać w budżecie pieniądze, kiedy ich tak naprawdę nie ma, ale z drugiej strony znowu pokazujemy, za chwilę my lub nasi następcy będą rozliczali ten budżet i się okaże, że pierwotnie zaproponowaliśmy 400 mln, a tak naprawdę zrobimy 180 czy 200 i też się tym będziemy chwalić. Nie dziwię się, że jest nas tylko siedmiu ponieważ ta kadencja niestety przyjęła taką rzecz jako normalną i boleję nad tym, ale cała nadzieja w tym, że to się zmieni. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chciałby zabrać głos w tym punkcie porządku obrad? Nie widzę. W związku z tym, czy ewentualnie ze strony Pana Prezydenta jeszcze Pan Skarbnik, jakiś komentarz, proszę Pan dr Fijał.

**Skarbnik Gminy Miejskiej Kraków – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!  
Oczywiście trudno jest tu o jednoznaczny komentarz do uwag, które wypowiedział Pan Przewodniczący Kośmider, niemniej jednak wydaje się, że jeśli poważnie traktujemy planowanie wieloletnie, a mamy obowiązek N + 2 w związku jeśli w wyniku aneksu podpisanego bądź z wszelkich formalnych dokumentów wynika, że płatność będzie przesunięta na rok następny to trudno jest oczekiwać rzetelności od wieloletniego planu finansowego, nawet tego zawartego w budżecie N + 2, on po to jest, że jeśli okaże się, że dana płatność nie jest możliwa do dokonania w danym roku ze względów proceduralnych, albo ze względów na dość przewlekły sposób załatwiania w tym roku spraw wiążących się z dofinansowaniem z Unii Europejskiej, zmieniło się wiele i najlepiej mógłby o tym powiedzieć na pewno Pan Pełnomocnik Warzecha, to nie są winy, które, w zasadzie do których mógłby się przyznać Urząd Miasta Krakowa, po prostu to są niezależne od nas okoliczności. Natomiast jeszcze raz mówię, jeśli mamy rzetelnie podchodzić do wieloletniego planowania finansowego nawet w ujęciu N + 2 czyli rok budżetowy i dwa lata towarzyszące mu to taka zmiana porządkuje tą sytuację. Rzeczywiście można jej nie dokonać. Problem polegał będzie na ile wtedy tu już nie N tylko + 2 będzie wyrazem projekcji tej najbliższej rzeczywistości. Oczywiście, że apeluję, aby tego typu zmianę w istocie rzeczy porządkową, ale ona nie tak bardzo porządkową, dlatego, że ona nam angażuje środki roku 2007, w prognozie długu niestety, ale ta płatność jako związana z konkretnymi zadaniami wystąpi jako wymagająca sfinansowania. A zatem marża wolnych środków będzie mniejsza, ona i tak by była gdyby tego przeniesienia nie dokonać. Natomiast dokonanie tego przeniesienia uzmysławia dodatkowo nasze ograniczone możliwości wynikające ze swobody myślenia o zadłużaniu się. I tylko taka moja uwaga. Ja w pełni rozumiem stanowisko Pana Przewodniczącego, ale proszę również zrozumieć to czym kierował się Pan Prezydent i my przedkładając Państwu ten projekt. Tak, że jeśli chodzi o tej wyjaśnienia to tylko tyle.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie uchwały według druku Nr 1453 i w związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania będziemy ten projekt najpierw głosować wniosek o odstąpienie od II czytania, a jeżeli odstąpimy to oczywiście projekt uchwały, projekt jest wraz z autopoprawką Prezydenta Miasta.

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

### **ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2006.**

Druk Nr 1454, I czytanie również z wnioskiem o odstąpienie od II czytania. Ja jeszcze krótki komunikat dla Państwa Radnych, przerwa o 13.30. Prawdopodobna jest sytuacja taka, że skończymy porządek obrad dzisiejszej Sesji do 13.30 i po 13.30 godzina przerwy do 14.30, następnie głosowania i dokończenie jeżeli będzie coś do dokończenia z dzisiejszej Sesji. Taki jest plan pracy jeżeli chodzi o dzisiejsze obrady. Przypomina 13.30 przerwa godzina, o 14.30 głosowania. Bardzo proszę, przepraszam panie doktorze, Pan dr Lesław Fijał – Skarbnik Miasta Krakowa.

#### **Skarbnik Gminy Miejskiej Kraków – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

W imieniu Pana Prezydenta przedstawiam projekt uchwały Wysokiej Rady w sprawie zmian w budżecie miasta Krakowa na rok 2006 według druku 1454, w szczególności proponowane zmiany dotyczą zmian w planach wydatków związanych z realizacją zadań priorytetowych naszych dzielnic. Zgodnie z dotychczasową praktyką rady dzielnic decydując o przeznaczeniu bądź o zmianie przeznaczenia pierwotnego swoich środków oddanych im jako do sfinansowania zadań priorytetowych podejmują uchwały, które następnie są podstawą wniosków budżetowych i podstawą sporządzanego projektu uchwały. Wykaz tych zmian wśród zadań priorytetowych naszych dzielnic znajduje się jako forma uzasadnienia. Dotyczą one siedmiu zmian w klasyfikacji budżetowej jeśli chodzi o zakres rzeczowy i jednostki realizujące. Dotyczą te zmiany głównie uchwał rad dzielnicy I, dzielnicy III, dzielnicy XIII i dzielnicy XVI. Szczegółowo te zmiany opisane są w uzasadnieniu jak również w części tabelarycznej towarzyszącej projektowi uchwały. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę opinia Komisji Budżetowej, bardzo proszę Pan Przewodniczący Stypuła.

#### **Radny – p. A. Stypuła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka nieobecna Rado, dalej nieobecna Rado!

Komisja Budżetowa Rady Miasta Krakowa pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały według druku Nr 1454. Podaję wyniki głosowania: za 8 osób, przeciw 0, wstrzymujących się 2 osoby. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję w tym punkcie porządku obrad, bardzo proszę czy ktoś z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę. Przypominam, że jest wniosek o odstąpienie od II czytania w przypadku tego punktu porządku obrad jak i poprzedniego, oczywiście poprawki można zgłaszać do godziny 14.30. Ten punkt porządku obrad będziemy, wniosek będziemy głosować w bloku głosowań, jeżeli oczywiście odstępimy to będziemy go głosować w całości. Dokonałiśmy czytania druku Nr 1454, przechodzimy do następnego punktu porządku obrad:

### **PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZANIA ZMIANY STUDIUM UWARUNKOWAŃ I KIERUNKÓW ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO MIASTA KRAKOWA.**

Druk Nr 1460, I czytanie, jest również wniosek o odstąpienie od II czytania w przypadku tego projektu uchwały. Bardzo proszę w imieniu Prezydenta Miasta Pan dr Bujakowski.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Przedstawiam projekt uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie przystąpienia do sporządzenia zmian w Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa. Na początku chciałbym Państwu przypomnieć, że na ostatnim posiedzeniu Rady Miasta Krakowa w dniu 13 września Rada Miasta Krakowa dokonała zmian w Studium wskazując lokalizacje obiektów wielkopowierzchniowych. Tak więc mamy w tej chwili Studium przyjęte w dniu 16 kwietnia 2003 r. zmienione w dniu 13 września 2006 r. Na tym samym posiedzeniu Rada Miasta Krakowa dokonała również oceny aktualności Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego po wprowadzeniu również tych zmian, o których wcześniej wspominałem. W swojej ocenie Rada Miasta Krakowa stwierdziła konieczność dokonania aktualizacji uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa w zakresie ustaleń dotyczących układu komunikacyjnego, środowiska przyrodniczego, zasobów i terenów mieszkaniowych, a także realizacji polityki przestrzennej w zakresie planowania przestrzennego. Konsekwencją tej oceny, którą Rada wyraziła na ostatnim swoim posiedzeniu jest projekt uchwały, który mam zaszczyt Państwu przedstawić. W § 1 w pkt 1 Rada stwierdza, że przystępuje do sporządzenia zmiany Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego aktualnie obowiązującego po wprowadzeniu zmian, natomiast w § 1 w pkt 2 proponowany jest zakres ustaleń dotyczących zmian. Otóż zmiana Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa będzie wprowadzona w zakresie ustaleń dotyczących: kierunku rozwoju systemów komunikacji, obszarów i zasad ochrony środowiska i jego zasobów, ochrony przyrody, zasobów i terenów mieszkaniowych, a także obszarów, dla których miasto zamierza sporządzić miejscowe plany zagospodarowania przestrzennego, w tym obszarów wymagających zmiany przeznaczenia gruntów rolnych i leśnych na cele nierolnicze i leśne. Jest to rozpisanie bardziej szczegółowe tych kierunków, tych zadań, które w ocenie aktualności zostały w sposób dość szeroki sformułowane. Dziękuję, tyle tytułem wprowadzenia.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę otwieram dyskusję w tym punkcie porządku obrad. Czy ktoś z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę osób chętnych. Ja zgłoszę się do głosu, dwa zdania.

Chciałbym podziękować Panu Prezydentowi, że wprowadzamy te zmiany, te zmiany są konieczne ze względu na aktualizację Studium, ze względu na to, że zmieniła się rzeczywistość w ciągu tych 4-ch lat w gospodarce rynkowej i w przestrzeni miasta, w ciągu 4-ch lat bardzo wiele się zmienia. Dlatego aktualizacja Studium jest niezbędna choćby w zakresie dwóch niezwykle istotnych rzeczy, terenów pod budownictwo mieszkaniowe jak i spraw wytyczenia nowych tras komunikacyjnych. I to jest myślą główną przesłanie tych zmian, ale oczywiście w innym zakresie też.

Nie widzę zgłoszeń innych. Stwierdzam w związku z tym, że odbyliśmy czytanie projektu uchwały według druku nr 1460 i mamy wniosek o odstąpienie od II czytania, poprawki i autopoprawki można składać do godziny 14.30 w przypadku tego projektu uchwały i będziemy głosować wniosek w bloku głosowań. Następny punkt porządku obrad:

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

### **BUDOWA POMNIKÓW UPAMIĘTNIAJĄCYCH POSTACIE: ZBIGNIEWA HERBERTA, PŁK. RYSZARDA KUKLIŃSKIEGO, GEN. EMILA AUGUSTA FIELDORFA „NILA”, GEN. WŁADYSŁAWA ANDERSA.**

Druk Nr 1458. Mamy opinię prawną pozytywną z uwagami, mamy wniosek również o odstąpienie od II czytania w przypadku tego projektu. Bardzo proszę w imieniu Grupy Radnych Pan Radny Kosior.

#### **Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Chciałem Państwu przedstawić druk dotyczący tak jak już Pan Przewodniczący tutaj wcześniej wymienił budowy pomników, a dokładnie to popiersi w Parku im. dr Henryka Jordana. Jest to Aleja Wielkich Polaków chyba wszystkim nam znana, znajdują tam się już wcześniej fundowane pomniki tak jak Jana Pawła II, Prymasa Wyszyńskiego, Księdza Jerzego Popiełuszki, Kardynała Sapiehy, a po drugiej stronie również Marszałka Piłsudskiego, Marii Skłodowskiej – Curie. Proszę Państwa chciałbym zaznaczyć, że budowa tych popiersi, pomników jest całkowicie poza budżetem miasta Krakowa, znajdują się na to fundatorzy co znajduje się w druku, który został Państwu doręczony. Mogę tylko prosić o poparcie tego projektu uchwały. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Mamy wniosek o odstąpienie od II czytania. Mamy opinię Komisji, opinia Komisji Kultury, przeczytam opinię. Komisja Kultury, Promocji oraz Ochrony Zabytków Rady Miasta Krakowa pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały według druku Nr 1458. Wyniki głosowania: 6 głosów za, 0 głosów przeciwnych, 1 głos wstrzymujący się. Bardzo proszę otwieram dyskusję, bardzo proszę Pan Radny Maciej Twaróg.

#### **Radny – p. M. Twaróg**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Rzeczywiście bardzo mało osób na sali, ale nic to. Pan Radny Kosior referując ten druk wspominał o tym, iż w tej Alei Zasłużonych w Parku Jordana znajduje się, znajdują się popiersia wielu wybitnych Polaków, na ostatniej Komisji Kultury, kiedy opiniowaliśmy ten druk zwróciłem uwagę Prezesowi Towarzystwa, który był gościem Komisji, podkreśliłem gościem Komisji uwagę na to, że jeżeli rzeczywiście tak jest, że popiersia, które znajdują się w tej Alei w Parku Jordana są fundowane przez darczyńców, przez osoby, mecenasów tych, którzy chcą upamiętnić daną postać no to może udałoby się znaleźć – miałem też taką propozycję dla Pana Prezesa – osoby, która ufundowałaby popiersie Romana Dmowskiego, osoby, która dla – zdaje sobie sprawę z tego, że wiele środowisk, wiele grup historycznych, politycznych chciałaby wymazać tą postać z historii Polski XX-stulecia, ale nie jest to możliwe bo jeżeli mamy w tej Alei popiersie Ignacego Jana Paderewskiego, który podpisywał Traktat Wersalski przywracający Polskę na mapę Europy po 123 latach niewoli to powinno się także znaleźć w tym miejscu popiersie Romana Dmowskiego. Co powiedział Pan Prezes Cholewa, Pan Prezes Cholewa powiedział, że raczej jest to mało prawdopodobne ponieważ zwolennicy Dmowskiego krytykują Piłsudskiego. To było uzasadnienie Pana Prezesa i wywnioskowałem z tej wypowiedzi i z jego stosunku do postaci Romana Dmowskiego, że raczej nie będzie to nigdy możliwe, ponieważ narodowcy krytykowali piłsudczyków, piłsudczycy nie lubili się z narodowcami, troszeczkę to było absurdalne. Ja oczywiście wystąpię do tego Towarzystwa, którego Prezesem jest Pan Cholewa z taką propozycją, przedstawię także mecenasa, który mógłby ufundować takie popiersie, nie będę chciał tutaj



zmieniać, poprawiać tego, ale tym bardziej, że część z tych popiersi zostały właśnie ufundowane przez osoby prywatne, podam również imię, nazwisko, adres osoby, która chciałaby ufundować to popiersie, jest to Pan Władysław Dworak z Londynu i na koniec chciałbym również to, czego Pan Przewodniczący nie odnotował zwrócić uwagę, że ja wycofałem swój podpis spod projektu tej uchwały, ponieważ znajduje się wśród osób wybitnych, fantastycznych, znakomitych jak Generał Fieldorf „Nil”, jak Herbert, jak Generał Anders także pułkownik Kukliński i z tym się nie zgadzam, dlatego właśnie wycofuję swój podpis. Uważam, że to miejsce w tym miejscu w Alei Zasłużonych Polaków to popiersie nie powinno się znaleźć. Dziękuję bardzo. Popiersie pułkownika Ryszarda Kuklińskiego oczywiście.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu za wypowiedź. Tak rzeczywiście jest oświadczenie Pana Radnego złożone pisemnie, że wycofuje swój podpis spod tego projektu uchwały. Bardzo proszę Pan Radny Stanisław Kozak.

**Radny – p. St. Kozak**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ja całkowicie zgadzam się, że akurat w tym gronie i w ogóle w gronie tych popiersi, które tam są to popiersie nie powinno się znaleźć, nie będę uzasadniał dlaczego bo to, że wąskie grono osób twierdzi, że to bohater nie ma żadnego potwierdzenia na to, samo to, że nie ostrzegł Solidarności, a był całkowicie na usługach Amerykanów, nie chcę przytaczać wypowiedzi Prezydenta Wałęsy w tej sprawie i wielu innych osób dlatego uważam, że jest to całkowite nieporozumienie i usytuowanie takiej osoby, której nie można w żadnym wypadku nazwać bohaterem, bo to, że parę osób uważa, że jest bohaterem to wcale nie oznacza, że to jest bohater. Człowiek, który zdradzał tajemnice obronne, tajemnice obronne państwa obojętnie jakie ono było, ale tutaj mieszkali Polacy, to jest państwo gdzie, każde państwo ma swoje tajemnice, chciałem Państwu powiedzieć, że kapitan Marynarki Wojennej Stanów Zjednoczonych, który był szpiegiem na rzecz Izraela dostał 25 lat wyrok mimo, że to są państwa jak najbardziej zaprzyjaźnione. Każde państwo ma swoje tajemnice, szczególnie związane z obronnością tym bardziej, że Pan Kukliński zdradzał lokalizacje schronów i wielu innych budowli obronnych i narażał tym samym na atak rakietowy z tamtej strony. To Pan Kukliński by się znajdował bezpiecznie w Stanach Zjednoczonych, natomiast my mieszkańcy tego kraju byliśmy narażeni na atak rakietowy czy bombowy z tamtej strony. Takie były realia i nie można wmawiać, że to jest nasz bohater narodowy. To jest jakaś paranoja. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa kiedy przyznawaliśmy honory Panu pułkownikowi Kuklińskiemu byłem osobą, która miała co do tego wątpliwości trochę takie o jakich mówił Pan Radny Kozak. Natomiast po tym czasie, który minął od tego momentu, po lekturze, którą miałem okazję czytać z różnych stron jakby w pełni uważam, że był to bohater, może bohater tragiczny, ale bohater, takich bohaterów tragicznych Polska sporo miała i on właśnie jest w tym szeregu takich tragicznych bohaterów, którzy w jakiś sposób musieli zaprzedać siebie żeby wyższe wartości móc ochronić. I stąd uważam, że pokazanie takiej postaci w takim miejscu jest zasadne. Mówię to, ponieważ mówię sześć czy osiem lat temu miałem wątpliwości, ale

wydaje mi się, że to co się stało w międzyczasie i te informacje – także historyczne, książkowe, które o Panu pułkowniku Kuklińskim udało się zdobyć, które ja przeczytałem mój pogląd zmieniłem i zdecydowanie uważam, że jako mieszkańcy powinniśmy dawać jakby wsparcie dla tego typu inicjatyw. Więcej powiem, pomysł Pana Romana Dmowskiego mimo tego, że nie są mi bliskie tego ideały, ale to był też człowiek, który walczył o Polskę, może w swój sposób, każdy ma swój sposób dochodzenia do Polski, do obrony Ojczyzny, do tworzenia wartości. Nie wszystko może nam się podobać, ale to są bohaterowie, bohaterowie to są ludzie, którzy w swoim czasie we właściwy sposób, we właściwy dla swojego czasu za tą Polskę walczyli. I takie mam zdanie i uważam, że nie ma sensu o to toczyć bojów, bo to jednak to co ci ludzie, jedni i drudzy, znaczy cała ta lista bo tu są ludzie z różnych epok i momentów historycznych i różnych motywacji walki za Polskę, cała ta plejada tych osób powinna być w ten sposób uhonorowana. Szkoda tylko – i to na koniec powiem – że dzieje się to tylko w Parku Jordana bo to są osoby, które tak naprawdę powinny mieć godne miejsce nie w Parku Jordana tylko w o wiele bardziej eksponowanych miejscach, ale zaczniemy od tego miejsca. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Andrzej Stypuła.

**Radny – p. A. Stypuła**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Może zacznę od tego, że nie powinno być w ogóle dyskusji na ten temat, w ogóle, wszystkie te postacie, które chcemy uhonorować popiersiami w Parku Jordana niewątpliwie są bohaterami Polski, Polski wolnej, Polski demokratycznej. I proszę Państwa tak to jest, że wszyscy bohaterowie w historii Polski dla kogoś byli kontrowersyjni, nie ma postaci nie kontrowersyjnych bo można znaleźć różne znaki zapytania, oczywiście jak ktoś bardzo chce i uzasadnia to ich znajdzie więcej. Ja tylko chcę się zwrócić do Pana Radnego Kozaka no bo powiedział rzecz, która mnie w jakiś sposób zmroziła i która zdopingowała mnie do wystąpienia mianowicie, że parę osób popiera pułkownika Kuklińskiego i w związku z tym jest, jeszcze później były różne wypowiedzi, że nie bohater a zdrajca – tak w domyśle to wynika – tylko zastanówmy się nad jednym, przecież każdy kto zna losy i zna działalność pułkownika Kuklińskiego to wie co on zdradził i komu zdradził i co my jako naród polski jako państwo polskie przez to zyskaliśmy. Przecież on nie zdradził Polski, on ochronił Polskę i to jest oczywiste no bo przecież mieliśmy być tarczą, mieliśmy być tarczą gdzie zachód by bombardował akurat te tereny naszego państwa polskiego. Gdyby nie ujawniono tego co ujawniono właśnie przez pułkownika Kuklińskiego moglibyśmy się stać zgliszczami gdyby doszło do kolejnej wojny, a wojna ta byłaby dla państwa polskiego pewnie ostatnia.

I dlatego ta tragiczna postać pułkownika Kuklińskiego wyrasta ponad przeciętność bohatera, to jest – dla mnie przynajmniej – to jest bohater tych czasów i bohater, któremu zawdzięczamy w dużej mierze ten stan wolnej Polski, demokratycznej Polski w jakiej żyjemy. I jeszcze raz bardzo proszę żebyśmy nie podejmowali dyskusji na ten temat i podawali argumentów, które obrażają prawdę po prostu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję. Pan Radny Kosior.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Tak naprawdę to nie powinno być projektu tej uchwały a powiem Państwu dlaczego, ponieważ do tej pory wszystkie popiersia w Parku Jordana nie wymagały opinii. Działo się to w obszarze Parku, działające tam Towarzystwo oczywiście brało to na siebie i uzgadniało warunki z miastem, a więc umiejscowienie, również z Wydziałem Zieleni, wszystko to co dotyczyło Parku. Ten druk znalazł się dlatego proszę Państwa, że zostały te pomniki zablokowane przez Urząd Pana Prezydenta. Ja mógłbym tutaj wymienić nazwiska, jest stosowna dokumentacja i korespondencja właśnie z Towarzystwem Parku Jordana, można to przesłać jak to się dzieje. Chciałbym jednak powiedzieć następującą rzecz. Proszę Państwa dwa z tych pomników będą ze względu na rocznice odsłonięte w tym roku, dwa w 2007 roku, dwa pozostałe to jest właśnie generał Fieldorf „Nil” i generał Anders. Mało tego, ci Państwo, którzy uczestniczyli w Radzie Programowej lokacji 750-lecia miasta Krakowa również wiedzą o tym, że działania na terenie Parku i z tym związane inwestycje są również wkomponowane w obchody tych uroczystości. Nie będą za tutaj głosem Pana Radnego Andrzeja Stypuły rzeczywiście rozwodził się o zasługach. Przyznaję, że każdy ma prawo do swoich poglądów i oceny. Myślę, że – tutaj zwracam się do kolegi Maćka Twaroga – że nasza wymiana dosłownie dwóch zdań na Komisji gdzie poprosiłem go od podpis i mi podpisał polegała na tym, że ja powiedziałem, że nie widzę tutaj żadnych przeciwwskazań żeby po prostu zwrócić się do Towarzystwa jeżeli chodzi właśnie o Pana Dmowskiego. Jak sama nazwa wskazuje jest to Aleja Wielkich Polaków. I dla jednych są to wielcy, dla drugich może mniej. Natomiast szacunek tym ludziom się należy, tworzyli naszą Ojczyznę tak jak tworzył również na swój sposób pułkownik Kukliński. Myślę Panie Przewodniczący, że chyba do tego wszystkiego nie ma już co dodawać, jeszcze raz dziękuję i proszę przyjąć to wyjaśnienie, że rzeczywiście dzisiaj jest to na Radzie po prostu tylko dlatego, że Urząd zablokował te działania. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Znaczy krótka chwila wyjaśnienia tylko, kilka słów wyjaśnienia, z ustawy o samorządzie gminnym wynika, że ustanawianie parków jak i tablic należy do kompetencji Rady Miasta Krakowa więc uchwała jest zasadna, jeżeli te popiersia nazywamy pomnikami to wprost w ustawie o samorządzie gminnym jest wymienione, że to należy do kompetencji Rady. Bardzo proszę Pan Radny Zbigniew Lach.

**Radny – p. Zb. Lach**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Szanowni Goście!

To może lepiej, że jestem ostatni bo właśnie chciałem dawać formalny wniosek o zakończenie dyskusji, ale tak się składa, że jak wyskakują sprawy kontrowersyjne to znowu jest pobudzony następny Radny i sprawa się ciągnie. Ja Panie Radny Stypuła bym się z Panem zgodził, że nie powinno być dyskusji, a nie w tym kontekście, że sprawa jest tak oczywista tylko nie powinno być dyskusji dlatego żeby każdy Radny we własnym sumieniu jak będzie głosował niech podejmie decyzję, a nie bawmy się w rozszarpywanie i wielkich znawców najnowszej historii Polski bo nie znamy ani niuansów, ani, że tak powiem od kuchni spraw, i bym bardzo prosił Panie Przewodniczący – ja zaraz złożę oficjalny wniosek – każdy Radny we własnym sumieniu nich sobie dokona na ile może immanentnego wyboru i podejmie decyzję w głosowaniu bo my często tracimy czas pozornie, on nie jest stracony, ale tracimy naprawdę, przy głosowaniu każdy się wypowiedzi czy jest za czy nie. Ale tak na marginesie jak już jestem przy głosie to chcę powiedzieć, że w tym kontekście jak tutaj

niektórzy koledzy rozumieją to powinien być zrehabilitowany również Jurek Pawłowski śp. szablista, który też działał na rzecz Stanów Zjednoczonych i mówiąc krótko, nie wiem na ile działalność pułkownika Kuklińskiego przyczyniła się do tego, że jest tak jak jest bo nikt z nas dokładnie nie wie, na pewno jakaś tam cegiełka jest, ale powiem krótko bo się interesuję historią z zamiłowania, z zainteresowania, że gdyby nie było dogadania się Solidarności z obozem rządzącym to nie wiem czy by dalej nie było tego żeby mógł sobie dalej działać, a czy by się tak zmieniło o 180° to nie jestem przekonany. Krótko mówiąc to szanowni koledzy i szanowne panie, nie dyskutujemy na ten temat, niech każdy podejmie dyskusję we własnym sumieniu, powtarzam, jeżeli już nie ma chętnych do, a gdyby byli to składam wniosek formalny o zamknięcie dyskusji. Dziękuję za uwagę. Z tym, że przed laty byłem jedynym Radnym, że wszyscy wyszli niektórzy, a ja zostałem z lewej strony, a ja zostałem za co miałem od niektórych kolegów pretensje, a ja jestem człowiek otwarty, mnie to nie przeszkadzało, dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Myślę, że Rada Miasta jest miejscem gdzie powinniśmy dyskutować i każda dyskusja według mnie nie jest stratą czasu dlatego, że jesteśmy od tego, aby rozstrzygać problemy w trakcie dyskusji. Proszę Państwa wniosek formalny o zamknięcie dyskusji, proszę Radnych o powrót na salę, będziemy głosować wniosek formalny, bardzo proszę o powrót Państwa Radnych na salę bo będę zmuszony dokonać sprawdzenia obecności. Bardzo proszę o powrót Państwa Radnych na salę. Przystępujemy do sprawdzenia obecności, jak to nie skutkuje, prośba to skutkuje mała groźba, bardzo proszę przystępujemy do sprawdzenia obecności, bardzo proszę o przyciśnięcie przycisku „obecny”. Mamy kworum, przystępujemy do głosowania wniosku formalnego Pana Radnego Lacha o zamknięcie dyskusji w tym punkcie porządku obrad. Dziękuję za listę obecności, proszę o wydruk i przystępujemy do głosowania. Ci co są to są, nieobecni nie mają głosu, przystępujemy do głosowania, wniosek formalny o zamknięcie dyskusji.

Kto z Państwa Radnych jest za proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o wynik.

8 głosów za,

5 przeciw,

9 osób wstrzymało się od głosu. Stwierdzam, że zamknęliśmy dyskusję w tym punkcie porządku obrad.

Proszę Państwa mamy wniosek o odstąpienie od II czytania w tym punkcie porządku obrad, będzie jeszcze głos za, głos przeciw, ci, którzy ewentualnie chcieli jeszcze dopowiedzieć kilka słów w trakcie głosowania, przypominam, że poprawki jak i autopoprawki można składać do godziny 14.30 w przypadku tego punktu porządku obrad. Stwierdzam, że odbyliśmy czytanie projektu uchwały według druku Nr 1458. Następny punkt porządku obrad:

**WYRAŻENIE ZGODY NA ZBYCIE ZABUDOWANEJ NIERUCHOMOŚCI POŁOŻONEJ W KRAKOWIE PRZY UL. REYMONTA NA RZECZ TOWARZYSTWA SPORTOWEGO „WISŁA” KRAKÓW I UDZIELENIA BONIFIKAT OD CENY SPRZEDAŻY BUDYNKÓW I URZĄDZEŃ WCHODZĄCYCH W SKŁAD TEJ NIERUCHOMOŚCI ORAZ OD PIERWSZEJ**

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

### **OPŁATY I OPŁAT ROCZNYCH Z TYTUŁU ODDANIA JEJ W UŻYTKOWANIE WIECZYSTE TOWARZYSTWU SPORTOWEMU „WISŁA” KRAKÓW.**

Druk Nr 1447, I czytanie projektu uchwały. Bardzo proszę w imieniu Prezydenta Miasta Pani Dyrektor Witkowicz.

#### **Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały dotyczy jak Pan Przewodniczący już powiedział dotyczy wyrażenia zgody na zbycie zabudowanej nieruchomości położonej w Krakowie przy ul. Reymonta na rzecz Towarzystwa Sportowego „Wisła” oraz udzielenie bonifikat od ustalonej ceny sprzedaży budynków, urządzeń wchodzących w skład tej nieruchomości oraz bonifikaty od pierwszej opłaty rocznej oraz bonifikaty od opłat rocznych z tytułu oddania tego gruntu w użytkowanie wieczyste. Projekt proszę Państwa uchwały związany jest oczywiście z wnioskiem jaki Towarzystwo Sportowe Wisła złożyło do Prezydenta Miasta Krakowa, a ponieważ wszystkie te zapisane tutaj w projekcie uchwały zgody stanowią wyłączną kompetencję Rady Miasta Krakowa bowiem w zasadach dotyczących zbywania nieruchomości stanowiących własność gminy właśnie ta kompetencja przypisana jest w całości Radzie Miasta Krakowa.

Przedmiotem uchwały są dwie nieruchomości, nieruchomość oznaczona numerem 180/3 o pow. 5 ha 12 arów i 70 m<sup>2</sup> i 180/4 o pow. 1 ha 05 arów 63 m<sup>2</sup>. Na tych nieruchomościach proszę Państwa znajdują się obiekty. I tak na działce 180/3 znajduje się budynek główny, hala sportowo – treningowa z częścią hotelową, budynek wolnostojący, basen pływacki otwarty duży, basen otwarty o kształcie owalnym, brodzik, budynek stacji uzdatniania wody, budynek wc przy stacji uzdatniania wody, budynek stacji trafo, budynek magazynowy, budynek strzelnicy pistoletowej, budynek garaży, budynek internatu. Natomiast na działce 180/4 znajduje się boisko treningowe. Te nieruchomości jak Państwo wszyscy doskonale wiecie, pozwolę sobie tylko przypomnieć, od wielu lat znajdują się w dyspozycji Towarzystwa Sportowego Wisła bowiem Gmina Stołeczna Królewskiego Miasta Krakowa w 1921 r. przekazała te tereny Towarzystwu Sportowemu Wisła, od tego czasu Towarzystwo doprowadziło do rozbudowy obiektów sportowych w większości ze środków Totalizatora Sportowego. Prowadzona tam jest określona działalność. Państwo pamiętacie doskonale sprawę związaną z przejmowaniem tych obiektów bowiem w tej kadencji Pana Prezydenta udało się nam przejąć w trybie komunalizacji nie tylko te nieruchomości, ale również, co było dla nas również bardzo istotne, nieruchomości zabudowane obiektem na którym znajduje się stadion Wisła. Towarzystwo Sportowe Wisła, które w tym roku obchodzi jak wszyscy wiedzą swoje 100-lecie istnienia składając taki wniosek do Państwa podkreślało, że byłoby to usankcjonowanie pewnego statusu tego Towarzystwa, które od szeregu lat tam funkcjonowanie. Oczywiście uzasadnienie do tej uchwały jest bardzo długie, ma kilka stron, ale ja tylko najważniejsze rzeczy chciałam Państwu tutaj powiedzieć, aczkolwiek pewnie wszystko tutaj jest ważne. Czym zajmuje się Towarzystwo Sportowe wszyscy doskonale o tym wiedzą, pozytywną opinię w sprawie uchwały również wydał Wydział Spraw Społecznych, który podniósł, że od 1991 r. Towarzystwo Sportowe współpracuje z Gminą Miejską Kraków w zakresie upowszechniania kultury fizycznej wśród dzieci i młodzieży, prowadzi działalność w dziewięciu sekcjach zrzeszając 1022 sportowców, w tym 834 do 19-go roku życia. Towarzystwo Sportowe Wisła dostaje oczywiście dofinansowanie co roku od gminy, wywiązuje się z tego dofinansowania, rozlicza się z niego systematycznie w sposób prawidłowy i właściwie wywiązuje się z realizacji powierzonych przez Gminę zadań. Mienie to, które miałyby być przedmiotem przekazania nie ukrywam jest mieniem o bardzo dużej wartości, ponieważ zgodnie z opinią sporządzoną w czerwcu 2006 r. rzeczoznawca określił własność rynkową nieruchomości tych obydwu działek i znajdujących się na tych działkach

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

składników budowlanych na kwotę 75.116.830 zł, w tym wartość rynkowa prawa własności gruntu została określona na kwotę 38.838.510 zł, a wartość obiektów budowlanych na kwotę 36.278.320 zł. Zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa oczywiście z punktu widzenia prawnego i teoretycznego istnieje taka możliwość, że od tych kwot mogą być udzielone stosowne bonifikaty. Ponieważ wniosek Towarzystwa Sportowego Wisły dotyczy sprzedaży budynków i oddania w użytkowanie wieczyste gruntu tak jak Państwo wiecie stawka tutaj ustalana zgodnie z zapisami ustawowymi, stawka procentowa pierwszej opłaty rocznej, pierwszej opłaty, którą należy wpłacić przed zawarciem umowy notarialnej wynosi od 15 – 25 % i w tym zakresie należy to do oceny organu, który podejmuje decyzje czy to ma być 15 % czy to 25 %. Ja mogę powiedzieć tylko tyle, że my stosując te uregulowania ustawowe we wszystkich sprawach, które należą do kompetencji Pana Prezydenta co do zasady określamy stawkę 25 % opłaty rocznej, aczkolwiek ustawodawca, pierwszej, aczkolwiek ustawodawca tak jak powiedziałam pozwolił również na ustanowienie stawki 15 %, 20 % oraz 25 %. Towarzystwo Sportowe Wisła zawnioskowało żeby biorąc pod uwagę fakt kondycji finansowej w jakiej się ono znajduje żeby stawka ta była stawką minimalną czyli żeby opłata pierwsza z tytułu użytkowania wieczystego wynosiła 15 %, a nie 25 % ceny nieruchomości. Dodatkowo również Towarzystwo Sportowe zawnioskowało, aby od tej 15 % pierwszej opłaty została zastosowana bonifikata w wysokości 99 % i również taka sama bonifikata żeby została zastosowana do ceny własności składników budowlanych czyli mówiąc już dokładnie żeby również zastosowana była od kwoty wartości obiektów budowlanych oszacowanych na kwotę 36.278.320 zł. Podsumowując gdybyśmy nie stosowali bonifikaty czyli gdybyśmy zastosowali najniższą stawkę pierwszą opłaty rocznej 15 % wówczas bez bonifikaty opłata roczna pierwsza wynosiłaby 5.825.776 zł a opłaty roczne ustalane tutaj w tym przypadku 1 % wartości nieruchomości wynosiłyby 388.385,10 zł.

W przypadku jeżeli Rada Miasta Krakowa wyrazi zgodę zarówno na zbycie czyli na sprzedaż budynków i oddanie w użytkowanie wieczyste gruntu i również na udzielenie bonifikaty w wysokości 99 % wówczas Towarzystwo Sportowe Wisła uiściłoby pierwszą opłatę z tytułu użytkowania wieczystego nieruchomości w wysokości 58.258 zł plus podatek VAT, który jest odprowadzany do budżetu państwa w wysokości 22 % czyli łącznie opłata wynosiłaby pierwsza 71.074,76 zł. Natomiast bonifikata od ustalonej opłaty rocznej skutkowałaby tym, że pozostałe opłaty za użytkowanie wieczyste roczne wynosiłyby w skali roku 3.883.85 zł plus VAT w wysokości 854,44 zł czyli łącznie 4.738.29 zł. Cena z kolei sprzedaży budynków, budowli i urządzeń wynosiłaby przy zastosowaniu oczywiście bonifikaty 362.783,20 zł. Tutaj w tym przypadku VAT-u oczywiście nie ma ponieważ są to obiekty wybudowane później niż 5 lat od dnia sprzedaży. Czyli łącznie podsumowując przy założeniu, że Rada Miasta Krakowa wyraziłaby taką zgodę do zapłaty pozostałaby kwota 433.857.96 zł, w tym podatek VAT w wysokości 12.816.77 zł. Ponieważ Towarzystwo Sportowe Wisła również nie dysponuje taką kwotą na zapłacenie tej opłaty w związku z tym zwróciło się również do Państwa o wyrażenie zgody, aby ta kwota, która pozostaje do zapłaty, o której przed momentem mówiłam została rozłożona na raty, na raty roczne na okres 10-ciu lat, które byłyby oczywiście oprocentowane stopą redyskonta weksla jaka aktualnie obowiązuje w Narodowym Banku Polskim. Przy takim założeniu, że byłaby taka zgoda pierwsza opłata czyli pierwsza rata z tytułu opłat za użytkowanie wieczyste i z tytułu raty od ceny zakupu prawa własności budynków i budowli musiałaby być wpłacona przed zawarciem umowy, natomiast pozostałe raty byłyby płacone rocznie przez dalsze 9 lat odpowiednio po 36.278,32 zł i 5.825 zł poczynając do dnia 31 października każdego roku kalendarzowego. Tak, że przedstawiając to wszystko proszę uprzejmie o przeanalizowanie projektu uchwały i podjęcie stosownej uchwały. Dziękuję bardzo.

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor za obszerne i szczegółowe przedstawienie projektu uchwały. Bardzo proszę opinia Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego, opinia jest negatywna, 0 głosów za, 8 głosów przeciw, 3 głosy wstrzymujące się. Opinia Komisji Budżetowej bardzo proszę Pan dr Stypuła.

### **Radny – p. A. Stypuła**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Komisja Budżetowa Rady Miasta Krakowa pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały według druku Nr 1447. Podaję wyniki głosowania: za 7 osób, przeciw 0, wstrzymujących się 2 osoby. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Opinia Komisji Sportu, której nie posiadam, bardzo proszę Pan Przewodniczący Zbigniew Lach.

### **Radny – p. Zb. Lach**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Komisja Sportu i Turystyki Rady Miasta Krakowa pozytywnie zaopiniowała druk według numeru 1447, na 7 obecnych 5 członków za, 2 się wstrzymało. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję w tym punkcie porządku obrad, bardzo proszę o elektroniczne zgłaszanie się, bardzo proszę Pan Radny Kośmider.

### **Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa miałem duże wątpliwości, kiedy pierwotnie była ta sprawa przedstawiana, ponieważ brałem pod uwagę podstawową rzecz czyli ryzyko zagospodarowania tego terenu w sposób niezgodny z oczekiwaniami i możliwościami miasta. W momencie, kiedy to przekazujemy tak naprawdę właściciel o tym decyduje, decyduje także o ewentualnym zbyciu i to było ryzyko i to jest ryzyko, które jakby dalej pozostaje. Ale w międzyczasie dowiedziałem się – i to zresztą były sprawy, które były w uzasadnieniu tylko one były potem bardziej dosadnie i szczegółowo omówione – po pierwsze dowiedziałem się, że Wisła użytkuje te tereny już od dłuższego czasu, nie tylko użytkuje, ale też inwestuje w te tereny, jeżeli chce je dalej wykorzystywać to musi jest zmodernizować. A żeby je zmodernizować musi pozyskać środki, w tym także środki Unii Europejskiej bo są możliwe na coś takiego.

W obecnym stanie rzeczy jest to bardzo utrudnione, wręcz niemożliwe. Stąd jeżeli myślimy o modernizacji tych obiektów no to trzeba dać taką możliwość. Po trzecie miałem okazję oglądać obiekty innego klubu, nie będę mówił, sportowego za miedzą czyli tam gdzie są kąpieliska. I muszę powiedzieć, że własność gminy wcale nie gwarantuje, że będzie dobrze. Powiem wręcz przeciwnie to znaczy gwarantuje, że nic się nie będzie działo. Stąd uważam, że właśnie z powodu na – tak mówiąc ogólnie – sprawiedliwość dziejową, ale także z powodu umożliwienia środków na modernizację tych obiektów, ale także z powodów takich, że łatwiej i szybciej i pewnie z większym zaangażowaniem zrobi to klub niż miasto będą głosował za tym choć zdaję sobie sprawę z ryzyka zagospodarowania tego terenu w sposób niezgodny z oczekiwaniami gminy bo tam nie ma planu - to żeby była jasność. W Studium jest co prawda rekreacja, ale ona może być dość łatwo wykorzystana na inne rzeczy.

Wydaje mi się jednak, że władze klubu, stowarzyszenia nie są zwolennikami – i to wczoraj na Komisji Budżetowej była mowa – nie są zwolennikami pełnego komercyjnego wykorzystania

tego. Stąd biorąc pod uwagę te trzy główne argumenty za i jeden argument – że tak powiem przeciwko – jestem zdecydowanie za tym żeby umożliwić Stowarzyszeniu Wisła przejęcie tych terenów, kontrolować jak to będzie wyglądało, natomiast myślę, że może być tylko lepiej, stąd jestem za. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych w tym punkcie porządku obrad chciałby zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Adam Udziela.

**Radny – p. A. Udziela**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Na Komisji Mienia omawialiśmy tę sytuację i znamy wyniki. Nasz niepokój budził fakt, że przekazujemy bardzo poważny teren Towarzystwu Sportowemu. Z tej trybuny dwukrotnie w tej kadencji mówiłem o sytuacjach przekazania ziemi różnym fundacjom, stowarzyszeniom, które dzięki sprzedaży potem tej ziemi bardzo dobrze żyją przez okres swojej działalności, korzystają z majątku gminy w sposób nieprawidłowy. Nas zaniepokoiła sytuacja taka, że jak wiemy w każde towarzystwo sportowe, zrzeszenia czy fundacje mogą nagle wejść osoby, które będąc później u władzy w danym stowarzyszeniu, fundacji czy stowarzyszeniu mogą zawłaszczyć ten teren pod całkiem inną działalność. Ja zgadzam się tutaj z kolegą Radnym Kośmidrem co do obiektów, co do remontu tych obiektów, co do prawa własności w związku z tym istniałaby tam możliwość wydzielenia tych 5 ha, podzielenia w taki sposób, aby przekazać w dzierżawę ten teren gdzie stoją obiekty po to żeby je remontować, przebudowywać, natomiast tereny, które są terenami wolnymi, na których różne rzeczy mogą powstać zwłaszcza, że nie ma planu zagospodarowania, a które są w zarządzie Towarzystwa Sportowego użyć na podobnych zasadach jak jest użyte boisko sportowe, nie doprowadzi to wtedy do ewentualnie zawłaszczenia natomiast za zgodą i nadzorem gminy Kraków można tam wszelkie inwestycje realizować. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Twaróg.

**Radny – p. M. Twaróg**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Odnosząc się do tych dwóch głosów, które mieliśmy przyjemność usłyszeć skłaniam się raczej, nie podzielam obaw Pana Radnego Udzieli, natomiast skłaniam się do tego co przedstawił Pan Radny Kośmider i wydaje mi się, że te obawy, o których mówił Pan Radny Udziela, uzasadnione niekiedy, że na tej ziemi nowe władze, które tam przyjdą i mogą doprowadzić do takiej oto sytuacji, że stanie się coś złego z tym terenem, bardzo atrakcyjnym terenem i bardzo dużym terenem to wydaje mi się, że Towarzystwo Sportowe Wisła, które obchodzi w tym roku 100-lecie swojego istnienia jest już na tyle poważnym, ustatkowanym, wrosłym w to miejsce i w miasto, wrosłą instytucją, że nie pozwoli sobie na to, aby ktokolwiek o niecnych zamiarach miał możliwość przejęcia kontroli nad klubem w celu skomercjalizowania terenu czy doprowadzenia do upadku instytucji sportowych, które też mają miejsce na tym, porównałbym ten klub z takimi markami europejskimi jak Real, jak Barcelona, jak kluby angielskie, które są doświadczone już też w tym, budują poza tym też na innych terenach już poza swoją tzw. świętą ziemią nowe obiekty sportowe, nowe stadiony bo te, które mają po prostu nie mieszczą już swoich kibiców, a nie wydaje mi się żeby Towarzystwo Sportowe Wisła, instytucja o 100-letniej tradycji pozwoliła sobie na to żeby ktoś obcy z zewnątrz w jakimś niecnym celu przejął teren pod komercję. Dziękuję uprzejmie.



## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję. Bardzo proszę Pan Radny Lach.

### **Radny – p. Zb. Lach**

Wysoka Rado! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Bardzo krótko, cieszy mnie głos Pana Radnego Kośmidera, po polsku Kośmidera nie Kośmidra, Kośmidera, ale chcę powiedzieć tak, to, mówimy tak, zrywamy, przekazujemy olbrzymi majątek 75 czy 80 mln, jest to majątek gminy. Ja wiem, że ustawa o gospodarce gruntami stanowi tam z lat dziewięćdziesiątych, że czyj grunt tego budynku. Ale prawda materialna, obiektywna jest taka – chciałbym żeby Szanowni Radni o tym pamiętali – że gmina tam nic nie zbudowała, to wszystko było zbudowane za pieniądze Resortu Spraw Wewnętrznych i Totalizatora Sportowego chociaż formalnie mają to gminy, ale gmina tam nic nie włożyła jak w niektóre inne obiekty gdzieśmy przekazywali. I chciałbym żeby Szanowni Państwo o tym pamiętali bo moralne prawo jest takie, no to Wisła wszystko budowała kochani. Ja podzielam te same obawy bo – tfu, tfu – Mięta może nie umrze, ale odejdzie, przyjdzie nowy prezes, przejmie ktoś władzę w Stowarzyszeniu, no to może zrobić przekręt ja to ktoś podpowiadał mi w ławie stulecia na stulecie Wisły i potem te tereny sprzedać. No ale takie jest ryzyko jeżeli się podejmuje decyzję, a decyzja leży w rękach Wysokiej Rady. Chciałem te parę słów powiedzieć żebyśmy sobie uświadomili, Panie Radny Twaróg tam nic miasto nie budowało. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Pan Radny Stypuła bardzo proszę.

### **Radny – p. A. Stypuła**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

W związku z tym, że opinie Komisji Budżetowej i Komisji Mienia różnią się diametralnie wypada mi powiedzieć Państwu skąd ta różnica, oczywiście mój pogląd będzie subiektywny w tej mierze. Myśmy jako Komisja Budżetowa w pierwszym podejściu mieli też bardzo wiele wątpliwości, o tym zresztą mówił Pan Przewodniczący Kośmider i poprosiliśmy pana prezesa Towarzystwa Sportowego „Wisły” żeby pofatygował się i przyszedł na posiedzenie Komisji Budżetowej no i spotkał się z nami i odpowiedział na nasze wątpliwości. I ja tu nie będę powtarzał tych rzeczy, o których już była mowa ale zwrócę Państwu uwagę na jedną historię mianowicie historię tego rodzaju, że Towarzystwo Sportowe „Wisła” decyzją Zarządu Miasta Krakowa bodajże w 1910 uzyskało tereny tam gdzie dzisiaj stoi budynek Oleandry, w tamtym rejonie miało Towarzystwo Sportowe „Wisła” przyrzeczone, czy oddane tereny. Później zabudowano te tereny a Towarzystwu Sportowemu „Wisła” przyznano te tereny, o których obecnie mówimy, ale to wcześniej to były jeszcze od Błoń się ciągnęły bo przecież starzy i Krakusi pamiętają, że stadion sportowy Towarzystwa Sportowego „Wisła” był przy ul. 3 Maja, trybuną itd. itd. Proszę Państwa ja głosowałem za na Komisji Budżetowej po tych wyjaśnieniach bo niejako sprawiedliwości dziejowej staje się zadość. „Wisła” przez to, że był taki okres jaki był praktycznie nie miała możliwości przejęcia formalnie tych terenów jako właściciel no bo taki był czas, to władało Ministerstwo Spraw Wewnętrznych w tym czasie tym terenem, później przeszło to na gminę i mamy taką sytuację, o której mówił Pan Radny Lach, że teren niejako „Wisła” kupuje te budynki, te nieruchomości, które sama niejako wybudowała, a nie patrzymy już za jakie pieniądze no bo za pieniądze tegoż ministerstwa czy Totalizatora Sportowego budowane były obiekty nie tylko Towarzystwa Sportowego „Wisła” Kraków. Wydaje mi się, że jest sensowne żebyśmy przystali na te warunki, o których

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

Towarzystwo Sportowe „Wisła” prosi, to jedna rzecz, druga wydaje mi się, że jest w gestii miasta ażeby pilnować żeby te tereny nie przeszły w niepowołane ręce na cele komercyjne tylko żeby były zgodnie z przeznaczeniem, żeby byłyby wykorzystywane na cele sportu i rekreacji. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Miszta**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Paweł Pytko bardzo proszę. Ja chcę powiedzieć tylko tyle, że bez względu na to czy to są pieniądze Totalizatora, czy ewentualnie pochodzące z innych źródeł to zawsze są to pieniądze Polaków, a pośrednio zawsze mieszkańców Krakowa więc my jako gmina, no mamy obowiązek pilnować tych pieniędzy.

### **Radny – p. P. Pytko**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ja mam też duże wątpliwości przy tych drukach ponieważ proszę Państwa zawsze jest tak jak się człowiek pozbędzie majątku to niezależnie jakie zapisy będzie wprowadzał i próbował to, prawo właściciela jest prawem świętym i może on zrobić wszystko ze swoją własnością. Przypominam, że sprzedaliśmy lokale mieszkalne zatwierdzając jakieś klauzule, że nie wolno ich sprzedawać w okresie 5-ciu lat takim, czy innym, mieszkania poszły na drugi dzień po sprzedaniu przez miasto, wszyscy o tym wiemy, nie czarujmy się, nikt na to nie zwraca uwagi, nikt tego nie ma jak skontrolować i popatrzmy się, że oprócz wspomnianego celu jakim będzie przekazanie tego klubowi sportowemu to niestety ten klub nie gwarantuje nam do końca należytego gospodarowania swoim mieniem. Wystarczy się przejść i oglądnąć jak wyglądają parkingi od strony ul. Reymonta, na jednym parkingu dziadostwo, o którym tu wielokrotnie już radni mówili w swoich interpelacjach, dziś się znajduje jakaś składnica złomu, kiedyś komis samochodowy. Parkingi wykorzystywane jako pola, place manewrowe również wyglądają jak jakieś z epoki XIX-wiecznej. Teren od ul. Chodowieckiego z barakiem zdruzgotanym pod, którym tam w tej chwili chyba lisy mają swoją norę. Stadion, który się rozwija dzięki i wyłącznie pieniądзом miasta, na które nie mamy żadnej gwarancji, że kiedykolwiek zorganizujemy jakąkolwiek imprezę miejską ponieważ będzie służył tylko i wyłącznie tym 11-tu zawodnikom, którzy tam będą sobie po nim biegać i tak naprawdę czyli inwestujemy dużo, a on ze swojej strony no nie wiem czy do końca wywiązuje się należycie z obowiązku odpowiedniego gospodarza. Przykro to mówić oczywiście ponieważ jubileusz jest wspomniany i bez wątpienia również można bardzo wiele pozytywnych rzeczy powiedzieć o działalności tego klubu. Natomiast przekazanie tak dużego obszaru również w opinii mieszkańców Cichego Kącika może grozić tym, że tam niestety znajdują się obiekty, które nie będą w żaden sposób korespondować z charakterem tego miejsca. Przypominam, że Błonia, okolice Błonia powinny być maksymalnie chronione jako tereny rekreacyjne, ewentualnie jeszcze poszerzone o formułę sportowej. Obawiamy się, że szukając pieniędzy ponieważ obecny właściciel „Wisły” SSA te pieniądze trwoni niestety tylko w jednym kierunku nie inwestuje w swój klub jedynie, czyli materialnie, jedynie te pieniądze gdzieś marnuje na jakieś dziwne kontrakty personalne i nie mamy gwarancji, że tak naprawdę również w tą stronę jakieś inwestycje będą poczynione, które zagwarantują temu miejscu odpowiedni rozwój. Czy inna forma własności zablokuje działania tego klubu? No myślę, że nie, że jeżeli tylko i wyłącznie będzie możliwość odpowiedniego funkcjonowania i odpowiednich projektów to my wyrazimy zgodę żeby one tam miały swoje miejsce i klub będzie mógł z nich korzystać i również czerpać ewentualnie jakieś dodatkowe dochody. Natomiast skończy się to tym tak jak w tej chwili idziemy, że w jednym klubie będziemy mieli lokal nocny, w drugim będziemy mieli salon gry, w trzecim będziemy mieli inne rzeczy i niedługo tak

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

naprawdę te obiekty po jakimś zostaną zamknięte i pozostanie już tylko ta dodatkowa działalność czyli rozgrywki. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję. Pan Radny Lach bardzo proszę.

### **Radny – p. Z. Lach**

Szanowny Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Gdybym przekroczył dwie minuty to przedtem mówiłem w imieniu komisji, a teraz w imieniu własnym. Ja muszę Panie Przewodniczący Pytko, po pańskim wystąpieniu przy całym szacunku i sympatii jaką do pana żywię od lat 12 powiedzieć, że ażeby pana doktora inżyniera nie uraził ale to jest hipokryzja co pan powiedział. Wiem pan dlaczego? Dlatego, że tu pan wyraża obawy, wątpliwości a byłe na fecie jubileuszowej, mówię feta bo to była dużej rangi impreza występuje pan w imieniu Rady Miasta i oświadcza pan publicznie przy 1300 osobach dla uczczenia waszego 100-lecia i zasług, które wnieśliście w rozwój sportu na terenie miasta Krakowa i żeście rozślawiali imię Krakowa nie tylko w Polsce ale i na całym świecie i w Europie Rada Miasta przekaże wam tereny. Taki prezent pan zafundował i teraz nie wiem czy pan to uzgodnił wtedy z Radą Miasta to wystąpienie, czy nie. Można sprawdzić, jest protokół oświadczył pan w imieniu Rady Miasta, że Rada Miasta przekaże tereny. Dzisiaj pan wnosi tego rodzaju zastrzeżenia, czy obawy to jest pana prawo ale widzi pan, prawdziwa przyjaźń, czy sympatia polega na tym żeby mówić w oczy, a nie poza oczy. A ja taki jestem drogi Panie Przewodniczący Pawle i mówię to panu w oczy i przy koleżankach i kolegach, z którymi jest pan na „ty”. I chcę jeszcze panu powiedzieć tak, że pan przed chwilą mówił i odtwarza pan pewien widok tych baraków, tych parkingów i zakończył pan, że przecież inwestujemy w ten klub, to myśmy dopiero w tamtym roku tę transzę przyznali jak i „Cracovii” w wysokości 21 mln złotych. Ale dotychczas Towarzystwo Sportowe „Wisła”, pani dyrektor Witkowicz nie mogło korzystać z grantów na remonty bo teren nie był ich, czyli nic żeśmy w ten klub nie inwestowali, nic, jeżeli chodzi o remonty, dostawali tylko na upowszechnienie kultury tak jak każdy inny klub co im się należy w myśl ustawy i rozwialiśmy jedno od drugiego. Ktoś powiedział, że szef wywiadu to wie o czym mówi, ale nie mówi o czym wie. To jak pan tego nie wiedział to proszę tego nie mówić w ten sposób i na koniec powiem tak czy pan, panie przewodniczący zdaje sobie sprawę, że jak dotychczas klub nie mógł korzystać z żadnych pieniędzy na remonty to nie mógł Chodowickiego remontować, to nie mógł tych parkingów stworzyć, bo proszę pana za sam prąd, za samą ciepłą wodę to się płaci miliony za wielką halę. Ja wiem, że oni wynajmuje, korzystają ale z czego mieli utrzymywać i prowadzić działalność statutową? I chciałbym żebyśmy uczciwie popatrzyli na sprawę. I teraz pan występuje z takim pięknym prezentem po raz drugi na forum Rady na 100-lecie. Wiem, że pan zaraz zabierze głos ale pan mnie nie przekona. Dziękuję za uwagę.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Łagosz bardzo proszę.

### **Radny – p. M. Łagosz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Pewnie iż wątpić jest rzeczą ludzką i tylko ten nie ma wątpliwości kto ewentualnie nie posiada odpowiedniej wyobrazi, natomiast wydaje mi się, że ta dyskusja trochę w złym kierunku idzie. Oczywiście majątek, który mamy zamiar przekazać Towarzystwu Sportowemu „Wisła” jest duży, olbrzymi nawet powiedziałbym ale można postawić pytanie

czy miasto ma koncepcję inną na zagospodarowanie tego terenu? No bo jeśli mówimy o tym, że teren powinien być zagospodarowany wyłącznie w celach rekreacyjnych to zapytajmy o miejską koncepcję zagospodarowania tego terenu właśnie w celach rekreacyjnych. Jakim gospodarzem tego terenu jest dotychczas Towarzystwo Sportowe „Wisła” to jest jakby zupełnie inna sprawa, to jest kwestia rzeczywiście, no pilnowania gospodarza ale bez tej decyzji główne pieniądze, których mam nadzieję nie tylko Towarzystwo Sportowe ale również i władze miasta się spodziewają to są pieniądze z ewentualnych grantów europejskich, a mowy nie ma o tym żeby grant europejski wpłynął na konto wnioskodawcy, który nie jest właścicielem terenu, na którym zamierza inwestować. Wydaje się, że przy utrzymaniu tych ewentualnych możliwych skutków negatywnych większość jest jednak pozytywnów i należy zgodzić się z projektem i zagłosować za przyjęciem tej uchwały. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję. Pan Radny Pytko po raz drugi.

**Radny – p. P. Pytko**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ja Panie Radny Lach pamiętam dokładnie co mówiłem na jubileuszu 100-lecia „Wisły” i tam nie obiecałem, że będę głosował za tym projektem, nie proszę, jak ma pan stenogram niech pan przeczyta i proszę pana dlatego jestem w stanie powiedzieć swoje zdanie z mównicy żeby było w protokole ponieważ mam właśnie powiedzieć o swoich wątpliwościach i o nich mówię. Mówię, ponieważ obserwuję i oczywiście, że zdanie w tej chwili wypowiedziane przez Pana Radnego Łagosza, że tak wiele miesięcy, lat minęło i miasto tak naprawdę z tym terenem nic nie zrobiło jest oczywiście słuszne, że nie ma koncepcji, że ten teren niszczał, że tereny „Cracovii”, że ten basen popadał w ruinę i nikt tak naprawdę się nie zajął. Przypominam sobie, że w poprzedniej kadencji były takie plany, one były propagandowo wykorzystane ponieważ bardzo wielu polityków jak Państwo wiecie działa tylko i wyłącznie na zasadzie propagandy, czyli powiedzieć do gazety żeby był ładny tytuł, a potem tak naprawdę nic się nie robi i wtedy też mieliśmy propagandę ośrodków rodzinnych w dzielnicach itd. itd. itd. Z tego jak wiemy nic nie wyszło i tak samo się skończyło z tym terenem, ja się z tym zgadzam. I proszę Pana to, że powiedziałem, że mam nadzieję, że Rada Miasta przekaze ten teren nie zmienia tego, że mam wielkie wątpliwości do tego w jaki sposób ta sprawa może być dalej rozstrzygnięta, bo proszę Państwa obietnice mieszkań koło Galerii Kazimierz skończyły się tym, że dzisiaj będzie tam sklep i tylko sklep, obietnice biurowców i hoteli wokół Galerii Krakowskiej skończą się też tym, że będzie tam sklep i tylko sklep i obietnice wielu innych inwestorów, którzy przychodzą do Krakowa żeby zamydlić nam oczy i podjąć nasze decyzje pewnie się będą tak samo kończyć. Więc mam te wątpliwości w oparciu o obserwacje niestety życia i tego, że dzisiaj komercja wygrywa z tymi rzeczami i nie wiem czy to miasto nie byłoby lepszym partnerem do pozyskiwania środków unijnych i innych środków niż komercyjny klub sportowy przynajmniej w znaczącej części prawda, w tym wypadku spółka akcyjna. Czy jest w stanie ona pozyskać takie pieniądze? No mam wątpliwości czy na taką działalność można pozyskać środki z Unii Europejskiej. Myślę, że gdyby miasto zagospodarowało ten teren wspólnie z klubem to łatwiej byłoby te środki dostać, może się mylę, ale myślę, że po to jest ta sala żeby taką dyskusję toczyć. I moje żale, które niestety tutaj do Państwa przedstawiłem wyrażam również z bólem ponieważ jestem sąsiadem tego klubu, kibicuję mu ale niestety mówimy o pewnych decyzjach, które dla tego miasta i dla tego terenu będą podjęte na zawsze, czyli będą nieodwracalne jeżeli dzisiaj

podejmiemy. Jeżeli mamy te wątpliwości to nie mam hipokryzji żeby o nich mówić na korytarzu tylko z odwagą mówię o nich z tej mównicy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Pan Radny d' Obyrn.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja podobnie jak mój przedmówca mam duże wątpliwości co do przekazywania tego terenu. Jak Pan Radny Łagosz mówił owszem miasto nie opracowało koncepcji zagospodarowywania tych terenów ale również nie przygotowała tej koncepcji „Wisła”. Ja tylko pozwolę sobie przypomnieć, że przecież mieliśmy taki druk o przystąpieniu do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla terenów „Wisły”, zresztą dla terenów „Cracovi” też i co się stało? Obydwa kluby protestowały przeciwko temu żeby robić plan i robić dokładne przeznaczenie tych terenów. Może to taki zbieg okoliczności. Ale w momencie kiedy nie mamy zdefiniowanego dokładnie a zdefiniowane możemy mieć tylko poprzez plan miejscowy co może być na tym terenie wybudowane to znaczy, że może być wszystko na zasadzie dobrego sąsiedztwa. Dobrego sąsiedztwa jak wiadomo można szukać dosyć daleko i to już kwestia interpretacji. Stowarzyszenie jest taką formą organizacyjną, która nie jest się w stanie łatwo obronić przed przejęciem go, wobec czego istnieje zagrożenie, że ktoś przejmie to stowarzyszenie i pójdzie w kierunku komercji i tego się obawiam. Wydaje mi się, że wystarczyłoby dać Towarzystwu Sportowemu „Wisła” po prostu pełnomocnictwo od miasta, którym wydaje mi się może dać Prezydent bo to aby to towarzystwo przygotowało wniosku dotyczące remontów, dotyczące inwestycji na tym terenie, negocjowało je, składało o granty, występowało w imieniu miasta natomiast sam finalny efekt czyli pozyskane środki to można by obsługiwać przez konto miasta, przez konto na przykład Agencji Rozwoju Miasta, czyli miasto robiłoby samą obsługę finansową natomiast de facto cały ciężar inwestycyjny spadłby na towarzystwo na zasadzie pełnomocnictwa na przykład. I ponieważ zagrożenia są zbyt duże i nie znam planów inwestycyjnych i nie ma planu zagospodarowania przestrzennego dlatego oceniam je jako na tyle ryzykowne przedsięwzięcie, że będę głosował przeciwko tej uchwale. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Nie ma więcej zgłoszeń. Czy ktoś z Państwa Radnych w tym punkcie chciałby zabrać jeszcze głos? Ale na razie Państwa Radnych pytam. Nie widzę zgłoszeń Państwa Radnych, a więc bardzo proszę Pani Dyrektor Marta Witkowicz. Bardzo proszę pani dyrektor. Po 12 listopada pani się może już z tej strony zgłaszać, oczywiście, że tak.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Ja tylko chciałam tak dwa słowa tytułem ewentualnie wyjaśnienia bo zaczęłam mieć wątpliwości czy ja dobrze przedstawiłam ten projekt, bo wydawało mi się, że dość dobrze ale każdy ma subiektywne odczucia. Cały czas mówiłam, że projekt dotyczy nie Klubu Sportowego „Wisła” tylko Towarzystwa Sportowego „Wisła” i wyraźnie mówiłam, że mówimy o różnych i różnych terenach to jakby to zostało złane. Mianowicie wniosek i uchwała dotyczy Towarzystwa Sportowego „Wisła” i dwóch nieruchomości, nie mówimy tutaj o stadionie, który to stadion stanowi dalej, zresztą jak i te również nieruchomości własność miasta i użytkowany jest przez Klub Sportowy, znaczy bardziej dokładnie

oczywiście Spółkę Akcyjną „Wisła” Kraków, to jest jakby pierwsza rzecz. Druga rzecz jest taka no, że trudno tutaj zarzucać miastu, że miasto do tej pory nic nie robiło z tą nieruchomością bowiem chciałam przypomnieć Państwu, że dopiero rok temu te tereny, właśnie te tereny, o których w tej chwili mówimy udało nam się skomunalizować, pozyskać je w trybie komunalizacji. Najpierw uzyskaliśmy tytuł prawny do stadionu i dzięki temu żeśmy uzyskali ten tytuł prawny to pozwoliło nam na przeprowadzenie modernizacji, czy remontu stadionu, czy dobudowywanie trybuny. Natomiast ten teren uzyskaliśmy drugą decyzją Wojewody, który po prostu ten teren nam skomunalizował z tego powodu, że cały czas mieliśmy taką świadomość i wiedzieliśmy o tym, że mamy Towarzystwo Sportowe „Wisła”, które w jakiś sposób chciałoby pozyskać tytuł prawny do nieruchomości no i jakby jednym z uzasadnień tego było, że my będziemy w tym zakresie wspierać to towarzystwo sportowe. Oczywiście, że istnieją możliwości ustanowienia innych tytułów prawnych, istnieją możliwości różne ale w tym momencie mamy do czynienia z wnioskiem Towarzystwa Sportowego „Wisła”, które chciałoby pozyskać bardzo mocny tytuł prawny czując się jakby właściciele tego terenu już od dawna. I proszę Państwa, które pozyskało te dwie nieruchomości, a właściwie nie tylko dwie ale więcej, bo o tych dwóch nieruchomościach w tej chwili mówimy, a przecież pamiętajmy o tym, że cały kompleks pozyskaliśmy drogą decyzji komunalizacyjnej i jeżeli będzie oczywiście miało zamiar inwestować w tym terenie oczywiście, że trzeba stworzyć pewne programy itd. i to wszystko się da pogodzić z współpracą tego towarzystwa alej najpierw trzeba rozstrzygnąć czy właśnie będziemy to mieli dalej w swojej własności, czy też uznamy jakby tutaj te prawa Towarzystwa Sportowego „Wisła”, które tak jak Państwo Radni żeście, zresztą już wypowiedali się panowie przeważnie od wielu lat tam funkcjonuje. Także chciałam tylko po prostu podkreślić, że Towarzystwo Sportowe „Wisła” złożyło wniosek na tereny, które cały czas w dyspozycji ich są i to zupełnie jest odrębny podmiot od klubu sportowego.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Znaczy proszę panią nie ma w ogóle Klubu Sportowego „Wisła”.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Ale przepraszam Panie Przewodniczący ja miałam wątpliwości chociażby z pana wypowiedzi. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Nie, nie, wiemy, że jest Sportowa Spółka Akcyjna „Wisła” i wiemy, że jest Towarzystwo Sportowe „Wisła”, może ktoś mówić Klub Sportowy zamiast Towarzystwa. Jeszcze pytanie Pana Radnego Łagosza, bardzo proszę.

**Radny – p. M. Łagosz**

Panie Przewodniczący! Pani Dyrektor!

Ja mam pytanie być może ono na komisjach było wyjaśniane natomiast chciałbym żeby ewentualna odpowiedź padła już na tej sali. Towarzystwo Sportowe „Wisła” po ewentualnie wyrażeniu zgody przez Radę Miasta Krakowa będzie podpisywało umowę z Miastem czyli z Wydziałem Skarbu umowy kupna sprzedaży ponieważ jest wniosek o rozłożenie na raty spłaty kwoty, która ewentualnie będzie zapisana w umowie ja mam pytanie czy umowa nie może zawierać klauzuli, która no w pewien sposób uniemożliwi dowolność działań co do terenu, który pozyska czyli przez okres 10 lat zgodnie z wnioskiem towarzystwa. Tylko takie pytanie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Pytanie pani dyrektor było. Ja tylko jeszcze zanim pani dyrektor przyjdzie do mikrofonu chciałem powiedzieć, że prezesem obydwu tych firm czyli Spółki Sportowej i Towarzystwa jest ta sama osoba.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący odpowiadam to, że ktoś jest dwa w jednym to kompletnie nie ma znaczenia jeżeli chodzi o prawne aspekty ponieważ inne organy reprezentują te dwa podmioty to tak na marginesie. Ale ja wie, że to jest jedna i ta sama osoba tylko po prostu jakoś wydawało mi się, że te dwie sprawy są zlewane. Wydaje mi się, że przez nazwisko nie można utożsamiać dwóch podmiotów to tak na marginesie. Odpowiadam na pytanie, o ile dobrze zrozumiałam pytanie chodziłoby o jakieś zagwarantowanie realizacji pewnych zadań. No więc niestety sytuacja wygląda w ten sposób, że jeżeli sprzedajmy nieruchomości a ustanawiamy prawo własności na budynkach, a oddajemy w użytkowanie wieczyste grunt to oczywiście nie możemy sobie zapisać w umowie takie warunki, że te zadania, które tam będą realizowane i takie zapisy będą, to nawet zresztą znalazło się w projekcie uchwały, że zbycie następuje na cele działalności sportowej określony w statucie Towarzystwa Sportowego „Wisła”. Ale powiedzmy sobie prawdę. No prawda jest taka, że statut można zmienić, prawda. W związku z tym ja mówię uczciwie, że w zasadzie takich 100-procentowych gwarancji nigdy nie ma bo po pierwsze można zmienić statut, po drugie oczywiście jest taki okres czasu, który jest okresem 10-letnim gdzie my sobie tylko i wyłącznie gwarantujemy prawo zwrotu bonifikaty, bo tak ustawodawca mówi. To też nawiązuję tutaj do wypowiedzi pana przewodniczącego, który mówił o tym, że zamykamy oczy i chciałam tu zaprotestować, że zamykamy oczy na to, że daliśmy bonifikatę przy sprzedaży mieszkań i że na drugi dzień te mieszkania są sprzedawane a nikt na to nie patrzy. Otóż to jest wszystko zgodne z prawem mogą być sprzedane, nikt tutaj nikomu nie ogranicza prawa zbywania. Natomiast osoby, które zbyły na drugi dzień tak jak pan przewodniczący mówi co jest zgodne z literą prawa mają tylko miastu zwrócić bonifikatę, nic więcej. I mogę pana przewodniczącego zapewnić, że nie jest tak jak pan przewodniczący mówi bo my w Wydziale Skarbu czuwamy nad tym i sprawdzamy wszystkie umowy, które do nas docierają i wzywamy te osoby do wyjaśnienia czy są osobami bliskimi, bo przypominam Państwu, że zgodnie z przepisami ustawy osoby bliskie wyłączone są z tego obowiązku zwrotu bonifikaty, czyli zbycie jest możliwe zawsze, bo jeżeli ustanawiamy dla kogoś takie prawo, które jest prawem zbywalnym to ono jest zbywalne zawsze. Ograniczenia tylko związane są ze zwrotem bonifikaty i tutaj taki zapis również będzie. Czyli możemy sobie powiedzieć tak naprawdę, że przez okres 10 lat od momentu kiedy podpiszemy taką umowę, przez okres 10 lat gdyby Towarzystwo Sportowe „Wisła” chciało sprzedać nieruchomości to ją sprzeda tylko zwróci Miastu tą bonifikatę, którą żeśmy mu udzielili. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Ja rozumiem, że teraz te grunty będą wycenione jako sportowe, a kiedyś mogą być gruntami o innym przeznaczeniu więc ich cena będzie różna.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Znaczy one są dzisiaj szacowane według aktualnie kształtujących się cen w obrocie, cen o takim przeznaczeniu i takim wykorzystaniu ponieważ zgodnie ze studium, to tutaj jeszcze jakby prostując, że to nie są tereny rekreacyjne tylko w studium uchwalonym proszę Państwa ten teren znajduje się w obszarze o przeważającej funkcji usług publicznych, czyli UP. W

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

związku z tym to jest jakby pochodną, wycena dokonywana jest na podstawie aktualnego wykorzystania plus zapisu w studium. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Pytko**

Dziękuję bardzo. Pan Radny uzyskał rozumiem odpowiedź na pytanie. Proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu. Ogłaszam termin wprowadzania autopoprawek na 3 października, godzina 15,00. Termin zgłaszania poprawek na 5 października, godzina 15,00.

13,40 proszę Państwa, musimy zrobić przerwę do godziny 14,40, godzinna przerwa, przerywamy obrady, do zobaczenia za godzinę.

### **PRZERWA /do godziny 14,40/**

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Bardzo proszę Państwa o powrót na salę przystępujemy do głosowania za chwilę. Bardzo proszę o powrót na salę Szanowni Państwo będziemy głosować. Proszę o powrót na salę radnych. Proszę o zajmowanie miejsc. Ja nie będę pytał klubów czy są gotowe dlatego, że sporo osób brakuje ale było kilkakrotnie ogłaszane, że głosowania są o 14,40 więc jest oczywiste, że o tej porze trzeba być na sali.

Przystępujemy do głosowania pierwszego punktu, likwidacja salonu gier na automatach przy ul. Kalwaryjskiej, przepraszam lokalizacja Państwa. Lokalizacja salonu gier na automatach przy ul. Kalwaryjskiej 9-15 w Krakowie, druk nr 1421, brak poprawek i autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

11 głosów za

8 głosów przeciw

4 głosy wstrzymujące się

Stwierdzam, że uchwała według druku 1421 została podjęta przez Wysoką Radę.

Proszę następny projekt uchwały lokalizacja salonu gier bingo pieniężne przy ul. Królewskiej 1 w Krakowie, druk nr 1430.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały?

Tak jest, przepraszam. Jest poprawka Komisji Praworządności. Najpierw głosujemy, w pierwszej kolejności będziemy głosować poprawkę. Państwo wszyscy macie. Jednocześnie komisja zgłasza poprawkę do druku nr 1430: w brzmieniu: w § 1 po słowach „opiniuje się pozytywnie, wyraz pozytywnie następuje się słowem negatywnie”.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.



**CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**27 września 2006 r.**

---

14 głosów za  
9 przeciw  
3 głosy wstrzymujące się

Stwierdzam, że poprawka została przyjęta.  
Głosujemy projekt uchwały wraz z przyjętą poprawką.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem uchwały według druku 1430 wraz z poprawką proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik. Przepraszam, sekundę jeszcze. Proszę o wynik.

18 głosów za  
0 przeciwnych  
7 wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała z przyjętą poprawką według druku nr 1430 została podjęta przez Wysoką Radę.

Szczególne zasady udzielania ulg w formie umarzania wierzytelności pieniężnych Gminy Miejskiej Kraków dla stowarzyszeń kultury fizycznej oraz sportowych spółek akcyjnych z tytułu użytkowania nieruchomości stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków, do których nie stosuje się przepisów ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 roku – Ordynacja podatkowa, a także wskazania organów do tego upoważnionych, druk nr 1422. Nie mamy tutaj poprawek, ani nie mamy Sportu i Turystyki. Mamy poprawkę Komisji Sportu i Turystyki, w pierwszej kolejności głosujemy tą poprawkę. Poprawka jest słuszna.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki Komisji Sportu i Turystyki proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

24 głosy za  
0 przeciwnych  
4 wstrzymujące się

Stwierdzam, że poprawka została przyjęta i teraz głosujemy druk 1422 wraz z przyjętą poprawką.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

24 głosy za  
0 przeciwnych

**CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**27 września 2006 r.**

---

3 głosy wstrzymujące się

Stwierdzam, że uchwała została podjęta przez Wysoką Radę.

Wyrażenie zgody Wydawnictwu Unitex Spółka z o.o. z siedzibą przy ulicy Glinki 144 w Bydgoszczy na zamieszczenie herbu Miasta Krakowa w albumie fotograficznym „Polska – stolice województw”. Brak poprawek, brak autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem projektu uchwały według druku 1427 proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

22 głosy za

0 przeciwnych

3 głosy wstrzymujące się

Stwierdzam, że uchwała według druku 1427 została podjęta przez Wysoką Radę.

Utworzenie Osiedla Uzdrowisko Swoszowice jako jednostki pomocniczej niższego rzędu w ramach Dzielnicy X Miasta Krakowa, druk nr 1425. I mamy tutaj poprawkę Pani Radnej Łopacińskiej do tego projektu uchwały i w pierwszej kolejności głosujemy poprawkę.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki Pani Radnej Łopacińskiej. Przepraszam to są poprawki. Więc za przyjęciem pierwszej poprawki Pani Radnej Łopacińskiej. Rozumiem, że głosujemy rozłącznie. To proszę Pani Radna, bo w druku dotyczącym tych poprawek jest napisane poprawki, a nie poprawka.

**Radna – p. E. Łopacińska**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Ja zaproponowałbym może głosowanie tych poprawek łącznie dlatego, że one dotyczą jakby jednej rzeczy mianowicie rozszerzenia granic a punkty wynikające z tego, że jest rozpisane na poprawki związane jest z tym, że w różnych miejscach projektu uchwały trzeba by było dokonać zmiany związanej z rozszerzeniem tych granic. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Tak rozumiem czyli to jest poprawka jedna, konieczność głosowania łącznego po oświadczeniu Pani Radnej Łopacińskiej nie pozostaje nam nic innego jak przegłosować tą poprawkę.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

23 głosy za

3 głosy przeciw

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

2 osoby wstrzymały się od głosu

Stwierdzam, że poprawka Pani Radnej Łopacińskiej została przyjęta przez Wysoką Radę.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały wraz z przyjętą poprawką proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

Jednomyślnie – 29 głosów za

0 – przeciwnych

0 – wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała według druku 1425 została podjęta przez Wysoką Radę.

Nadanie tymczasowego statutu Uzdrowisku Swoszowice, druk nr 1426 i tutaj mamy również poprawkę Pani Radnej Łopacińskiej. Czy to jest również, bardzo proszę Panią Radną o oświadczenie czy traktujemy to jako jedną poprawkę, czy jako poprawki.

### **Radna – p. E. Łopacińska**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Przy projekcie uchwały Rady Miasta Krakowa dotyczącego statutu Uzdrowiska Swoszowice również złożone były poprawki w formy poprawek dlatego, że zmiana zapisów dotyczy kilku miejsc w tym projekcie. Są to zmiany nanoszone na mapy i są to zmiany dotyczące zapisów statutowych dlatego bardzo proszę o przegłosowanie łącznie tych poprawek ze względu na to, że dotyczą jednej kwestii. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Czyli głosujemy poprawkę. Przypomnę, że mamy tutaj autopoprawkę wcześniej Prezydenta Miasta do tego projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki Pani Radnej Łopacińskiej proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

25 głosów za

1 głos przeciw

2 osoby wstrzymały się od głosu

Stwierdzam, że poprawka została przyjęta i teraz głosujemy projekt uchwały według druku 1426 wraz z autopoprawką Prezydenta i przyjętą poprawką przez Wysoką Radę.

Kto jest za proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

**CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**27 września 2006 r.**

---

Jednomyślnie – 26 głosów za  
0 – przeciwnych  
0 – wstrzymujących się

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku 1426.

Zmiany do uchwały Nr LIV/370/92 Rady Miasta Krakowa z dnia 12 czerwca 1992 r. w sprawie ustanowienia Medalu „CRACOVIAE MERENTI” za zasługi dla Miasta Krakowa, druk nr 1297. I tu mamy autopoprawkę Prezydenta Miasta do tego projektu uchwały, głosujemy ten druk, projekt wraz z autopoprawką.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

17 głosów za  
9 głosów przeciw  
0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała według druku 1297 została podjęta przez Wysoką Radę.

Przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Linia tramwajowa od pętli Krowodrza Górka do Górki Narodowej – Zachód”, druk nr 1428, nie mamy tutaj ani poprawek ani autopoprawek do tego projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

Jednomyślnie – 28 głosów za  
0 – przeciwnych  
0 – wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała według druku 1428 została podjęta przez Wysoką Radę.

Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego „Branice”, druk nr 1429, nie mamy tutaj – jest autopoprawka Prezydenta do tego projektu uchwały, nie ma poprawek, bardzo proszę głosujemy projekt uchwały z autopoprawką Prezydenta.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

28 głosów za

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

0 przeciwnych  
0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała według druku 1429 została podjęta przez Wysoką Radę.

I tutaj prośba do Pana Prezydenta Bujakowskiego o przekazanie do Kancelarii tego druku wraz z załącznikami w 4-ch egzemplarzach oraz na płycie CD, to jest taka prośba ze względu na techniczne uwarunkowania.

Przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Trasa Zwierzyniecka II”, druk nr 1433. Nie ma poprawek ani autopoprawek, głosujemy projekt uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

28 głosów za  
0 przeciwnych  
0 wstrzymujących się  
- jednomyślnie

Uchwała według druku 1433 została podjęta przez Wysoką Radę.

Ustalenie dla pracowników jednostki budżetowej Zarząd Budynków Komunalnych Krakowie najniższego wynagrodzenia zasadniczego oraz zaakceptowania wartości jednego punktu, druk nr 1436, brak poprawek i autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

25 głosów za  
0 przeciwnych  
0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała według druku 1436 została podjęta przez Wysoką Radę.

Przystąpienie Gminy Miejskiej Kraków do Spółdzielni Mieszkaniowej „Prądnik Biały Zachód”, druk nr 1440. Nie mamy poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

25 głosów za  
0 przeciwnych

**CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**27 września 2006 r.**

---

0 osoby wstrzymały się od głosu

Stwierdzam, że uchwała według druku 1440 została podjęta przez Wysoką Radę.

Przyjęcie pojazdów na własność Gminy Miejskiej Kraków, druk nr 1432, brak poprawek i autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

26 głosów za

0 przeciwnych

0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała według druku 1432 została podjęta przez Wysoką Radę.

Utworzenie odrębnych obwodów głosowania w wyborach do Rady Miasta Krakowa i w wyborach na Prezydenta Miasta Krakowa w 2006 r. druk nr 1441, brak poprawek i autopoprawek.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

28 głosów za

0 przeciwnych

0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że uchwała według druku 1441 została podjęta przez Wysoką Radę.

Projekt zmiany Statutu Miasta Krakowa, druk nr 1401 i tu też nie mamy poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

20 głosów za

5 przeciwnych

2 osoby wstrzymały się od głosu

Stwierdzam, że uchwała według druku 1401 została podjęta przez Wysoką Radę.

Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2006 /dot. zmniejszenia planu dochodów i wydatków oraz zmian w planie wydatków w działach: 600, 801, 853 i 900/ druk nr 1453 i

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

wniosek o odstąpienie od drugiego czytania w pierwszej kolejności. Głos „za”, głos „przeciw”? Nie widzę. Głosujemy wniosek.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

23 głosy za

5 przeciwnych

3 osoby wstrzymały się od głosu

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały i głosujemy projekt uchwały według druku 1453 wraz z autopoprawką Prezydenta Miasta Krakowa.

Kto jest za proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

21 głosów za

1 głos przeciw

7 osób wstrzymało się od głosu

Stwierdzam, że uchwał według druku 1453 została podjęta przez Wysoką Radę.

Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2006 /dot. zmian w planie wydatków w działach: 600, 700, 754, 801, 853, 853, 921 926 – zadania priorytetowe/, druk nr 1454 i tutaj nie mamy poprawek ani autopoprawek. Wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Głos „za”, głos „przeciw”? Nie widzę.

Kto jest za odstąpieniem od drugiego czytania proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

20 głosów za

2 głosy przeciw

6 osób wstrzymało się od głosu

Stwierdzam, że odstąpiliśmy od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały według druku 1454 proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

22 głosy za

0 przeciwnych

## CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

27 września 2006 r.

---

7 osób wstrzymało się od głosu

Stwierdzam, że uchwała według druku 1454 została podjęta przez Wysoką Radę.

Przystąpienie do sporządzania zmiany Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa, wniosek o odstąpienie od drugiego czytania w pierwszej kolejności. Głos „za”, głos „przeciw”? Nie widzę. Głosujemy wniosek.

Kto jest za odstąpieniem od drugiego czytania proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

31 głosów za

0 przeciwnych

1 osoba wstrzymała się od głosu

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały według druku nr 1460 proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

30 głosów za

0 przeciwnych

1 osoba wstrzymała się od głosu

Stwierdzam, że uchwała według druku 1460 została podjęta przez Wysoką Radę.

Szanowni Państwo zakończyliśmy głosowania. Kontynuacja obrad. A nie przepraszam, proszę jeszcze zostać na miejscach. Przepraszam Państwa Radnych ale mieliśmy przełożony jeden projekt uchwały w inne miejsce. Jeszcze jest projekt uchwały według druku 1458 budowa pomników upamiętniających postacie: Zbigniewa Herberta, płk. Ryszarda Kuklińskiego, gen. Emila Augusta Fieldorfa „Nila” i gen. Władysława Andersa. To są pomniki przypomnę może niewtajemniczonych popiersia w Parku Jordana. Jest poprawka Pana Radnego Kozaka do tego projektu uchwały i informuję tych radnych, którzy może nie widzą, że jest taka poprawka, a w pierwszej kolejności wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Głos „za”, głos „przeciw”? Nie widzę. Głosujemy wniosek o odstąpienie od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za wnioskiem o odstąpienie od drugiego czytania w przypadku tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

26 głosów za

5 głosów przeciwnych

0 głosów wstrzymujących się



## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

Stwierdzam, że odstąpiliśmy od drugiego czytania tego projektu uchwały – poprawkę, przepraszam, poprawkę Pana Radnego Kozaka wykreśla się, zasadniczo chodzi o to, że wykreśla się tutaj w tym projekcie uchwały możliwość ustanowienia popiera dla płk. Kuklińskiego.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

9 głosów za

20 głosów przeciw

0 wstrzymujących się

Stwierdzam, że poprawka została odrzucona.

Głosujemy projekt uchwały. Proszę o wydruk. Wszystko jasne. Głosujemy projekt uchwały według druku nr 1458. Czy uwagi prawne jeszcze zapytam projektodawców zostały przyjęte przez projektodawców? Tak. Wraz z uwagami prawnymi, które zostały przyjęte rozumiem jako uwagi techniczne do tego projektu uchwały głosujemy projekt uchwały według druku nr 1458.

Kto z Państwa Radnych jest za podjęciem tego projektu uchwały proszę podnieść rękę i przycisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

25 głosów za

3 głosy przeciw

1 osoba wstrzymała się od głosu.

Stwierdzam, że uchwała według druku nr 1458 została podjęta przez Wysoką Radę.

No i w tym momencie po głosowaniach przystępujemy do dalszej części porządku obrad.

### **UDZIELENIE BONIFIKAT OD OPŁAT ROCZNYCH Z TYTUŁU TRWAŁEGO ZARZĄDU USTANOWIONEGO NA RZECZ ZARZĄDU CMENTARZY KOMUNALNYCH W KRAKOWIE Z SIEDZIBĄ PRZY ULICY RAKOWICKIEJ 26, NA NIERUCHOMOŚCIACH TWORZĄCYCH TEREN CMENTARZA PRĄDNIK CZERWONY, POŁOŻONYCH W OBRĘBIE 21 JEDNOSTKA EWIDENCYJNA ŚRÓDMIEŚCIE, PRZY ULICACH POWSTAŃCÓW, REDUTY I ROZRYWKA W KRAKOWIE, ZABUDOWANYCH BUDYNKAMI „STAREGO” i „NOWEGO” DOMU PRZEDPOGRZEBOWEGO**

Druk nr 1448, pierwsze czytanie, bardzo proszę w imieniu Prezydenta Miasta Pani Dyrektor Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały dotyczy udzielenia bonifikaty od opłat rocznych z tytułu trwałego Zarządu ustanowionego na rzecz Zarządu Cmentarzy Komunalnych w Krakowie położonych w jednostce ewidencyjnej Śródmieście przy ulicy Powstańców, Reduty i Rozrywka zabudowanych budynkami „starego” i „nowego” domu przedpogrzebowego. Chodzi tutaj o dość dużą liczbę działek, jak w § 1 uchwały są one wszystkie wymienione, to wszystko działki, które są zabudowane nowym domem przedpogrzebowym, budynkiem starego domu przedpogrzebowego, wszystkie położone są właśnie na terenie cmentarza Prądnik Czerwony w Krakowie.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Przepraszam Pani Dyrektor, sekundę. Szanowni Państwo mili, przemili, przeuroczy Państwo Radni bardzo bym prosił abyście Państwo dyskutowali albo w foyer, albo w innym miejscu bo naprawdę przeszkadzacie sobie a w szczególności w tej chwili pani dyrektor. Bardzo dziękuję Panu Radnemu Lachowi za zrozumienie. Prosiłbym też Pana Radnego Handzlika, Pana Radnego Kośmidera, naprawdę panowie będzie lepiej słyhać i będzie lepiej to wszystko zrozumiane o czym pani dyrektor mówi jak będzie ciszej. Dziękuję z góry w imieniu swoim i wszystkich tu obecnych.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Łączna powierzchnia działek wynosi 32 hektary 87 arów 93 m<sup>2</sup>. Zarząd Cmentarzy Komunalnych zwrócił się do Wydziału Skarbu o uregulowanie stanu prawnego tych nieruchomości poprzez oddanie nieruchomości w trwały zarząd i oczywiście te nieruchomości zostały wyszacowane i zgodnie z obowiązującymi przepisami została ustalona opłata roczna, którą Zarząd Cmentarzy Komunalnych musiałby zapłacić. Łączna wartość tych nieruchomości została określona na kwotę 33.438.700 zł, biorąc pod uwagę zapisy ustawowe, które mówią, że przy ustalaniu trwałego zarządu opłata dla takiego celu jak zakładanie i utrzymywanie cmentarzy wynosi 0,3 %, są to cele publiczne, opłata roczna wynosiłaby 100.316,10 zł. Biorąc pod uwagę fakt, że jak wszyscy Państwo wiecie Zarząd Cmentarzy Komunalnych jest jednostką organizacyjną działającą na podstawie ustawy o samorządzie gminnym powołaną do działania uchwałą Rady Miasta Krakowa w sprawie utworzenia zakładu budżetowego stąd prośba Dyrekcji Zarządu Cmentarzy żeby uwzględniając ten fakt, że jakby te pieniądze i tak są planowane w budżecie Miasta żeby tą bonifikatę tutaj zastosować od tej opłaty 0,3 % i żeby ta bonifikata wynosiła 90 % od ustalonych opłat rocznych. Wówczas zamiast 100 tys. zł Zarząd Cmentarzy Komunalnych płaciłby opłatę roczną wynoszącą 10.031,61 zł. Biorąc właśnie pod uwagę to, że jest to ten cel publiczny, że jest to można powiedzieć nasza jednostka miejsca no wydaje się, że ten wniosek jest zasadny. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę opinia Komisji Budżetowej, Pan Przewodniczący Stypuła.

**Radny – p. A. Stypuła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Komisja Budżetowa Rady Miasta Krakowa pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały według druku nr 1448. Podaję wyniki głosowania: za 8 osób, przeciw 0, wstrzymujących się 2 osoby. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję. Komisja Mienia, Wiceprzewodniczący Burkat bardzo proszę.

**Radny – p. J. Burkat**

Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego Rady Miasta Krakowa pozytywnie opiniuje projekt uchwały w sprawie udzielenia bonifikaty od opłat rocznych z tytułu trwałego zarządu ustanowionego na rzecz Zarządu Cmentarzy Komunalnych w Krakowie z siedzibą przy ul. Rakowickiej 26, na nieruchomościach tworzących teren cmentarza Prądnik Czerwony, położonych w obrębie 21 jednostka ewidencyjna Śródmieście, przy ulicach Powstańców, Reduty i Rozrywka w Krakowie zabudowanych budynkami „starego” i „nowego” domu przedporzebowego druk nr 1448. Głosowanie: 11 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo Panu Przewodniczącemu. Rozpoczynamy dyskusję jeżeli oczywiście będzie dyskusja. Czy ktoś z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę. W związku z tym stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku 1448 i zgodnie ze statutem określam termin wprowadzenia autopoprawek na 3 października, oraz ostateczny termin zgłaszania poprawek na 5 października, obydwie terminy do godziny 15,00.

I teraz jeszcze w pierwszej kolejności bo wiem, że pan dyrektor się spieszy chciałbym przed innymi drukami projekt uchwały według druku nr 1452:

**PRZYJĘCIE PROGRAMU MECENATU ARTYSTYCZNEGO I USŁUG PUBLICZNYCH W ZAKRESIE KULTURY – PRACOWNIE TWÓRCZE**

Druk nr 1452, bardzo proszę w imieniu Prezydenta, Pan Dyrektor Dziedzic.

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. S. Dziedzic**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Przedłożenie Radzie Miasta Krakowa niniejszego projektu uchwały ma na celu uzupełnienia przepisów prawa w zakresie zasad wynajmowania lokali wchodzących w skład mieszkaniowego zasobu Gminy Miejskiej krakowskiej przyjętych uchwałą nr 28/239. Dotyczy to realizacji programu, który od kilkudziesięcioleci jest w Krakowie realizowany zmierzającego do pomocy twórcom poprzez wynajem lokali do prowadzenia działalności twórczej w zakresie sztuk plastycznych, a służących do wytwarzania i przechowywania dzieł artystycznych. Zgodnie z decyzją Wysokiej Rady Wydział Mieszkalnictwa razem z kilkoma innymi wydziałami dokonał przeglądu zasobów w tym zakresie, materiał stosowny jest przygotowany. Wśród istotnych zmian, które proponuje się ta jest najważniejsza ażeby nie tworzyć oczekujących, która wynosi dzisiaj prawie sto wniosków z poprzednich wielu już lat tylko ażeby rozpatrywać konkretne przydziały tylko wtedy kiedy pojawią się bądź to lokale, które są pracowniami, były pracowniami albo gdy pojawią się wnioski o przekształcenie lokali o najniższym standardzie na pracownie twórcze.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo Panu Dyrektorowi. Bardzo proszę w imieniu Komisji Mienia Pan Wiceprzewodniczący Burkat.

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

### **Radny – p. J. Burkat**

Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego Rady Miasta Krakowa pozytywnie opiniuje projekt uchwały w sprawie przyjęcia programu mecenatu artystycznego i usług publicznych w zakresie kultury – pracownie twórcze, druk 1452. Głosowanie: 9 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Miszta**

Dziękuję bardzo Panu Przewodniczącemu. Komisja Kultury, nie widzę pana przewodniczącego. Komisja Kultury pozytywnie opiniuje projekt uchwały według druku 1452, podpisał: Przewodniczący Komisji Stanisław Handzlik, wyniki głosowania: 7 głosów za, 0 przeciwnych, 0 wstrzymujących się. Czy ktoś z Państwa Radnych w tym punkcie porządku obrad chciałby zabrać głos? Nie widzę chętnych. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 1452 i zgodnie ze statutem określam termin wprowadzenia autopoprawek na 3 października, oraz ostateczny termin zgłaszania poprawek na 5 października, obydwie te terminy do godziny 15,00.

I teraz projekt uchwały:

### **UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO DLA TRASY NOWOPŁASZOWSKIEJ**

Druk, nr 1450, bardzo proszę pierwsze czytanie tego projektu uchwały, w imieniu Prezydenta Miasta Pani Dyrektor Jaśkiewicz.

### **Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

W imieniu Pana Prezydenta mam przyjemność przedstawić Państwu projekt uchwały o miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego dla Trasy Nowopłaszowskiej, procedura sporządzania tego planu została zapoczątkowana w 2001 roku kiedy to została podjęta uchwała o przystąpieniu do sporządzania tego planu. Po przystąpieniu do sporządzania planu został rozpisany przetarg na wyłonienie wykonawcy, który przygotowałby projekt tego planu niemniej jednak dwa przetargi nie dały rozstrzygnięcia, żaden z wykonawców nie zgłosił swojej propozycji do przygotowania tego opracowania. Później prace nad planem zostały przerwane na czas przygotowania studium i po uchwaleniu studium w kwietniu 2003 roku kiedy to jak Państwo pamiętacie nastąpiła zmiana dotycząca układu komunikacyjnego w tej części miasta i została wykreślona Trasa Bagrowa ponownie pojawiła się konieczność przygotowania planu dla Trasy Nowopłaszowskiej. Podjęto wówczas – w maju 2004 roku została podjęta uchwała o przystąpieniu do sporządzenia planu miejscowego dla Trasy Nowopłaszowskiej, w nowych granicach wynikających z konieczności zastosowania innych niż dotychczas rozwiązań komunikacyjnych oraz innego przebiegu tramwaju. Ogłoszone trzy kolejne przetargi na wyłonienie wykonawcy zewnętrznego, który przygotowałby projekt planu nie dały rezultatu, żaden z wykonawców nie zgłosił swojej oferty na przygotowanie tego opracowania i w marcu 2005 r. Biuro Planowania Przestrzennego przystąpiło do procedury sporządzania tego planu. Zgodnie z ustawą, z wymaganiami obowiązującej ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym został przygotowany projekt planu i po uzgodnieniach został wyłożony do publicznego wglądu. Wcześniej oczywiście uzyskał opinię Miejskiej Komisji Urbanistyczno-Architektonicznej i pozytywną opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska Rady Miasta Krakowa. W trakcie wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu wpłynęły uwagi,

wpłynęło 18 uwag, które zarządzeniem Prezydenta Miasta Krakowa w maju 2006 r. zostały rozpatrzone i w wyniku rozpatrzenia tych uwag nastąpiły powtórne uzgodnienia dotyczące rozwiązań układu komunikacyjnego. W wyniku tych uzgodnień znaczna część uwag mogła zostać uwzględniona. Spośród 18 uwag złożonych do tego projektu planu jedna z nich była uwagą zbiorową pod, którą podpisały się 43 osoby i między innymi ta uwaga również mogła zostać uwzględniona poprzez uproszczenie pewnych rozwiązań komunikacyjnych. Najważniejsza zmiana jaka wynikła z uwzględnienia tych postulatów mieszkańców tamtych terenów to rezygnacja z łącznika, który miał łączyć Trasę Nowopłaszowską z ul. Bieżanowską. Po uzgodnieniu takich rozwiązań projekt planu został skierowany do Państwa, przedłożony do uchwalenia. W tej chwili 5 uwag, spośród tych 18, 5 uwag jest nieuwzględnionych częściowo, a 4 uwagi są nieuwzględnione w całości. W załączniku do uchwały jest uzasadnienie nieuwzględnienia przez Prezydenta Miasta Krakowa zgłoszonych na wyłożeniu planu uwag. Jeśli ktoś z Państwa chciałby aby zostały one szczegółowo omówione z pokazaniem na załącznikach graficznych to oczywiście jesteśmy do dyspozycji, są przedstawiciele zespołu projektowego i pan inż. ds./ komunikacji, który może bardzo szczegółowo rozwiązania przedstawić również możemy omówić bliżej rozwiązania samego planu, które są zawarte w uchwale. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Miszta**

Dziękuję pani dyrektor. Chcę powiedzieć, że Radni z Komisji Planowania szczegółowo zapoznali się z uwagami jak i z projektem planu. Natomiast jeżeli ktoś z innych komisji, Państwo Radni chcieliby oczywiście pan prezydent i jego zespół są do dyspozycji. Teraz opinia Komisji Planowania Przestrzennego. Komisja zaopiniowała projekt uchwały pozytywnie i głosowanie jednomyślnie – 7 głosów za. W związku z tym otwieram dyskusję ze strony Państwa Radnych. Bardzo proszę czy ktoś chciałby zabrać głos? Nie widzę zgłoszeń. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku 1450 i zgodnie ze statutem określam termin wprowadzenia autopoprawek na 3 października, oraz ostateczny termin zgłaszania poprawek na 5 października, obydwa terminy do godziny 15,00.

I teraz druk również z serii plany, tym razem:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „STARE MIASTO”**

Druk nr 1451, bardzo proszę w imieniu Prezydenta Miasta, Pan Prezydent Bujakowski.

**Z-ca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

W imieniu Prezydenta Miasta Krakowa przedstawiam projekt uchwały w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Stare Miasto”. Projekt tej uchwały jest wynikiem działań podjętych z inicjatywy Prezydenta Miasta Krakowa związanych z poszerzeniem zakresu form ochrony zabytków zlokalizowanych na terenie „Starego Miasta”, na terenie obszaru, który od 1978 roku jest wpisany na pierwszą listę Światowego Dziedzictwa Kulturalnego i Naturalnego UNESCO. Tak jak Państwo wiecie został powołany zespół, który pod przewodnictwem prof. Oklejąka pracował na przygotowaniu projektu uchwały w sprawie wprowadzenia Parku Kulturowego czyli rozstrzygnięć i działań ochronnych podejmowanych przy zupełnie innej podstawie prawnej jednakże, bo tam ustawa o ochronie zabytków jest podstawą działania Parku

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

Kulturowego niemniej jednak przyjęcie uchwały o Parku Kulturowym skutkuje powstaniem obowiązku przystąpienia do opracowania planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru objętego Parkiem Kulturowym. Tak jak Państwo wiecie projekt uchwały o Parku Kulturowym był przedmiotem pierwszego czytania, zostały zgłoszone do niego poprawki, odbyło się spotkanie Komisji Głównej, były liczne dyskusje. Powodem tych dyskusji i tych spotkań był fakt, że ze środowisk właścicieli nieruchomości zlokalizowanych w obszarze, powiem to skrótowo „Starego Miasta” sygnalizowane były obawy o negatywne skutki wejścia w życie uchwały o Parku Kulturowym i ograniczeniu możliwości wykonywania działań inwestycyjnych, remontowych, modernizacyjnych w odniesieniu do tych nieruchomości, które są zlokalizowane w obszarze objętym uchwałą o Parku Kulturowym. To spowodowało, że cały czas te obawy wyrażane tutaj przyczyniły się do faktu, że dzisiaj przedstawiamy Państwu projekt uchwały o przystąpieniu do opracowania planu zagospodarowania dla obszaru „Starego Miasta” aby móc zaawansować prace planistyczne wykorzystując już zgromadzone, w tym czasie kiedy były prowadzone prace nad Parkiem Kulturowym materiały, dokumentacje, są przedstawiciele Miejskiego Konserwatora Zabytków gdybyście Państwo zechcieli bliższych informacji będą one mogły być udzielone, ale w oparciu o wytyczne konserwatorskie zatwierdzone i uzgodnione z Wojewódzkim Konserwatorem Zabytków można poprowadzić prace planistyczne, prace nad miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego po to aby w efekcie, a taki jest cel Prezydent uzyskać synchronizację momentów wejścia w życie uchwały o Parku Kulturowym i uchwały o planie zagospodarowania przestrzennego dla tego obszaru. Ponieważ opracowanie planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru „Starego Miasta” jest przedsięwzięciem trudnym, jest przedsięwzięciem, które będzie budziło na pewno szereg wątpliwości, szereg dyskusji, będzie wymagało szeregu uzgodnień. Dlatego wydaje się oczywiste, że należy możliwie wcześniej rozpocząć prac nad planem zagospodarowania przestrzennego i wtedy gdy te prace będą już na tyle zaawansowane, że będzie można powiedzieć, że *vacatio legis* przyjęte w uchwale o Parku Kulturowym jest na pewno adekwatne do sytuacji formalnoprawnej i tej odzwierciedlającej zaawansowanie prac planistycznych, a więc wtedy gdy projekt zostanie wyłożony, tak sobie to możemy wyobrazić i zostaną zebrane i rozpatrzone uwagi do projektu planu wtedy powrót z inicjatywą uchwalenia uchwały o utworzeniu Parku Kulturowego jest ze wszech miar zasadny. Zatem to dzisiejsze, ten projekt i ta inicjatywa Prezydenta zmierza do tego aby przygotować warunki do wprowadzenia Parku Kulturowego i zminimalizowania tych obaw, zredukowania wręcz tych obaw, które środowisko właścicieli nieruchomości zlokalizowanych w obszarze Parku Kulturowego sygnalizowało. Stąd to wprowadzenie, chciałbym tutaj przedstawić i chciałbym naświetlić ten szerszy kontekst, jeśli Państwo będziecie mieli jakieś uwagi, czy wątpliwości to jesteśmy do dyspozycji. Szersze uzasadnienie projektu uchwały znajduje się w druku 1451, w projekcie uchwały. Myślę, że oczywiste jest to, że dla nas wszystkich „Stare Miasto” i tak przestrzeń unikalna w skali europejskiej powinna być chroniona w sposób szczególny i plan zagospodarowania przestrzennego, prawo miejscowe będzie mogło w części – w części podkreślam bo nie wszystkie instrumenty ochrony tej przestrzeni zabytkowej będą mogły być w planie zawarte ale plan zagospodarowania przestrzennego część z tych instrumentów będzie zawierał. Natomiast uzupełnieniem tych instrumentów poprzez właśnie możliwości ograniczenia stosowania reklam, o których tutaj już mówiliśmy czy też innego zagospodarowania przestrzeni publicznych będą mogły być zawarte w postaci ograniczeń i nakazów wprowadzonych uchwałą o Parku Kulturowym uchwałą, która bazuje na ustawie o ochronie dóbr kultury. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo Panu Prezydentowi. Opinia Komisji Planowania Przestrzennego. Komisja zaopiniowała ten projekt uchwały pozytywnie, podpisał: Przewodniczący Kajetan d' Obyrn, 7 głosów za, jednomyślnie zaopiniowano ten projekt. Otwieram dyskusję, bardzo proszę. Proszę Pan Radny Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Po pierwsze Panie Prezydencie zdecydowanie jestem za tym żeby to uruchomić i generalnie bardzo podoba mi się formuła, w której w celu, że tak powiem zapobieżenia ryzyku albo też zredukowania ryzyka związanego z powołaniem Parku Kulturowego po pierwsze robi się vacatio legis, po drugie uruchamia się plan, który w ciągu rozumieć 18 miesięcy powinien być zrealizowany. Jedyne ryzyko jakie widzę to jest takie, czy w tym czasie ten plan zostanie zrealizowany ponieważ oczywiście istnieje jakby drugie ryzyko, że pewne konsekwencje wprowadzenia Parku Kulturowego wpłyną na jakby możliwości modernizacyjne i rozwojowe tego rejonu, to jest pierwsza sprawa, czyli pytanie o czas, pytanie o to, czy w ciągu 18 miesięcy, o których jest mowa przy Parku Kulturowym, o 18 miesiącach na stworzenie tego planu, uchwalenie tego planu miejscowego czy to jest wystarczające, to jest sprawa pierwsza? I sprawa druga jeszcze ważniejsza bo tak jak zresztą Pan Prezydent powiedział plan miejscowy załatwia nam tylko część urbanistyczną, nie załatwia estetycznej, nie załatwia można powiedzieć w części komercyjnej, nie załatwia w części modernizacyjnej, a przede wszystkim tej estetycznej nie załatwia, tej ochronnej, historycznej nie do końca załatwia, chociaż to inne rzeczy załatwiają. Pytanie o to, kiedy ten Park Kulturowy albo też dokończenie obradowania nad Parkiem Kulturowym wejdzie. Dwa tygodnie temu kiedy Pan Prezydent, czy cztery tygodnie temu przepraszam, kiedy Pan Prezydent Majchrowski zdejmował z porządku obrad uchwałę w sprawie Parku Kulturowego mówił, że to będzie w ciągu następnych dwóch tygodni. Rozumiem przedłużyło się to no bo dopiero dzisiaj uchwalamy plan miejscowy tym niemniej do końca kadencji mamy raptem jeszcze dwie sesje w związku z tym istnieje poważne niebezpieczeństwo, że w takim trybie nie uchwalimy Parku Kulturowego dla „Starego Miasta”. Moim zdaniem intencja i tak rozumiem, intencja pt. najpierw plan po to aby mieć na zrobienie vacatio legis, po to żeby mieć czas na wdrożenie a potem Park Kulturowy jest jak najbardziej słuszna. Stąd uważam, sam pracuję chociaż jak widzę już nie do końca w tym rejonie i widzę jak fatalnie wygląda i jak ktokolwiek ze świata przyjeżdża i widzi to, to może tak powiem trochę się dziwi jak wygląda ta część, że tak powiem estetyczna „Starego Miasta”, te fatalne reklamy, te taki generalny galimatias i myślę, że najwyższy czas to uporządkować. Stąd jeszcze raz, czy ten czas jest wystarczający na plan miejscowy, po drugie kiedy Państwo zamierzacie wprowadzić uchwałę, drugie czytanie o Parku Kulturowym, no bo te dwie rzeczy są ze sobą na pewno bardzo związane? Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję. Pan Radny Zorski.

**Radny – p. P. Zorski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja troszkę inaczej rozumiałem to co pan mówił niż Pan Przewodniczący Kośmider. Ja rozumiałem w ten sposób, że plan będzie przygotowywany i Parku Kulturowy miałby wejść w momencie jak plan będzie przygotowany, tak ja rozumiałem Pana Prezydenta. Natomiast mam wrażenie, że no niejako uchwalenie Parku Kulturowego stwarza pewne wytyczne do stworzenia, do uchwalenia planu na tym obszarze w związku z tym wydaje mi się, że uchwalenie Parku Kulturowego no powinno iść równocześnie w momencie przystąpienia do

planu zagospodarowania „Stare Miasto” i wówczas rzeczywiście wtenczas się dopiero pojawia ten limit czasowy, w którym Park Kulturowy narzuca reżimy związane z uchwaleniem planu. Ja myślę, że to byłoby wobec tej sytuacji legislacyjnej, która jest w tej sprawie w Radzie Miasta byłoby prawidłowo bo inaczej uciekamy niejako od tematu Parku Kulturowego jeżeli plan zagospodarowania będzie robiony sobie, a Park Kulturowy sobie. Więc w związku z tym jednak apeluję o to, aby na sesji, w którym będzie drugie czytanie przystąpienia do planu wprowadzić również Park Kulturowy. Jeśli Rada oczywiście zadecyduje, że Park Kulturowy nie ma być uchwalany no to będzie decyzja Rady ostateczna, natomiast jeśli uchwali to znaczy, że wtenczas wejdą te reżimy, ten 18-miesięczny reżim, który nas interesuje dlatego, że no i zgadzam się z tym, że uchwalenie planu „Stare Miasto” jest trudnym przedsięwzięciem i jest wyzwaniem. Natomiast ta sprawa czekać nie może. Pamiętajmy proszę Państwa, że kwestia tego obszaru „Stare Miasto” to jest ta kura, która znosi te złote jajka dla Krakowa. Kraków musi szczególnie pieczołowitość w tej sprawie mieć. W związku z tym uchwalenie planu, uchwalenie i organizacja samego centrum Krakowa, tego historycznego Krakowa jest niejako podstawową naszą kwestią w związku z tym apeluję do Państwa, apeluję do Pana Prezydenta o to aby równocześnie z przystąpieniem do tego planu podjęto drugie czytanie Parku Kulturowego „Stare Miasto”. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję. No właśnie chciałoby się rzec, że są to te złote jajka, które trzeba bardzo delikatnie się z nimi obchodzić żeby ich nie zbić. Bardzo proszę Pan Radny Okoński.

**Radny – p. J. Okoński**

Ja dziękuję za tą dyskusję bo myślę, że koledzy by chcieli naprawdę uszczęśliwić przez okres, proszę Państwa a może zacznę tak, plan, który nam się najszybciej udało uchwalić, to było 15 miesięcy, może 14-cie, a ten plan, który jest najbardziej skomplikowany i pan mówi o wyzwaniu to jest jakaś próba, wciągnięcie nas w ogromną katastrofę i wielki problem, bo ilość działek, ilość nieruchomości jaka tam się znajduje i zablokowanie remontów, wydawania wuzetek, podziału fizycznych mieszkań, możliwości sprzedaży mieszkań jest ogromna. Ja myślę, że pan mówiąc w taki lekki sposób niedokładnie przeczytał ustawę o Parku Kulturowym ponieważ jest to ewidentnie ustawa „policyjna”, ewidentnie nakładająca ogromny reżim na prowadzących działalność gospodarczą, na ludzi posiadających nieruchomości, nie mieszkańców tego okręgu. Wiem powiem jaka jest świadomość, to ja gratuluję Platformie zwłaszcza przed wyborami chętnie spotkam się z mieszkańcami, a mam już protesty i powiem jakie Państwo wymyślcie mądre pomysły. Niech pan nie przeszkadza. A teraz następna sprawa uznaliśmy, że mniejszym złem jest wpierw przystąpić do planu, zrobić plan i zobaczymy ile on potrwa. Ja bym chciał żeby on trwał jak najszybciej ale żeby ludziom nie wiązać rąk i dać im możliwość remontować kamienicy. Dalej panu powiem, plan moim zdaniem i tu bym, jeżeli nie poprawiłoby się tempo robienia planów to jest jakieś 5, 6 lat, żadna elewacja, żaden budynek nie mógłby być w tym czasie odrestaurowany bo wszystko jest wstrzymane do momentu zakończenia planu. Chcę Państwu to uświadomić ponieważ odnoszę wrażenie, że w ogóle nie czujecie tej sprawy, chcecie rozpocząć wojnę z przedsiębiorcami, z właścicielami nieruchomości i kamienicy i właścicielami mieszkań. Te wszystkie osoby będą stronami przy budowaniu planu, mogą się odwołać, mają do tego pełne prawo. Te jest tysiące, tych ludzi. Jak Państwo mówicie o perełce centrum to chyba lepiej żeby ta perełka ona się rozwijała bez pomocy samorządu, bez pana, bez pana Kośmidra się rozwijała, Kośmidera przepraszam serdecznie, Wiceprzewodniczącego Kośmidera się rozwijała, tak. Rozwija się dlatego, że nie ingerowaliśmy wiele spraw. Dzisiaj widzimy, że odnawiają się elewacje, a dlatego, że ludzie zdążyli się wzbogacić i zaczynają inwestować w



swoje obiekty. Nawet obrót nieruchomościami spowodował to, że jeżeli kogoś nie było stać na utrzymanie budynku to go sprzedawał i ten nowy kupujący go odnawiał. I moim zdaniem nawołuję do Państwa do zastanowienia się, a jeśli nie, no to weźmiecie Państwo pełną odpowiedzialność na siebie, a ja chcę podziękować Prezydentowi, że tej odpowiedzialności w policyjny sposób i taki sposób nie bierze na Radę i na siebie. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Wysocki w pierwszej kolejności, następnie Pan Radny Zorski.

**Radny – p. W. Wysocki**

Szanowni Państwo! Panie Prezydencie!

Panie Przewodniczący!

Może z głosu mojego przedmówcy nie wynikało ale, zdecydowało z głosu mojego przedmówcy to nie wynikało, ale to, że ten plan jest teraz zaproponowany jako pierwszy jest efektem kompromisu mianowicie takiego, że przecież myśmy już tutaj podczas sesji, wielu rozmawiali o planie – o projekcie Parku Kulturowego, nawet żeśmy go odesłali i to w sumie była decyzja, pomysł taki, który Pan Prezydenta ładnie ujął w zręcznych słowach, nie wiem dlaczego jakoś w tej sprawie znaleźli się oponenci mianowicie chodziło to żeby spokojnie i systematycznie przygotować równoległe te dwie rzeczy zarówno projekt Parku Kulturowego jak i przygotować plan zagospodarowania przestrzennego, tak żeby w najmniejszym stopniu zakłócić bieg wydarzeń w mieście. Ja nie uważam aby była jakaś niezbędna walka polityczna wokół tej sprawy, myśmy to dyskutowali dość długo w różnych grupach i w zasadzie merytorycznie cały czas się te dyskusje odbywały żałuję, że akurat padło na okres przedwyborczy kiedy się tworzą napięcia. Natomiast w moim rozumieniu prace nad Parkiem Kulturowym nie ustają i nie wyobrażał sobie sytuacji – to odpowiedź dla Pana Przewodniczącego Zorskiego – nie wyobrażam sobie sytuacji, w której uchwalilibyśmy coś w planie zagospodarowania co jakby wymuszało albo było sprzeczne z ustaleniami uchwałą o Parku Kulturowym. Te sprawy w moim rozumieniu będą szły równoległe i dlatego też właśnie jako pierwszą przedkłada nam tutaj Wydział Planowania uchwałą znacznie trudniejszą uchwałą, która może nie pięciu lat będzie wymagała ale na pewno więcej niż jednego roku pracy i o to chodzi, żeby w chwili kiedy będzie ostatecznie zaawansowana, a następnie wejść z Parkiem Kulturowym także równoległe opracowanym nie widzę tu sprzeczności i żałuję bardzo jak mówię, że z głosu mojego przedmówcy nie wyniknęło, że taka procedura jest efektem właśnie kompromisu.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Zorski po raz drugi i Pan Radny Kośmider po raz drugi.

**Radny – p. P. Zorski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja nie wiem dlaczego, w jaki sposób Pan Okoński do mnie się zwraca jako do autora tej uchwały o Parku Kulturowym bo ja tego nie zgłaszałem, ani Platforma, ani nikt z radnych tylko rozumiem, że to jest projekt Prezydenta więc w związku z tym ja bym chciał zachować pewną logikę działania. Jeżeli Pan Prezydent przekona mnie co do tego, że ta logika jest zachowana przy uchwalaniu tego planu to ja nie mam zamiaru tutaj tworzyć jakiejś sztucznej przeszkody. Natomiast interesuje mnie współzależność tych dwóch dokumentów, bo wiem, że uchwalenie parku wymaga stworzenie planu w określonych kryteriach. I teraz ja mam pytanie czy uchwalenie planu wcześniej, czy przystąpienie do tego planu wcześniej nie powoduje, że

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

tak powiem niemożności stworzenia uchwały pt. Park Kulturowy. No jest pytanie w jaki sposób te dwa dokumenty ze sobą mogą współgrać? Jeżeli jest możliwe stworzenie tego, że tak w takiej kolejności, że najpierw plan a potem Park Kulturowy proszę bardzo, tylko proszę mi to powiedzieć. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję. Pan Radny Kośmider.

### **Radny – p. B. Kośmider**

Drugi głos. Proszę Państwa ja myślę, że tu jakaś jest histerio paranoja, tak bym to powiedział w skrócie ponieważ my zapytaliśmy się Pana Prezydenta po pierwsze jak Park Kulturowy ma się do planu miejscowego, po drugie jak to się ma czasowo i merytorycznie i rozumiem, że takie pytania mamy prawo zadawać i mamy prawo prosić odpowiedzi, pewnie zaraz ją dostaniemy i to jest jakby pierwsza sprawa, zresztą o tym mówił przed chwilą Pan Radny Zorski bo tak naprawdę nasz głos był bardzo współbrzmiały. Natomiast późniejszy głos no był taki, który tak naprawdę wprowadzał to tego właśnie to o czym mówiłem. Jest naszą intencją, że tak powiem ani blokowanie, ani hamowanie, ani przyspieszanie natomiast naszą intencją jest to aby to co jest wartością Krakowa, a moja rodzina ma w tym rejonie parę obiektów i musi się z tym pogodzić, że będzie zablokowane ale nie tak jak mówi Pan Radny Okoński bo już na szczęście sobie wyjaśniłem. Mam wrażenie, że jest tu pewne niezrozumienie to znaczy tak, po pierwsze mamy obszar, on został z tego co pamiętam dość mocno skrócony, raczej zawężony w stosunku do Parku Kulturowego, mamy obszar, który jest pewną wartością, że tak powiem kulturową Krakowa. Mamy obszar, w którym oczywiście rozwija się i mieszkalnictwo i przedsiębiorczość i biznes ale też bycie w tym obszarze oznacza z jednej strony pewne prawa bycia w Śródmieściu, bycia w Starym Mieście ale też pewne obowiązki i powiem tak, że mam wrażenie, że ci, którzy tam działają, pracują, czy mieszkają dość dobrze to rozumieją i także ci, którzy dla nich pracują vide: SARP na przykład, który dał bardzo pozytywną opinię dla tego przedsięwzięcia, a przecież to jest akurat organizacja i to są ludzie, którzy zajmują się jakby działaniem w tym zakresie i doskonale wiedzą co może hamować, a co nie może hamować. Proszę Państwa ta wartość historyczna i estetyczna tego rejonu ma też wymiar komercyjny. Otóż jeżeli to będzie wyglądało tak jak wygląda w sposób chaotyczny, brzydki to wartość lokowania się tam biznesu będzie niższa i o tym doskonale wiedzą ci, którzy są właścicielami tamtych obiektów, bo wiedzą, że jeżeli będzie ładnie, estetycznie to w dłuższym okresie wartość tego wzrośnie. Stąd myślę, że działania, o których mówił Pan Prezydent i prosiłbym o wyjaśnienie tych wcześniejszych rzeczy są jak najbardziej sensowne, plan miejscowy i Park Kulturowy i ten vacatio legis po to żeby jedno z drugim się złączyło. Rozumiem, że tu jest pewien dylemat prawda czy mamy radę, ale myślę, że jeżeli będziemy w tym duchu rozmawiać, o którym mówiłem ja, czy Pan Zorski, czy Pan Wysocki no to dojdziemy do consensusu, jeżeli będziemy w innym duchu rozmawiać no to będzie wesoło ale myślę, że nie takiej wesołości od nas oczekują ci, którzy mają tam nieruchomości, którzy chcą tam coś robić, raczej oni oczekują od nas racjonalnych rozwiązań. Propozycja Pana Prezydenta mam nadzieję jedna i druga jest taka, że właśnie taką racjonalność oferuje i mam nadzieję, że tak to będzie wdrożone. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję. Pan Radny Okoński, a następnie Pan Radny Handzlik.

**Radny – p. J. Okoński**

Ja myślę, że jednak ta wypowiedź szczególnie Pana Kośmidera, bo rozumiem wypowiedzieć Pana Zorskiego gdzie w jakiś sposób uznał, że nie do końca zna i nie miał na myśli żeby ograniczyć możliwości, wprowadzić jednak tą uchwałę mocno policyjną do miasta i to dla mnie jest oczywiste, że tutaj, akurat mówię, że popieram twoją wypowiedź w tym momencie bo na była mocno stonowana. Ale odnośnie, prosiłbym nie przeszkadzać. Ale odnośnie Pana Kośmidera. Jak sobie przypominacie Państwo nie tak dawno mieliśmy tutaj duży protest kupców, Pan Kośmider no wywołał pewną burzę i to się skończyło ogromnym atakiem na Radę Miasta, było tutaj kupców bardzo dużo. Ja bym chciał go znaleźć dzisiaj bohatersko z twarzą w twarz z tymi osobami, z którymi proponuje pewne rozwiązania, bo jeśli się zna tą ustawę, a proszę żeby ją jeszcze raz przeczytał, a powtórzę co ona za sobą niesie. Ona niesie przede wszystkim do momentu zakończenia planu obowiązek wprowadzenia planu i do momentu zakończenia planu na dobrą sprawę wstrzymanie wszystkich inwestycji, wydawania jakichkolwiek zezwoleń na budowę, wuzetek, remontów i innych spraw. Nikt z Państwa nie jest w stanie nam dzisiaj zagwarantować czy to będzie trwało 18 miesięcy, rok, 5, 6 lat, nikt z tego z nas nie wie. Podmiotów, które tu działają i stron, które mają prawo po wystawieniu odwołać się od decyzji jest ogromna ilość i każdy z tych podmiotów ma prawo się odwołać. Znacnie Państwo procedurę, ona jest bardzo duża i w moim odczuciu nie można sobie pozwolić na ryzyko na tym obszarze żeby zatrzymać wszystkie prace renowacyjne, prace adaptacyjne, remonty tych kamienic. Poza za tym jeszcze druga rzecz, proszę Państwa przecież tu jest dokładnie normalny ruch nieruchomości, te nieruchomości są sprzedawane, są kupowane i te nieruchomości muszą być dzielone, musi być podział fizyczny mieszkań, a tutaj ja po rozmowach i Geodezją i czytając dobrze ustawę wiem, że to by było wstrzymane. Ja chciałbym być w skórze tej osoby, która przez okres paru lat powiedziałaaby ludziom, proszę Państwa nie robi się nic bo będzie robiony plan. Pan Kośmider jest odważnym człowiekiem, jeśli chce przekonać się o intencjach tych ludzi, którzy są tym zainteresowani oferują pewną dużą konsultację społeczną, którą bardzo dobrze spróbuję przygotować i zapraszam Pana Kośmidera żeby dokładnie, wezmę ze sobą stenogram i przejście takie delikatne po tym żeby – i porozmawiamy z nimi wprost. I wtedy myślę, że znowu pan robi to co pan zrobił ostatnio, wycofa się tylko ja myślę, że samorząd jest po to żeby jednak nie tworzyć walki, nie tworzyć pewnej sytuacji zwaśnionych stron. Proszę nie przeszkadzać. Nie tworzyć. Panie Wiceprzewodniczący, pan nie prowadzi tej sesji, a za chwilę – proszę mnie nie irytować, strasznie proszę. Ja bym prosił o jedną rzecz i to jest tylko czysta prośba wczujcie się Państwo w rolę tych osób, właścicieli nieruchomości, właścicieli mieszkań powtarzam, ludzi prowadzących działalność gospodarczą i dajcie im odpocząć. Jeśli – i jeszcze mam jedną uwagę do Wydziału Konserwatora i do Plastyka. Proszę Państwa jeślibyście Państwo byli bardziej aktywni tam gdzie są dzisiaj remontowane elewacje, którym kolorystyka nam nie odpowiada, no trzeba po prostu rozmawiać z właścicielami nieruchomości i spróbować ich przekonać, trzeba próbować wyjść do nich i powiedzieć im jak uważalibyście żeby było lepiej, ładniej i bardziej konweniowało z tym czym ma być Kraków i oczekiwaniami Państwa, konserwatorów i plastyka. Jeśli chodzi o reklamy proszę Państwa no jest to problem, mnie się to też nie podoba tylko prawdę mówiąc są inne przepisy, które w moim odczuciu można spokojnie egzekwować ale trzeba nie robić akcji to znaczy od czasu, do czasu tylko służby miejskie powinny nękać tych właścicieli nieruchomości cały czas. I gdyby tak się robiło Szanowni Państwo sytuacja byłaby moim zdaniem zupełnie inna i ona już by się poprawiała. Dalej, właściciel nieruchomości, który by wiedział, że wprowadzimy mu policyjną uchwałę za moment jeśli się nie podporządkuje on by też w inny sposób na to patrzył i proponowałbym żebyście się Państwo spróbowali posługiwać taką retoryką rozmów, prób ale to jest uciążliwie, ja wiem trzeba chodzić, odwiedzać i być wszędzie. I wtedy podejrzewam,

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

że w ogóle tego Parku Kulturowego nie musielibyśmy wprowadzać bo problem by był w jakiś sposób rozwiązany, a obiecuję, że to spotkanie zorganizuję bo już ludzie do nas piszą dość dużo zaniepokojeni stworzeniem parku, no i byli szczęśliwi, że to nagle jakby umarło. Ale teraz myślę, że ja zrobię spotkanie i Pana Kośmidera serdecznie na to zapraszam. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję. Pan Radny Handzlik.

### **Radny – p. S. Handzlik**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Ja chcę powiedzieć tak, że w momencie kiedy pojawił się projekt uchwały o ustanowieniu Parku Kulturowego wielu z nas uznało, że jest to dobre przedsięwzięcie, które wreszcie da szansę na uporządkowanie tej przestrzeni publicznej, która jest tak ogromnie ważna dla Krakowa, że przyjęcie takiego programu spowoduje to, że tej jarmark i ta feeria różnego rodzaju barw i szaleństwa na tych pięknych ulicach zostanie podporządkowana pewnym rygorom. I jak pamiętam ta sprawa stała się bardzo często na sesjach Rady Miasta począwszy od I kadencji, szukaliśmy przez wiele lat sposobu wyjścia z tego i sprawa była trudna, niejeden prezydent w swojej kampanii wyborczej obiecał, że tę sprawę załatwi bo Kraków jest wart tego żeby mieć uporządkowaną tą sferę przestrzeni publicznej w taki sposób jak to wiele miast, do których również jeździ jak sobie z tym poradziło. Gdyby przyjąć wyłącznie punkt widzenia reprezentowany tutaj przez Pana Okońskiego on jest oczywiście w dużej mierze słuszny ale gdyby kierować się wyłącznie interesem przedsiębiorców, ludzi, którzy byliby poddani rygorom my byśmy tej uchwały o ustanowieniu parku nie wprowadzili nigdy. Wszystko wskazuje na to, że po tym pierwszym czytaniu projekt parku wyląduje w koszu gdybyśmy chcieli wyłącznie ten punkt widzenia realizować, ten projekt wyląduje w koszu chyba, że zastosujemy to o czym mówił kiedyś na spotkaniu poświęconym tej sprawie zastosujemy taki wariant, że po uchwaleniu planu miejscowego uchwalamy projekt Parku Kulturowego z tym, że wejście w życie tego projektu byłoby tam przesunięte w czasie, tak zdaje się proponował pan radca Oklejak. Pytanie czy to nie jest kompromis, bo ja jestem przekonany, że to jest właśnie ten kompromis, o którym mówimy, a więc uchwalenie planu miejscowego, zaraz potem, jeszcze w tej kadencji bo inaczej projekt wyląduje w koszu, to trzeba sobie zdawać z tego sprawę. Zaraz potem uchwalić ten projekt Parku Kulturowego ale z wejściem w życie jeśli przepisy prawne pozwalają na to żeby dokonać takiego przesunięcia w czasie. No warto by było, po tym pierwszym czytaniu kiedy okazało się, że on został poddany dyskusji i nawet krytycznej dyskusji i jest tam kilka poprawek do tego projektu warto by sprawę kontynuować tak żeby zamknąć jeszcze tę kwestię w tej kadencji. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Proszę minutę, Pan Radny Kośmider.

### **Radny – p. B. Kośmider**

Po pierwsze dziękuję Panu Przewodniczącemu za skorzystanie z przysługującego mu prawa i dopuszczenie mnie trzeci raz, po drugie chciałem powiedzieć proszę Państwa, że to jest tak komu służymy to znaczy czy chcemy to zmienić, czy nie chcemy tego zmienić. Ja rozumiem zdanie Pana Okońskiego, rozumiem jego racje ale też uważam, że w tym ważeniu spraw ważniejszą racją jest zabezpieczenie Starego Miasta i mówię to jako osoba, którego rodzina ma tam kamienice i których być może dotknie sprawa, o której tu była mowa dotycząca

blokowania a z tego co wiem na przykład kwestia, nie wiem, na przykład termomodernizacji to jest akurat rzecz, która bardzo popularna jest przy remontach kamienic w Krakowie jest rozwiązywania tak, że jest potrzebne pozwolenie na budowę, w innych miastach jest potrzebne tylko tam co się nazywa zgoda na coś tam, tak, tak. Więc być może to powoduje trochę zelżenie nacisku na te właśnie takie podstawowe decyzje. Natomiast proszę Państwa jeśli chodzi o odwagę i strach przed tłumem. No cóż w sprawach, których nie można przeforsować lepiej się wycofać, bo nie ma co kopać się z koniem, ale też nie może być głównym kryterium to co mówi lud, bo jeden lud mówi tutaj, drugi lud mówi co innego. Ja się spotkałem z bardzo dużą grupą osób, które także tam mieszkają i którzy uważają, że Kraków musi chronić swoją najważniejszą rzecz jaką ma czyli ściśle historyczne centrum i dlatego mam odwagę o tym mówić i nie boję się stanąć przed ludźmi, którzy mają inne zdanie, bo mam nadzieję, że im tak samo na tym zależy. Ale jeżeli im na tym samym zależy to znajdziemy kompromis i nie będziemy się okładać inwektywami tylko będziemy szukali rozwiązań. I dlatego mam nadzieję, że o tym o czym Pan Okoński dojdzie do skutki. Miałem już okazję być na dwóch takich spotkaniach gdzie jego nie było, a gdzie byli ludzie, którzy mają inne zdanie i w sumie dochodziliśmy do jakiegoś kompromisu. I myślę, że po to jest między innymi Rada Miasta i samorząd żeby dochodzić do kompromisu a nie po to żeby się obrzucać inwektywami i stosować tylko populistyczne rozwiązania. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Miszta**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Stypuła.

**Radny – p. A. Stypuła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Wszyscy moi przedmówcy mówią o kompromisie ale jak z wypowiedzi wygląda to do tego kompromisu jest daleko, a wydaje mi się sprawa oczywista i prosta, stosunkowo prosta. Mianowicie Pan Prezydent proponuje przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania dla obszaru „Stare Miasto” i słuszne i trzeba najpierw zacząć – właśnie to jest ten kompromis - najpierw zacząć sporządzanie planu, wydaje mi się, że już gdy będzie świadomość, że już blisko jesteśmy do tego zakończenia opracowania tego planu wtedy wydaje się najstosowniejsze podjęcie uchwały dotyczącej utworzenia Parku Kulturowego. Dlaczego? Dlatego, że z utworzeniem Parku Kulturowego to zdajemy sobie sprawę, że wiąże się różnego rodzaju uciążliwości. Ja nie będę powtarzał jakie no bo była już o tym mowa. W związku z tym żeby zminimalizować ten ewentualny okres działania tych uciążliwości, albo nawet wyeliminować ten okres no trzeba zrobić tak jak mówię po prostu tak to zgrać żeby właśnie doszło do tego kompromisu. Ale to jest wszystko w rękach przecież Rady i dlatego trzeba jak najszybciej przystąpić do sporządzenia planu, trzeba zmobilizować wszystkie siły w Biurze Planowania Przestrzennego Urzędu Miasta żeby jak najszybciej ten plan zrealizować i przedstawić go do zatwierdzenia Wysokiej Radzie ale wcześniej żeby to była jakaś logiczna spójność, Park Kulturowy i plan no muszą współgrać ze sobą w związku z czym wcześniej oczywiście jakoś tam z wyprzedzeniem trzeba przystąpić do drugiego czytania i do uchwalenia uchwały o utworzeniu Parku Kulturowego. I taka jest droga i tutaj zarówno służby Pana Prezydenta jak i Rada powinny pilnować tych terminów żeby to zagrało i żeby było jak najmniej uciążliwości i mówię daleki jestem od populistycznych haseł, niektóre tu padają i w jedną i drugą stronę, że lud jeden chce tego, drugi lud chce tamtego. Jeden jest lud krakowski i dlatego trzeba na to patrzeć właśnie z takiej perspektywy, ale z drugiej strony trzeba sobie zdawać sprawę, że właściciele nieruchomości właśnie oni decydują o tym co się dzieje w Śródmieściu, a nie mieszkańcy, którzy – znaczy mieszkańcy w

tym sensie, którzy są lokatorami no bo oni nie mają żadnego wpływu na to co się w tym rejonie dzieje, tylko właściciele decydują o tym, że mamy taki chaos i galimatias i właśnie no im trzeba dawać też ułatwienia żeby z takiego zakłętego koła żeby wyjść, żeby uporządkować te sprawy. No i apelowałbym żebyśmy już za bardzo nie dyskutowali i rzeczywiście nie obrażali się bo wygląda na to, że robimy z rzeczy oczywistych wydaje mi się gdzie jesteśmy chyba wszyscy zgodni robimy teren jakiś – kwas i walki politycznej, która naprawdę nie powinna mieć miejsca. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę. Nie przeszkadzałem zasadniczo w wypowiedziach ale większość radnych tak naprawdę mówiła o Parku Kulturowym, a uchwała jest o przystąpieniu do sporządzenia planu miejscowego „Stare Miasto”. Oczywiście one są powiązane dlatego myślę, że Pan Prezydent też się wypowie co do planu miejscowego ale żeby zmniejszyć niepokój radnych to również co do wprowadzenia uchwały o Parku Kulturowym. Dziękuję.

**Z-ca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

W trakcie tej dyskusji nad projekt uchwały o przystąpieniu do opracowania planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Stare Miasto” sama idea i sam projekt uchwały będący przedmiotem dyskusji nie budził właściwie wątpliwości. Natomiast dyskusję wywołuje niewątpliwie skomplikowany i złożony w sensie czasowym następstwo zdarzeń, które wynikają, czy które muszą wynikać z dwóch różnych postępowań, z jednego postępowania związanego z przyjęciem uchwały o Parku Kulturowym i drugiego postępowania związanego z przyjęciem uchwały i realizacją tej uchwały o opracowaniu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego. Chciałbym jeszcze raz bardzo mocno podkreślić i myślę, że tutaj byliśmy wszyscy zgodni i wszyscy występujący byli zgodni, że istotne jest takie skoordynowanie działań, taka synchronizacja działań planistycznych i konserwatorskich aby moment wejścia w życie uchwały o utworzeniu Parku Kulturowego zbieg się z momentem wejścia w życie uchwały o przyjęciu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego, żeby te dwa momenty były w tym samym czasie, albo minimalnie odległym czasie. Najlepiej gdyby one były synchronizowane. I taka idea właściwie od początku dyskusji nad uchwałą o Parku Kulturowym była przez wszystkich akceptowana. Stąd między innymi wydłużenie okresu *vacatio legis*, okresu kiedy uchwała o przyjęciu Parku Kulturowego nie wchodzi w życie bo daje czas planistom na opracowanie projektu planu zagospodarowania przestrzennego w trybie fakultatywnym, a nie obligatoryjnym co wiąże się ze skutkami może nie tak czarnymi jak tutaj były przedstawiane, niemniej jednak wszystkie te działania inwestycyjne, które wymagają decyzji o warunkach zabudowy rzeczywiście były ograniczone. I ta propozycja, którą w imieniu Prezydenta przedstawiam sprowadza się do konkretyzacji tej właśnie idei, przystąpienia do opracowania planu zagospodarowania przestrzennego teraz, możliwie szybko i ponieważ jest według ocen merytorycznych, jest możliwe ale nie jest pewne opracowanie planu zagospodarowania przestrzennego w ciągu 18 miesięcy poczekanie jeszcze z uchwaleniem uchwały o Parku Kulturowym do momentu gdy ten okres niezbędny na wykonanie prac planistycznych będzie bardziej pewnie, precyzyjniej definiowany. Osiemnaście miesięcy – najpierw w projekcie było dwanaście miesięcy teraz w wyniku poprawek zgłaszanych byłoby to dwanaście miesięcy. Oczywiście, że pewności, że plan tak trudny, w tak istotnym dla miasta obszarze gdzie krzyżują się różne interesy, gdzie zamiary inwestycyjne i szereg przedsięwzięć tutaj jest lokalizowanych może nie wystarczyć mimo, że mamy już w tej chwili opracowane w trakcie

prac nad Parkiem Kulturowym wytyczne konserwatorskie, które są podstawą opracowania planu zagospodarowania przestrzennego. Tu pani prezentuje. To jest już pewien efekt, tutaj prace nie stoją, tutaj nie czekamy tylko prace postępują, jest wykonany dokument, który będzie niewątpliwie istotnym dokumentem pomagającym, czy niezbędnym wręcz do opracowania projektu planu zagospodarowania przestrzennego. Według ocen planistów te 18 miesięcy może wystarczyć ale chcąc zminimalizować ryzyko związane z tym, że może się okazać, że uzgodnienia jednak będą dłużej trwały Prezydent proponuje odsunięcie momentu przyjęcia uchwały o Parku Kulturowym do takiego momentu gdy ten czas na dokończenie prac planistycznych będzie precyzyjnie mógł być określony. I Państwo w pewnym sensie również to akceptują bo Państwo mówią tak, przecież wprowadzenie okresu *vacatio legis* 18 miesięcy oznacza, że wszystkie uregulowania łącznie z tymi, które dotyczą ograniczenia stosowania reklam w tym obszarze i innych też wejdą po 18 miesiącach. A zatem to nie jest tylko to, że jeśli podejmiemy uchwałę o Parku Kulturowym to natychmiast mamy te instrumenty i natychmiast możemy przystąpić do działania, w oparciu o uchwałę o Parku Kulturowym wynikającą z ustawy o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami. Nie, mówimy odciągamy ten moment czasu. Prezydent proponuje owszem odłóżmy ten czas kiedy ta uchwała wejdzie w życie ale wtedy gdy będziemy wiedzieć, że to naprawdę wystarczy nam wtedy 12 miesięcy, czy 18 miesięcy tak jak w tej chwili to wygląda. Czyli powrót do uchwały o Parku Kulturowym i wprowadzenie jej w życie wtedy gdy wejdzie w życie uchwała o zatwierdzeniu planu zagospodarowania przestrzennego. Z tym, że ta uchwała o Parku Kulturowym będzie musiała jednak być nieco zmodyfikowana dlatego, że plan zagospodarowania przestrzennego przejmie do swojej treści, do swoich zakazów, nakazów tą treść urbanistyczną, która jest w projekcie uchwały o Parku Kulturowym. Pozostanie ta część, którą tutaj Pan Przewodniczący Kośmider nazwał estetyczną. Będzie musiała być dostosowana do tego projektu, do planu zagospodarowania przestrzennego ale ważne jest to żeby te dwa dokumenty były ze sobą spójne. I propozycja, którą przedstawiamy a zatem przystąpienie do opracowania planu zagospodarowania przestrzennego intensywnych prac, które będą w tym zakresie prowadzone i wtedy gdy już będziemy mogli precyzyjnie określić kiedy będzie finał prac planistycznych wejdzie na Radę z dostosowanym do zmienionej sytuacji projektem uchwały o Parku Kulturowym i uchwalenie tych uchwał tak, aby one weszły w życie razem, aby stworzyły spójny zbiór przepisów dający szansę ochrony i prowadzenia tutaj prac na obszarze „Starego Miasta”. To tyle. Tutaj jeszcze były pytania czy można te prace prowadzić równolegle. Tak, można prowadzić prace równolegle bo to nie wyklucza się, bo to Pan Radny Zorski zadawał to pytanie, można te prace prowadzić równolegle, prace planistyczne i wykorzystać ten dorobek, który był zgromadzony w dotychczasowym czasie jak również i w czasie prac nad Parkiem Kulturowym. Jeśli Państwo pozwolą to jeszcze na koniec jedno zdanie dotyczące drugiego obszaru Krakowa, czy właściwie pierwszego obszaru Krakowa, na którym Park Kulturowy został już przecież uchwalony. Rada Miasta Krakowa w lipcu tego roku podjęła uchwałę o utworzeniu Parku Kulturowego Zwierzyniec i w ślad za tą uchwałą Prezydent Miasta Krakowa przygotował projekty uchwał o przystąpieniu do opracowania planów zagospodarowania przestrzennego dla tych obszarów aby również i tam uciążliwości związane z tymi ograniczeniami, które wynikają z uchwały o wprowadzeniu Parku Kulturowego były możliwie krótkie, aby poprzez plan zagospodarowania przestrzennego, który wszedłby w życie móc prowadzić również i na tym obszarze te działania inwestycyjne, które wymagają pozwolenia na budowę i te pozwolenia byłyby wtedy wydawane w oparciu o plan, a do tej pory są w tej chwili zamrożone. Także tą informacją chciałbym uzupełnić odpowiedzi na pytania, które tutaj zostały zadane w odniesieniu do projektu o przystąpieniu do planu zagospodarowania przestrzennego „Stare Miasto”. Dziękuję.

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo Panu Prezydentowi. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku 1451 i zgodnie ze statutem określam termin wprowadzenia autopoprawek na 3 października, oraz ostateczny termin wprowadzenia poprawek na 5 października, obydwie terminy do godziny 15,00.

### **DZIAŁANIA MAJĄCE NA CELU REMONT NAWIERZCHNI CHODNIKOWEJ NA TERENIE DZIELNICY XVIII MIASTA KRAKOWA**

Druk nr 1437, pierwsze czytanie, opinia prawna z uwagami. Bardzo proszę w imieniu projektodawców Pan Radny Maciej Twaróg.

### **Radny - p. M. Twaróg**

Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Jeżeli Pan Przewodniczący pozwoli to może omówiłbym od razu obydwie te dwa druki, także 1438.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Bardzo proszę.

### **Radny – p. M. Twaróg**

Dziękuję. Uważam, że ta infrastruktura, ta najdrobniejsza, najmniejsza, którą nazwałem, czy wnioskodawcy, projektodawcy tego projektu nazwali infrastrukturą chodnikowa i obraz i jej zniszczenie to dość duże wyzwanie dla Gminy Miejskiej Kraków, dla radnych, dla Rad Dzielnic, dla Prezydenta, dla wszystkich, którzy decydują o obliczu miasta. Będąc gościem Komisji Infrastruktury no dostało mi się po uszach za to, że uchwała jest przygotowana i skierowana tylko i wyłącznie w stronę Rady Dzielnicy XVIII Nowa Huta. Tak się akurat złożyło, że na przykładzie tej dzielnicy, w której żyję, mieszkam obserwuję ten problem, obserwuję postępującą degradację i nie dążenie z tym co zostało powierzone Radzie Dzielnicy do opieki, do modernizacji widzę, że na przykładzie Dzielnicy XVIII Nowa Huta te prace, tak jak ktoś tu wspominał czy w interpelacjach, czy w jakiejś przy okazji dyskusji dzisiejszej one przystąpiły dopiero teraz właśnie pod koniec kadencji, widać rzeczywiście te ekipy uwijające się na ulicach, uliczkach starej Huty, które te ekipy wymieniają po kawałeczku, jest to takie sztukowanie. Po Komisji Infrastruktury, po rozmowach między innymi z Panem Prezydentem Zorskim uznałem, że rzeczywiście jeżeli by była ta wola Wysokiej Rady, Szanownych Państwa Rady no moglibyśmy popracować nad tymi dwoma projektami uchwały i poprawić je, rozszerzając na przede wszystkim skierowanie uwagi władz miasta, Prezydenta Miasta na wszystkie XVIII Dzielnic Miasta Krakowa zarówno z infrastrukturą chodnikową i z tą infrastrukturą zwaną umownie ogródkami jordanowskimi. Moglibyśmy też ewentualnie dopisać w tych projektach zbudowanie, przygotowanie takie swojego programu miejskiego, programu modernizacji określonych pas, określonych części tak jak to zrobiliśmy w roku 2003 i 2004 kiedy do budżetu Miasta Krakowa na te lata wpisywaliśmy kompleksową jednorazową wymianę nawierzchni chodnikowej wzdłuż Al. Róż i wokół Placu Centralnego. Fakt, faktem tu kłaniam się pani dyrektor, że ta modernizacja jest jednym wielkim skandalem, nie wiem czy pani dyrektor przechadza się po Placu Centralnym. Co więcej ten skandal został zapłacony ale to rozumiem inne rozliczenia, znaczy inna dyskusja zupełnie. Wracając do projektów uchwał dlatego też przygotowałem te projekty uchwał podając za przykład Dzielnice XVIII Nowa Huta no bo jest to największa dzielnica krakowska, jest tam najwięcej tej przestrzeni, szerokiej przestrzeni chodnikowej, jest tam też



## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

najwięcej spośród tych, których mamy ogródków jordanowskich, tam jest największa liczba. W tym temacie też jest problem no bo ciężko budować takiej czy inny w radzie dzielnicy ogródek jordanowski jeżeli ma kilkadziesiąt ogródków potwornie zniszczonych i modernizacja ich naprawę przebiega w żółtym tempie także to też zostało podane jako przykład tego co można byłoby zrobić szybciej, co można byłoby zrobić sprawniej właśnie na przykładzie Dzielnicy XVIII Nowa Huta. W obu uchwałach zwracam się, jeśli Rada Miasta Krakowa, Państwo Radni przyjmą te projekt uchwał z poprawkami i z autopoprawkami zapis w § 1 brzmi następująco, iż tutaj zaleca się aby Prezydent Miasta Krakowa podjął wszelkie możliwe działania zmierzające do wyremontowania ogródków jordanowskich i nawierzchni chodnikowych. Tutaj wspólnie myślę, moglibyśmy się zastanowić, przygotować jak ten program, jak oblicze tego programu mogłoby wyglądać. Nie ukrywam, że tu przygotowałem te poprawki do budżetu Miasta Krakowa bodajże na 2003, mówię o tej modernizacji kompleksowej Alei Róż i Placu Centralnego, no odbyłem kilka rozmów z przedstawicielami Zarządu Gospodarki Komunalnej i Zarządu Komunikacji, oni to wszystko wyliczyli, obliczyli, przedstawili być może taki program właśnie mógłby być podobny do tego, prawda, czyli poszczególna dzielnica oprócz kwestii tych środków, które mają zapisane w tych swoich budżetach na modernizację obiektów tej infrastruktury mogłyby wskazać na przykład większe połacie, większe części, które potrzebne są do natychmiastowego remontu. No Pan Radny Kosior dwa tygodnie temu pokazywał Rynek Dębnicki, dzisiaj o Rynku Dębnickim w interpelacjach i fatalnej nawierzchni chodnikowej mówił Pan Prezydent Lassota, no to widzimy to wszyscy i dostrzegamy ten problem także to jest bardzo optymistyczne i mam nadzieję też w jakiś sposób wpłynie na ewentualne poprawki, tudzież autopoprawki do tych dwóch projektów. Cóż jeszcze mógłbym dodać do wprowadzenia. Może to tyle. No generalnie temat został omówiony na komisji merytorycznej Rady Miasta Krakowa, odnieśliście się Państwo dość krytycznie ale nie przekreśliście Państwo tych dwóch projektów co mnie bardzo cieszy. Myślę, że odbędziemy tutaj merytoryczną, rozsądną debatę nad tym, dyskusję nad tym jak te dwa projekty ewentualnie poprawić tak aby rzeczywiście uciekając od negatywnej opinii Prezydenta, który wskazał, że jest to niedopuszczalne aby wskazywać i zalecać Prezydentowi zajmowanie się ekipy wyłącznie jedną dzielnicą, zgoda, być może natomiast no te projekty były przygotowane rzeczywiście tylko i wyłącznie pod kątem tej dzielnicy o czym wspominałem na początku. Dlaczego? Zarówno pod względem stanu nawierzchni nowohuckich chodników jak i stanu wyposażenia ogródków jordanowskich także uprzejmie Państwa proszę o nie odrzucanie tego projektu, jeżeli ktoś miał w planie z Państwa właśnie zgłoszenie wniosku o odrzucenie w pierwszym czytaniu bo dotyczy tylko i wyłącznie starej Huty, raczej wolałbym, prosiłbym serdecznie Państwa aby przychylić się do tego żeby popracować nad tymi dwoma drukami i ewentualnie rozciągnąć zakres obowiązywania tej uchwały na wszystkie XVIII dzielnic w jakichś rozsądnych granicach. Dziękuję uprzejmie.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Fijałkowska. Pan Radny Zorski, następnie Pan Radny Słoniowski.

### **Radny – p. G. Fijałkowska**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Jestem przeciwko tym projektom uchwał dlatego, że one są niesprawiedliwie, jestem radną dzielnicy i wiem jak wygląda podział środków, każda dzielnica dostaje odpowiednią ilość pieniędzy na zadania powierzone i priorytetowe i te pieniądze dzieli w odpowiedni sposób. Natomiast to co pan kolega Maciek, którego bardzo lubię i szanuję niestety jest wyjątkowo

niesprawiedliwy bo promuje tylko jedną dzielnicę. We wszystkich dzielnicach są dziurawe chodniki, dziurawe ulice, które należałoby naprawiać i jeżeli to przewyższa możliwości dzielnicy to wtedy można występować o zmianę w budżecie Miasta. Ostatnio jechałam ulicą Płk. Dąbka, tam jest po prostu katastrofa i wiadomo, że Dzielnicą XIII na przykład sobie z tym nie poradzi w związku z powyższym wydaje mi się, że należy te projekty odrzucić od razu w pierwszym czytaniu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję. Jeszcze przepraszam opinia Komisji Infrastruktury, którą wcześniej nie przytoczyłem, opinia jest negatywna, wyniki głosowania: 1 za, 4 przeciw, 4 wstrzymujące się. Przepraszam Pana Przewodniczącego Komisji Infrastruktury. Bardzo proszę Pan Radny Zorski.

**Radny – p. P. Zorski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja od razu do Grażynki Fijałkowskiej nie słuchała przedtem i nie słucha teraz no ale trudno musimy jej to wybaczyć. Ja powiem tak, ja jestem bardzo wdzięczny Panu Radnemu Twarogowi za taką otwartość w tej sprawie i myślę, że to jest bardzo dobra sytuacja. Widzę, że bardzo łatwo można by było tą uchwałę poprawić przedstawiając XVIII i likwidując „y” w związku z tym byłoby XVIII Dzielnic Miasta Krakowa i myślę, że taka intencja przyświecała temu co tutaj kolega powiedział i w takim zrozumieniu ja zdecydowanie jestem za. Proszę Państwa my wpadliśmy w sytuację, w której podstawową – naszym zmartwieniem są drogi. Naprawiamy drogi, coś tam z tymi drogami robimy, łątamy lepiej, czy gorzej natomiast kompletnie zaniedbaliśmy kwestie chodników i kwestie ludzi, którzy pieszo chodzą. Nie wchodzę na temat rowerów bo on jest bardziej skomplikowany i to zaciemnia i to jest z jednej strony, jest to kwestia nawierzchni chodników, z drugiej strony jest to kwestia dostępności dla pieszych tych chodników, bo jak Państwo wiecie chodniki stały się parkingami w tej chwili w Krakowie i ten pieszy jakoś sobie tam radzie ale bez komfortu i bez podstawowego bezpieczeństwa. Stąd zdecydowanie jestem za tym żeby zająć się kwestią chodników jako odrębnym problemem tego miasta. I w związku z tym, że kwestia chodników zresztą podobnie jak ogródków jordanowskich, których jest troszkę inna sytuacja jest to jedno z zadań powierzonych dzielnicy. Myślę, że jest szansa na to żeby te dwa zadania powierzone w jakiś sposób wzmocnić to znaczy stworzyć warunki do tego żeby te zadania były lepiej finansowane. I myślę, że to jest pewna gwarancja dlatego, żeby się nie stało to o czym mówił Pan Radny Twaróg to znaczy inwestycja centralnie w mieście robiona jak i remont chodnika no jest dopilnowany. Znaczy w dzielnicach, charakterystyka działalności dzielnic polega na tym, że na te odbiory z reguły idą ludzie, którzy później z tych chodników korzystają. Jest duża szansa na to, że ta jakość będzie tutaj dopilnowana. Ja nie chcę czynić zarzutów tym wszystkim instytucjom, które odpowiadają fachowo za ten stan rzeczy natomiast myśmy dzielnice kiedyś powoływali po to żeby te dzielnice, te podstawowe rzeczy, które przy ludziach są pilnowali. Stąd taki program remontu chodników zdecydowanie dla miasta przeznaczony popieram i spróbuję wprowadzić do tego projektu poprawki, które no dają szansę na to żeby de facto Prezydent przygotował ten program bo to rozumiem jest uchwała intencyjna. Ja nie wiem czy kwestia ogródków jordanowskich będzie odrębnie omawiana, czy też omówione jest od razu? Omówione – tak. Natomiast jeśli chodzi o ogródki jordanowskie chciałem zwrócić uwagę na to, że też powinien być system, który w jakiś sposób powstanie, zresztą tak jak to jest robione w zadaniach powierzonych dzielnic, powstanie takiego ogródka wiązało się z jego utrzymaniem, odpowiedzialnością za to żeby on funkcjonował już stale, nie to żeby on funkcjonował przez pierwszy rok kiedy zostanie zrobiony, a potem po prostu

upadnie bo nie będzie miał kto o niego dbać. Więc ten system zadań powierzonych niejako to zagwarantował dlatego, że on miał zagwarantować wybudowanie i utrzymanie. Więc w związku z tym w tym duchu również myślę, że byłoby najlepiej żeby w tym duchu przygotować to zadanie powierzone, rozbudować, wzmocnić zadanie powierzone. Być może akcenty trzeba włożyć tam gdzie na przykład być może jest większe zapotrzebowanie, być może jakimś algorytmem, który zresztą tam funkcjonują algorytmy zwiększyć te środki na tamten obszar. Natomiast zgadzam się na to i spróbuję przygotować poprawkę ale pod warunkiem, że to jednak będzie ogólnokrakowski. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. W. Misztal

Dziękuję. Pan Radny Słoniowski bo wcześniej zgłaszał się ręcznie, a następnie Pan Radny Kośmider.

**Radny – p. Ł. Słoniowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja z głosem bardzo podobnym do Pana Pawła Zorski to znaczy ta uchwała w takim kształcie w jakim jest, jest oczywiście nie do przyjęcia bo nie tylko Huta jest w Krakowie ale jakby podchodząc do niej konstruktywnie to trzeba Panu Maciejowi Twarogowi podziękować za dostrzeżenie problemu chodników w Krakowie, znaczy dostrzeżenie problemu utrzymania tego czego jest, to znaczy nowe spojrzenie na miasto, do tej pory patrzymy głównie przez inwestycje, a konserwacja, remonty i utrzymanie tego co już mamy wybudowane z kadencji na kadencję jest na drugim planie. Dlatego ja bym to przynajmniej tytuł zmienił w sposób taki, że dla Dzielnic od I do XVIII specjalne środki na remonty chodników i wtedy byłby to jeden być może z głównych akcentów przyszłej kadencji. Nie wiem czy możemy go narzucić przyszłemu prezydentowi ktokolwiek nim będzie no ale tak jak jest „woda dla wszystkich” taki program w tej kadencji to może „chodnik dla wszystkich” powinno być hasłem na przyszłą kadencję i wśród wielu realizowanych zadań także chodniki powinny się znaleźć silniej, kolor chodnika pozostawiam uznaniu wykonawcy i projektanta. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Proszę Pan Radny Kośmider. Może jakiś inny chodnik jeszcze wymyślimy oprócz czerwonego.

**Radny – p. B. Kośmider**

Ja nie o chodnikach tylko o pieniądzach. Proszę Państwa ja rozumiem to o czym powiedział Pan Radny Twaróg i co krytykowałem na Komisji Infrastruktury jako zdeterminowany głos kogoś kto widzi generalną niemożność i mówi przynajmniej jeżeli nie możemy w całym mieście to zróbcie tam gdzie jest najtrudniej, tak to zrozumiałem zarówno w jednej jak i w drugiej sprawie. Natomiast proszę Państwa to jest tak, że my możemy tutaj różne schematy i postulaty przedstawiać, natomiast jeżeli nie znajdziemy sposobu na zwiększanie środków no to, to będzie wszystko w lesie, to będzie wszystko teoria. Dwa lata temu, w 2004 r. na Komisji Budżetowej miałem okazję przedstawiać króciutko, bo króciutko nowe formy, czy możliwości wprowadzania nowych form finansowania inwestycji. Jedną z kluczowych rzeczy miało być mechanizm pozyskiwania VAT-ów przy inwestycjach miejskich. Inwestycje miejskie programowe i strategiczne to jest około 400 mln złotych, z tego około 80 mln zł to jest VAT, który tak naprawdę w 10 % jest odzyskiwany dzięki tam różnym mechanizmom czyli tak naprawdę około 70 % to idzie w powietrze po prostu my musimy to brutto zapłacić. Otóż są i ja o tym mówiłem i wiem, że inne miasta stosuje mechanizmy, które pozwalają odzyskiwać VAT nawet jeżeli to nie byłoby 70 mln tylko 40 mln to z tego 10 mln mogłoby iść na chodniki. Niestety inne miasta vide: Poznań, Gdańsk już dawno takie coś wdrożyły,

Kraków nie tylko nie zaczął ale tak naprawdę się nie zastanowił jak to zrobić i dopóki w ten sposób będziemy do spraw podchodzić to będziemy zawsze narzekali, że nie ma pieniędzy bo pieniądze zawsze będzie brakować. Natomiast bez wielkich, może nie bez wielkich, z wielkim wysiłkiem i z pewnym ryzykiem ale możemy wdrażać tego typu rozwiązania. Kiedyś w 1997 r. Rada miała mądrość zdecydowania się na Krakowski Holding Komunalny, który rocznie dawała między 6 a 10 milionów złotych i od tego czasu Rada Miasta Krakowa nie miała mądrości żeby pójść w podobne rozwiązania, a inni w takie rozwiązania poszli. I to mówię ponieważ z jednej strony kadencja się skończy, a z drugiej strony rozumiem jakby dylematy Pana Radnego Twaroga i wszystkich nas, że chcielibyśmy żeby było więcej pieniędzy. Otóż jeżeli nie ma odwagi to nie ma pieniędzy, jeżeli nie ma odwagi pójścia w nowoczesne ale ryzykowne rozwiązania to nie ma pieniędzy i niestety tak to jest, że i chodniki i drogi i ulice i kanalizacja, no kanalizacja akurat nie jest rozwiązywana w podobny sposób. Te sprawy miejskie są rozwiązywane w sposób taki jak rozwiązywano przynajmniej w inżynierii finansową sprawę 10 lat temu. Świat poszedł o 10 lat do przodu, a Kraków został. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję. No rzeczywiście musimy jakieś perpetum mobile wymyślić do robienia pieniędzy. Bardzo proszę Pan Radny Stypuła.

**Radny – p. A. Stypuła**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Przy dość niefortunnie sformułowanym projekcie uchwały no dyskusja przybiega czasem takie wątki humorystyczne i możemy nawiązać do tych wątków właśnie. Wydaje mi się, no wydaje mi się, jestem przekonany, że w dotychczasowej praktyce modernizacja jakiegokolwiek ulicy w Krakowie wiązała się z modernizacją czyli wyremontowaniem, czy budowy od nowa jezdni jak i chodników, nie było takich przypadków, że były te dwie części ulicy rozdzielone, a jeżeli były to było to na pewno złym rozwiązaniem. Nie wyobrażam sobie żebyśmy teraz przystępowali do remontu chodników zapominając o jezdni bo gdybyśmy mieli taką sytuację, że mamy świetne chodniki a jezdnię dziurawą to by ktoś z przyjezdnych, no stukał się po głowie kto tu rządzi w tym Krakowie i jak to rządzi. Ja tu w jakimś sensie mam zbieżny pogląd, który zaprezentował Pan Przewodniczący Kośmider mianowicie dotąd będzie tak jak jest gdy nie będziemy mieli pieniędzy na to zadanie, a pieniędzy jak widać nie ma ale to nie tylko wynika z tego, że nie umiemy pozyskiwać nowych zasobów na różne sprawy gminne ale mamy różną hierarchię wartości i potrzeb. I w związku z tym proszę Państwa gdybyśmy tak przeanalizowali cały budżet to doszlibyśmy do wniosku, że niektóre zadania, znaczy niektóre zadania w jakiś sposób przewartościowujemy, dajemy za dużo tych pieniędzy albo być może powiem inaczej jakąś lekką ręką przechodzimy nad tym rozdawnictwem tych pieniędzy i dlatego między innymi jest brak tych pieniędzy na te chodniki, czy na ogródki jordanowskie, o których będziemy za chwilę pewnie mówili. Jest nie do przyjęcia taka historia, że będziemy się zajmować tylko jedną dzielnicą o czym już Państwo Radni mówili dzisiaj i ja też takie stanowisko na Komisji Infrastruktury serwowałem, że Kraków to nie Dzielnica XVIII tylko XVIII Dzielnic i jednakowo na to trzeba spojrzeć. Wydaje mi się, że jest problem ale no nie aż taki żeby oddzielną uchwałą się tym zajmować bo chyba nie o to chodzi tylko trzeba dać odpowiednie założenia do projektu budżetu i zwiększyć pulę na te zadania zarówno jeżeli chodzi o chodniki, czy ogródki jordanowskie w przyszłych budżetach miasta uwzględniając potrzebę wszystkich dzielnic, a nie tylko jednej dzielnicy. Dziękuję bardzo.

## **CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**27 września 2006 r.**

---

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję. Pan Radny Kosior i Pan Myszkowski. Pan Radny Myszkowski zrezygnował z głosu.

### **Radny – p. B. Kosior**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni obecni na tej sali!

Chciałbym powiedzieć tak, rzeczywiście od pewnego czasu prowadzę taki cykl dotyczący właśnie stanu tzw. tej małej architektury ulicznej jezdnej i stwierdzam jedną rzeczą totalnie nie ma żadnego programu jeżeli o sprawy związane z poruszaniem się pieszych, a ja bym tutaj może nie powiedział tak jak kolega Radny Paweł Zorski, że nie należy może w tej chwili poruszać sprawy rowerów. Proszę Państwa tak mi się wydaje, że właśnie trzeba z pełną premedytacją pokazać te ciągi, które łączą się właśnie z ciągami rowerowymi i proponuję jeżeli ktoś jeździ rowerem, ja od pewnego czasu nie jeżdżę ale od czasu do czasu mam taką możliwość przejechać właśnie tam gdzie są te zapadnięte różnego rodzaju elementy naszych dróg. I myślę, że rzeczywiście tak jak tutaj padały słowa należy się zająć kompleksowo. Nie wiem jeszcze jeżeli chodzi o budżet 2007 roku ale myślę, że powinniśmy się wszyscy nad tym właśnie zastanowić w jaki sposób popatrzeć na cały Kraków a nie tylko przez pryzmat po prostu swojego okręgu, czy swojej dzielnicy. Ja też mam w dzielnicy takie przypadki swojej, że kawałek chodnika jest po prostu niedorobiony bo dzielnicy zabrakło pieniędzy. To jest kuriozum żeby zrobić 60 metrów chodnika proszę Państwa. Widziałem też, to już na zakończenie powiem w naszym województwie małopolskim drogę gdzie dwie gminy nie mogły się dogadać i 200 metrów drogi gdzie była szutrowa, a asfalt piękny z jednej i drugiej strony, to wygląda w wielu przypadkach bardzo podobnie. Także apeluję do wszystkich Państwa Radnych żebyśmy rzeczywiście ten problem rozwiązali bo to tylko nie jest problem pieszych ale i również rowerzystów jak również kierowców. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. W. Misztal**

Dziękuję bardzo. Nie ma więcej zgłoszeń radnych. Jeszcze na koniec ja kilka słów chciałbym powiedzieć.

Szanowni Państwo myślę, że te wszystkie uwagi są na miejscu natomiast tak naprawdę potrzeba zrobienia planu według mnie remontu tych ulic i chodników zwłaszcza małych ulic często to dotyczy, krótkich, które są gdzieś z boku zaniedbanych. Ale proszę Państwa myślę, że istotnym problemem są chodniki i ulice w centrum miasta. Kiedy przyjechała tu delegacja austriacka miałem przyjemność z nimi rozmawiać i właśnie pytali się mnie kiedy wyremontujemy chodniki i ulice w centrum miasta. Ja tłumaczyłem, że mamy wiele potrzeb, że to idzie sukcesywnie ale rzeczywiście te miliony turystów, które przyjeżdżają do centrum Krakowa, na Kazimierz jeżeli Państwo tam chodzicie to widzicie w jakim stanie mamy ulice i chodniki, nie tylko poza centrum Krakowa w wielu miejscach, również w Nowej Hucie. Ale myślę, że warto zwrócić szczególną uwagę również na centrum miasta i myślę, że najważniejszy tu jest plan bo bez planu remontu takiego, który – bo często ten remont wymaga pozwolenia na budowę. Jeżeli będzie to sytuacja, że będziemy remontować rzeczywiście nawierzchnię drogową z nawierzchnią chodnikową no to tutaj często wchodzi pozwolenie na budowę i myślę, że u nas często nie brakuje pieniędzy ale brakuje przygotowanych po prostu inwestycji i taki plan co do remontu każda dzielnica powinna przedstawić, w szczególności tutaj zwracając uwagę na Dzielnicę I i II czemu również powinny się przyglądać tutaj służby prezydenckie przygotowując wspólnie z radnymi taki plan. Dziękuję.

Bardzo proszę Pan Radny Twaróg.

**Radny – p. M. Twaróg**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Pan Prezydent Zorski słusznie zauważył odnośnie Pani Radnej Fijałkowskiej, która wpadła i że nie doszła tego o czym mówiłem i też tą informację wyprostowaliśmy przed sekundą. Widać po tych głosach, że jest potrzeba przychylenia się i przygotowania rzeczywiście takiego dokumentu, o którym wspominałem, o którym mówił Pan Radny Prezydent Zorski, o którym mówił Pan Przewodniczący Miształ tyle, że Pan Przewodniczący Miształ mówił, że trzeba byłoby coś takiego przygotować, że za chwilę stwierdził pan, że w zasadzie dzielnice mają świadomość tego co, gdzie, czego brakuje i co w tym programie miejskim, ogólnomiejskim mogłoby się znaleźć, jakiś obszar większy, prawda że wszystkich XVIII Dzielnic, które mogłyby zostać wykonane natychmiast, od razu dzięki temu, że znalazłby się taki zapis i odpowiednie środki w budżecie Miasta Krakowa. Odnosząc się do głosu Pana Radnego Stypuły udało mi się przypilnować wpisanie w Al. Róż i Placu Centralnego wymiany tych potwornie zdewastowanych chodników do budżetu i to zostało zrobione jednorazowo. Nigdy podejrzewam, że nie doszłoby do tego żeby tą całą przestrzeń zrobić za środki dzielnicy, a szkoda tylko, że robiono tą modernizację w zimie i te chodniki są po prostu, pani dyrektor po raz kolejny uśmiecham się do pani, ale to jest skandal co zostało zrobione, modernizacja duża, gruba modernizacja a już po prostu została wykonana w listopadzie i grudniu i no na wiosnę te chodniki po prostu były źle położone i są dalej do dzisiaj, ta inwestycja nie została poprawiona a środki z tego co wiem zapłacone. Nie wiem czy dobrze zrozumiałem Pana Radnego Kośmidera być może problem jest w tym, o czym mówił Pan Przewodniczący Kośmider, że tymi inwestycjami chodnikowymi i ogródkowymi zajmują się co najmniej dwie jednostki, tak? Czyli ZDiK, dawny ZDiK i dawny ZGK być może tu jest problem, że nie potrafią się dogadać i porozumieć i nie ma tego tematu, uzyskiwania VAT, który można by jak pan wspomniał przeznaczyć na chociażby takie zadania jak kompleksowe modernizacji określonych części chodnikowym. Najzabawniejszym głosem bez wątpienia był głos Pana Radnego Łagosza, który wspomniał o czerwonych chodnikach, tak na marginesie rzeczywiście. Granatowe? Białoczerwone w pasy. Także Szanownym Państwom dziękuję za łaskawe potraktowanie tych dwóch projektów uchwał. Czekam na poprawki i myślę, że na następnej sesji przegłosujemy te dwa projekty uchwał tak aby rzeczywiście te dwa programy były ogólnomiejskie, choć problem w XVIII Dzielnicy Nowa Huta przeniesie się co dobrze też świadczy, czyli będzie o nas, na całe miasto, na wszystkie XVIII Dzielnic.

**Przewodniczący obrad – p. W. Miształ**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że odbyliśmy pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 1437 i zgodnie ze statutem ogłaszam termin wprowadzenia autopoprawek na 3 października oraz ostateczny termin zgłaszania poprawek na 5 października, obydwie terminy do godziny 15,00.

**DZIAŁANIA MAJACE NA CELU REMONT OGRODKOW JORDANOWSKICH ZNAJDUJACYCH SIĘ NA TERENIE DZIELNICY XVIII MIASTA KRAKOWA**

Druk nr 1438, opinia prawna z uwagi. Pan Radny Twaróg przedstawiając wcześniejszy projekt, omówił ten projekt również. Czy ktoś z Państwa Radnych w tym punkcie porządku obrad chciałby zabrać głos? Nie widzę. W związku z tym stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku 1438 i zgodnie ze statutem określam termin wprowadzenia autopoprawek na 3 października i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 5 października, obydwie terminy do godziny 15,00.

**CXVII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**27 września 2006 r.**

---

Proszę Państwa zakończyliśmy zasadniczo obrady.

Przechodzimy do sprawdzenia obecności. Proszę o powrót na salę wszystkich radnych.

**OSWIADZENIA I KOMUNIKATY**

Czy ktoś ma jakiś komunikat lub oświadczenie? Nie widzę.

Proszę o powrót na salę sprawdzamy obecność. Gong nieczynny. Proszę o powrót Państwa Radnych sprawdzamy obecność. No proszę jednak gra, a próbowałem dzisiaj cały dzień i nie grało. Czy już wszyscy zdążyli powrócić z dalekich wypraw? Czy obecni przycisnęli przycisk obecny? Szanowni Państwo proszę o wydruk. Pan Radny Białczyk usprawiedliwione płatne i Pani Łukaszevska usprawiedliwione płatne. Ci, którzy na delegacji też usprawiedliwione płatne. Oświadczenia i komunikaty były teraz przechodzimy do ostatniego punktu porządku podziękowanie Państwu za obecność i zamknięcie sesji. Do widzenia, do zobaczenia.

Zamykam CXVII Sesję Zwyczajną Rady Miasta Krakowa.

Steno gram na podstawie  
taśm magnetofonowych  
sporządziły:

Maria Duś  
Maria Kurek